



IV. c. 13

கடவுள்தான்.

திருநெல்வேலிநாட்டுத் தெற்கு  
நட்டாற்றியிருந்து இலங்கையிலேபோய் வாசஞ்செய்த  
நட்டாற்றியாரவர்களால்

இயற்றிய

முத்துறைமுப்பத்தாறு

இதற்கு

காஞ்சிபுரம் மஹாஜன விதவான்களி லொருவராகிய  
சதுசஷ்டி கலாபரவஸ்து  
கிருஷ்ணமாசாரியாரவர்களால்  
செய்யப்பட்ட

உ ர ஐ ய

சென்னை சர்வகலாசாலைத் தமிழத்தலைமைப் புலமைநடாத்திய  
ம-ா-ா-ஸ்ரீ

கோ - இராஜகோபால பிள்ளையவர்களால்  
பரிசோதிகபபட்டு

ச - இராமையசெட்டியார்  
அவர்களாலும்

வெ - சுப்பைய செட்டியார்  
அவர்களாலும்

டி. சுப்பராமமுதலியாரவர்களது  
சென்னை பாபுலா அச்சுயந்திரசாலையில  
பதிபதிக்கப்பட்டது.

சாவஜித்துஸ் 1887

Registered, Copy-right.

மகாரகோபாதயாய, டாக்டர்

டீ. சி. சாமியநாதர் தாஸ் திஸைநி

— திஸைநி, சென்னை 20

இந்நூல் அரங்கேற்றிய காலத்தில் நூலாசிரியரைப் பற்றி

முத்தையநாவலரவர்கள் இயற்றிய

சாற்றுக்கவி.



திருவிளக்காதிபன்சேய்திலதயில நல்வணிகன்  
அறுபத்துமூவரட்டாற்றியான்—புரிநூலான்  
முத்துறைமுப்பத்தாறென்னுமுநூலாய்ப்  
புத்திரமாய்த்தந்தானிப்பார்க்கு



சென்னை சாவ கலாசாலைத் தமிழததலைமைப் புலமை நடாததிய

ம - ஈ - ஈ - ஸ்ரீ,

கோ - இராசகோபாலபிள்ளையவர்கள் இயற்றிய

சாற்றுக்கவி.



முத்துறைசேர் செந்தமிழின் முததுறைமுப்பத்தாறின்  
மெய்ததுறையை யாரு மினிதுணாவான்—உய்த்துணாத்தான்  
பேராசிரியருட்டிணமாசாரிப் பெருந்தகையோன்  
பாரோ மதிக்கபரிந்து.



## அ ந ி க் கை க்

இப்புத்தகம் விலைக்கு வேண்டுபவர்கள் சென்னப்பட்டணம்  
எழும்பூரில் ஆரணிமஹாராஜாவின் குமஸ்தா முத்தியாலுஜயரண்க  
ளிடத்திலும், ஷெ யூ கெங்குடொட்டி தெரு தபாலாபீசுக்குத் தென்  
னண்டை கிரகத்திலிருக்கும் அப்பாவு செட்டியாரிடத்திலும் பெற்று  
கொள்ளலாம்.

இதன்விலை தபாற்கூலி உள்பட அணு கூ.

## நூல் வரலாறு.

திருநெல்வேலி நாட்டிலுள்ள தாமிரபருணி நதியின் தெற்குக்கரையோரத்தில் சேதுபதி பென்னும் தேவஸ்தானத்துக்குச் சொந்தமான ஒருகிராமமுண்டு அதில் வைசியகுலதிலகராகிய அரசு சுப்பிரமணியஞ் செட்டியாரொன்ற வணிகரோருவர் வாசஞ் செய்தனர். இவர முதிர்ந்த சிவபக்தராகையாஸ்சிவனது அடியார்களாகிய அறுபத்துமூன்று நாயன்மார்களும் தமக்கு ஞாபக சின்னமாம்படி தமது குமாரனுக்கும் அறுபத்துமூவர் என நாமகரணம் தரித்தனர். இந்நத சசைவசமயத்தராகிய அரசு அறுபத்துமூவர் செட்டியார் தம்முடைய ஜேஷ்டபுத்திரனை நூலாசிரியர் பிறந்தவுடன் வியாதிப்பட்டு ஏழுநாளளவும் பாலுண்ணாததைப்பற்றி அந்த நதியின் கரையிலுள்ள கூடலைமாதேவதையின் கோளாறென அக்கோவில பூசாசாரி தமமை மொற்றி அவரும் அவன் சொற்படி நூலாசிரியருக்கு கூடலைமுத்து என அத்துஷ்ட தேவதையின் பெயரை இட்டு நோத்திக் கடனுங் கொடுத்தனா. அப்பால் அரசு அறுபத்துமூவர் செட்டியார் தாம் வியாபாரஞ் செயவதோடு கிருஷிகத் தொழிலுஞ் செய்ய அவாவற்றுப் பேருருகுளம் ஏரிப்பாய்ச்சலில் பூஸ்திதியைச் சுவதரித்து அதற்குச் சமீபமான தெற்கு நட்டாற்றியைத் தமக்கு வாசஸ்தலமாக்கிக்கொண்டு அவ்வூரில் யாதொரு பாடசாலை யில்லாதிருந்தும் மிகுந்த பிரயாச முதல்ய பொருட்செலவுடன் அவ்வூரில் ஒருவருஷம் வரையும் ஒரு பள்ளிக்கூடத்தை ஸ்தாபித்து நூலாசிரியருக்கு வாசிப்புக் கற்பித்தும் பதினாங்காமவயதில்விவாஹமுஞ்செய்வித்தனர். இவர்பின் பொருநாள் கெட்டபிள்ளைகளுடன் சகவாசஞ்செய்தல் கூடாதெனக்கண்டித்தந்தக்காக நூலாசிரியர் மறைந்தோடி இலங்கையிற்போய்சேர்ந்தனர். சிறுவனைககண்டு பிடிக்கமுபடி பின்தொடர்ந்தவர்கள் துற்றுக்குடியிற்போய்க் கப்பல் தரகிரிகளை விசாரிக்கையில் ஹைஅரசு அறுபத்துமூவர் செட்டியாரால் பலதடவையிலும் உபகாரம் பெற்றதாகக் கொண்ட ஒருவன் ஐயோ இச்சிறுவன் இன்னனென அறிந்தேனிலன் அவனைப்பய்யும் நயமுங்காட்டிப் பூஷணதிகளைக் கொதுவை வாங்கிக்கொண்டு இரண்டு பூவராகன் கொடுத்து புகைமரக்கல்தகிலேற்றி இலங்கைக்கு அனுப்பி விட்டோமென தான்வாங்கிய



காதணிமுதலிய பூஷணங்களைக் கொணர்ந்து தந்தனன். இதனால் சிறுவனுக்கு யாதொரு அபாயமின்றெனக்கண்டு அவர் இலங்கையிலுள்ள தமது ஒன்றுவிட்ட தமையனாகிய சிவபெருமான் செட்டியாரொன்னும் ஒருதனவான் மூலமாய் நிருபங்களை யனுப்பி ஊருக்குவந்து விடும்படிவேண்டிய எத்தனங்கள் செய்தும் அதற்கு இடங்கொடாமல் நூலாசிரியர் எண்ணெய்விற்று ஜீவனஞ்செய்துகொண்டே சமஸ்கிருதத்தையும் தமிழ் இலக்கண இலக்கிய முதலியவைகளையும் யாழ்ப்பாணமுதலிய இடங்களிற் போய்ப் பயின்று வந்தனர். இக்காலத்தில்தான் நூலாசிரியர் இலங்கையிலுள்ள வர்களால் தமது வாசஸ்தலத்தின் பெயராலே நட்பாற்றியாரொன அழைக்கப்பட்டனர். மேலும் நூலாசிரியர் பிசாசில் நம்பிக்கைக் கொள்ளுவதினால் நின்றதையும் பெருங்கெடுதியு முண்டாகுமென யாருமெளிதில் ஒத்துக்கொள்ளும்படி நல்லஉதாரணங்களைப் பார்த்தெடுத்து சடு-வது சசு-வது கழிகளிலும் சமர்ப்பித் திருக்கின்ற நியாயதோரணைக்குப் பங்கம்வரா தபடி தமதுதந்தையிட்ட சுடலைமுத்தென்னும் பெயரை ஈந - வது கவியில் ஒப்புக்கொண்டு கூறாமல் அவ்விலங்கையிலுள்ள வர்களால் தம்மை நட்பாற்றியாரொன் றழைக்கப்பட்ட நாமதேயத்தையே ஒப்புக் கொண்டும் “தானப்பேர் கொண்டே கதந்தையேன்” எனவும் கூறியிருக்கின்றனர். இவர்தமது ஆசிரியர்களில்தமக்குசமஸ் கிருதந் கற்பிக்கும் சொரிமுத்தையரும் தமிழிலக்கண இலக்கியங்கற்\* பிக்கும் முத்தைய நாவலரும் போதுமான வரும்படியில்லாதவர்களாதலால் அவர்களையும் தாங்கவேண்டிய அவசியம் நேரிட்டதினாலே தாம் எண்ணெய் விற்கும் வரும்படி செலவுக்குப்பற்றாமல் வறுமையையும் கடன்பட்டு கடன் கொடுத்தவர்களால் வருந்துன்பத்தையும் மட்டற்று அனுபவிக்கினும் ஊக்கத்திலாவது கல்விப்பயிற்சியிலாவது யாதொரு குறைவுபடாதவராயினர். இவர் இவ்வாறு இராமாயண முதலிய பிரசங்க சாதுரியமுடைய கவிவாணராயிருக்கினும் யாசித்தலைவிரும்பி இச்சகம்பேசி நரஸ்துதி செய்தலாகிய கவிராயத்தனம் செய்யாததன்மையுடையவராதலால் அங்குள்ளவன் காதங்கள் வருணத்தவரான வித்துவான்கள் யாராவது அங்கு காணப்பட்டால் அவர்களைப் பொதுத்திரவியத்தி லிருந்து உபசரித்தும் அவர்களைக்கொண்டு ஏதாவது பிரபந்தங்களைச் செய்வித்தும் தங்கள் மரபில் கல்விவளர்ந்தோங்கச் செய்தலுமாகிய இந்த வழக்கத்தினால் இவருக்கு யாதொரு பிரயோசன மில்லாதது தவிர சிலர் இவரிடத்திலும்

பொருமைகொண்டு மிருந்தனர். ஆயினும் பிச்சுஞ் செட்டியார் முதலிய சில விவேகிகள் இவரிடத்தில் மேலான எண்ணமுடையவர்களாகித் தங்கள் மரபின் வரலாற்றைக் குறித்து மேற்கோள்களை யனுசரித்து ஒரு துல்செய்யும்படி மன்றாடியும் அதற்கு இணங்காதவராகிச் சகல மதஸ்தர்களுக்குச் சகல சாதியார் களுக்கும் உபகாரப்படி ம்படி ஒரு நீதிநூல் செய்வேனென ஒப்புக்கொண்டு சாதிக்களியாடாமை யென்னும் நீதித்துறையில் அவர்கள் சாதிக்கு உரியதைமாதிரும் உள்ளபடி கூறினர். இந்நூலும் மற்ற வணிகர் வெறுப்படையினும் மேற்படி பிச்சுஞ்செட்டியார் இந்நூலின் உண்மையையும் மான்மியத்தையுங் கண்டறிந்தவராகையால் இந்நூலை அரங்கேற்றும் படி செய்து நூலாசிரியரிடத்தில் பெற்றுக்கொண்ட சிலகாலங்கழித்து அதாவது அட்சய வருஷத்தில் அச்சிரமதிப்பித்தனர். இந்நூலுக்கு இடப்பட்ட முத்துறை முப்பத்தாமென்னும் பெயர் மூன்றுகவி களாலான நீதித்துறைகள் முப்பத்தாறைக் குறித்துச் சொல்லப்பட்டது எனப் பொருள் தருதலால் இப்பெய்யுளோ இந்நூலுக்கு முகவுரையாயுமிருப்பதுமன்றிப்பின்னிட்ட வித்துவான்கள் முத்துறை முப்பத்தைந்து முப்பத்தேழெனவும் இவைபோல்வனவும் பலநீதிநூல்கள்செய்யவதுவாயு மிருப்பதாவிதனை பிரபந்தமெனவுங் கூறலாம். இத்தன்மையதானசாரத்தோடு தமிழ் நூற்களுக்கு நாமதேயம் சாற்றியிருப்பது அருமை. மேலும் ஒவ்வொரு துறைகளிலும்மட்டற்ற கருத்து களடங்கியிருப்பதுமன்றி ஒவ்வொரு கணியிலும் தாமெடுத்ததுக்கொண்ட சங்கதியை சமர்ப்பிக்கும் பொருட்டுப் போதுமான நியாயதோரணைகளைத் தந்தும் அவ்வாறு தரப்பட்ட நியாயதோரணைகளி லொன்றையாவது எவ்வித நோக்கங்களினாலும் போலிநியாயங்களாக்கச் சாத்தியப்படாததாயும் அதிலுள்ள அடைமொழிகளுக்கூட சொல்லையப்படுத்துவது மாத்திரமல்ல பொருள் நயப்படுவதாயும் பெருமபாலுஞ் சிறுவார்த்தைகளும் பெரிய திரண்ட பொருள் கொடுப்பதாயும் பிரபஞ்ச உண்மைகளுக்குப் பொருந்தியதாயும் மட்டற்ற அறிவைக் கொடுக்கின்றதாயும் இவைபோன்ற பல இலட்சணங்களை யும் உடைத்தாயிருப்பதால் சிளோஷ்ட தன்மையைப்பொருந்திய தமிழ் நூல்களில் இதுவும் ஒன்றென்பதற்கு யாதொரு ஆடங்கமுயின்றும்.

**நூலாசிரியரது பிற்காலநிலைமை.**

இந்நூல் அரங்கேற்றம்பெற்று பேர்ப் பிரஸ்தாபமான பின்னர் நூலாசிரியர் தமது பிதிரார்ச்சித்தி விருந்துதன்னிடத்தில் கொண்டு

வரப்பட்ட தொகையைக் கொடுத்து அங்குள்ள கடனைத் தீர்த்து விட்டு தமது ஊராகிய நட்டூற்றிக்கு வந்தனர். இவர் வித்துவான்கள் யாராக்கண்டாலும் அவர்களுக்குச் சமானனுகேனென்ற எண்ணமுடையவ ஊகையாலுந் தமது கல்வி யறிவைப் பகிரங்கப்படுத்துஞ் சமையம் நேரிட்டாலொழிய மற்றப்படி ஒன்றும் அறியார்போல் எவரிடத்திலும் தாழ்மையோடு கூடிய அடக்கமுடையவ ராகையாலும் இவர் சென்ற சென்ற இடங்களாகிய எட்டையாபுரம் ஊற்றுமலை சமீன்தார் முதலிய சிற்றரசர்களாலும் அங்குள்ள அர்ண்மனை வித்துவான்களாலும் மேலான நன்குமதித்தலைப் பெற்றும் அவர்களால் இந்த முத்துறை முப்பத்தாறென்னும் நூலின்பெயரால் முத்துறையானொனவும் அழைக்கப்பட்டனர். தற்காலத்தில் இவர் பிறமதந்த முஷிக்கொண்டவராதலால் அமமதத்தர்களால் இவரது குடும்பப்பெயராகிய அரசு என்பதின் முன்னர் ஞானம் என்னும் மொழியைவைத்து ஞானரசு என அழைக்கப்படுகின்றனர். இந்நூலினு விவருக்கு மேன்மைகிடைத் திருப்பினும் இவரிடத்தில் பொறுமை கொண்டிருக்குஞ் சில இழிஞருக்கு அவர்கள் மனப்படி அரசு சுடலைமுத்தெனவுஞ் சிலசமையத்தில் கையொப்பமு மிட்டிருக்கின்றனர். நூலாசிரியர் ஆகியில் என்னிடத்திலுஞ் சில சமஸ்கிருத உயர்தர நூற்களைக்கற்றுக்கொள்ளும்படி வந்திருக்கையில் அவனா நன்ற யறிந்தவனாகையால் அவரது சரித்திரத்தையும் நூல்வரலாற்றையும் திட்டப்பட்ட மாயறித்து இங்ஙனம் எழுதத் துணிந்தேன்.

### உணர்செய்த விவரணம்.

இந்நூலிலுள்ள வார்த்தைகள் யாவும் இலேசான மொழியாயிருக்கினும் ஒவ்வொரு வெண்பாவிலும் மேலானகருத்துடன் அதிக பொருளடங்கியிருப்பதால் வித்துவான்களும் வருத்தத்துடன்பொருள்படுத்த வேண்டிய திருந்தினிலே இலங்கையிலுள்ள ச. இராமையசெட்டியாரும் வெ. சுப்பைய செட்டியாரும் பரோபகாரத்தையிருப்பி என்னைக் கேட்டுக் கொண்டதினால் இந்நூலுக்குச் சென்னை சருவகலாசாலைத் தமிழ்த்தலமைப்புலமைநடாத்திய ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ கோ. இராஜகோபாலபிள்ளை யவர்களது ஒத்தாசையைக் கொண்டும உணர்யிட்டனன்.

இங்ஙனம்,

ச. கிருஷ்ணமாசாரியார்.

# முத்துறை முப்பத்தாறு.

## காப்பு.

மதியஞ்சேனபகோனின்மாடணுக்கினெற்றணுகா  
சதியாமபுலனடககசாதித—திதித்திதிபபொம்  
மாபபொமாதிசசுக்கொட சசுக்கொண்மாற்றங்காண்  
மீப்பாரிலாககாஹேமேல்.

மதி அஞ்சேல் புத்தியை நளாச்சியடையேல்.  
பொம்மா, பொம்மா (சிறுவாகு விளையாடுகையில்) ஆன்மாவே  
ஆன்மாவே.

திதி, திதி (இறைவனை) சந்தித்துக்கொள் சந்தித்துக்கொள்.  
திசுசுக்கொள் (கெட்டவழியில் புகாதுவிட யங்களை) அடக்கிக்கொள்  
திசுசுக்கொள் அடக்கிக்கொள் (என்னும்)  
மாற்றங்காண் வாக்கியங்களைக்கவனித்து  
சதியாமபுலன மோசமாயுள்ள விடயங்களை  
அடக்க (கெட்ட தெரியிறதெல்லாது) அடக்கிக்கொள்ள  
சாதி (எனக்கு) சாதனமாயிருக்கக்கடவை  
நமகோரின் (அவ்வாறிருந்து) நமதிறைவன்  
மாடு அணுக்கின் பக்கவில் (எனனை) சோததால்  
ஏற்று (உலக அனுபவங்களில்) எது  
அணுகா ஸகசுடாநதாரும (உன்னை நம்பிய என்னை)  
மீப்பாரில் இகபரமிரண்டி லும  
மேல் அககாஹே (அவ்விறைவன்) மேன்பட்டிருக்கச்செய்வான்.

“திதித்திதிப பொம்மாப் பொம்மா திசுசுக்கொள், திசுசுக்கொள்  
பொம்மாப பொம்மா கள்ளன் வருகின்றான் கதவையடை கள்ளிசகிவ  
ருகின்றான் நாட்பூட்டு” என்னும் இந்த நான்கு வாக்கியங்களில் பின்  
னைய இரண்டு வாக்கியங்களின்படி ஒழுக்கல நமடால் முடியாதென்கீ

## முதலாம் மூப்பத்தார்.

கண்டு அவற்றை ஒழித்தும் முன்னைய இரண்டு வாக்கியங்களின்படியாவாரும் ஒழுகவேண்டியது அவசியமென்றது நால் கூறுதலையுணர்ந்தும் பெரும்பாலோர் அவற்றைக் கைக்கொண்டு ஒழுகிவந்தமையால் விளையாட்டுச் சிறுவர்கள் வாயிலும் வழங்குகின்றன; ஆதலால் நாமும் அவற்றைக் கைக்கொள்ளவேண்டியது அவசியமெனவும் நோக்கங்கொண்டு இங்கு “திதித்திதிப் பொம்மாப் பொம்மா திச்சுக்கொள் திச்சுக்கொள் மாற்றங்காண்” எனவும், மறுமையின்பத்தைத்தேட ம்னஞ் சாதனமாகவேண்டியது உண்மையாகையால் மனதின் விகாரமாகிய புத்தியைப்பார்த்து “மீப்பாரிலாக்கானோமேல்” எனவுங் கூறினா.

மதியஞ்சேல் என அசேதனமாகிய புத்தி சேதனனாக அபேசித்துப் பரிணமித்தபடியால் பரிணாம அலங்காரம்.

திதித்திதி என உலக வழக்கச்சொல்லையே இக்கவியில் எடுத்துக் கூறினமையால் உலகபுத்தி யலங்காரம். (க)

## ஆ ஸ் தி க ச் சி ர ப் பு.

ஈப்புவெறுப்புதருமெந்திரம்பாற்ருணுகின்  
கோப்பா மீமா தேனரக்குக்கூர்வெண்ணெய்—கூர்ப்பில்  
காந்தமிருப்பிற்கலாவொருவன்வேண்டுமால்  
நீந்தன்வாய்ப்பட்டநிலம்.

காந்தம்	காந்தத்தையும்
இரும்பில்	இருமபையும்
நோப்பின்	எதிர்முகமாய்வைத்து
கலாவ, ஒருவன்	கூடும்படிசெய்ய ஒருவன்
வேண்டும்	வேண்டிவது உண்மை (இந்நியாயம்போல்)
ஈ, பூ	ஈயுடன் புஷ்பத்தையும்
எறும்பு, தரு	எறும்புடன் விருட்சத்தையும்
பால், எந்திரம்	பாலுடன் மத்தையும்
தந்து அணுகில்	(இறைவன்) அருளிச்செய்து கிருபாநோக்க முஞ்செய்யாவிடின.

கூர், தேன், அரக்கு. (இவ்வுலகத்துக்கு) மருந்த தேனும், மெழுகும்  
 வெண்ணெய் வெண்ணெயும்  
 கோப்பாமோ சமையாதாம் (இவ்வாறே)  
 நிலம் (இந்தப்) பிரபஞ்ச வியாபாரங்கள்  
 நீந்தன் (இதற்கன்னியனை) இறைவன்  
 வாய்ப்பட்ட வசப்பட்டு நடந்தேறுகின்றன

ஆல்—அசை.

வெண்ணெய் திரளவேண்டுமானால் பால் கடையும் எந்திரம் இன்  
 னவடிவதாக இருக்கவேண்டுமென்னும் யுத்தி சிற்றறிஞனாகிய ஆன்மா  
 வுக்குக் கிடைத்ததும் தேனீக்கு தேனும் எறும்புக்கு மெழுகுஞ் சுவத  
 ரிக்கும் அவசியம். உண்டானதும் இறைவனது அனுமதியினால்தான்  
 என்னும் கருத்துக்கொண்டு “அணுகில் கோப்பாமோ தேனரக்குக்  
 கூர்வெண்னெய்” எனவும் பிரபஞ்ச வியாபாரம் நன்மையாக நடந்தே  
 றும்படிக்கே இறைவன் அனுமதிசெய்துள்ளபடியால் பலாபலனுக்குரிய  
 இன்பதுன்பங்கள் ஆன்மாவுக்கே உரியதெனக்குறிப்பிக்க இங்கு “நீந்  
 தன்” எனவும் கூறினர்.

நீந்தன், நீந்தன் என மெலித்தல் விகாரம்பெற்று வந்தது.

ஈ, பூவுக்கு, தேனும், எறும்பு தருவுக்கு, மெழுகும் பால் எந்திரத்  
 துக்கு வெண்ணெயும் உண்டாகுமென நிர்ணயையாகக் கூறினமையால்  
 எதா சங்கிய அலங்காரம்.

காந்த நிரும்பில் கலா வொருவன் என காந்தம் இரும்புமுதலிய  
 வற்றினது சுபாவத்தைக்கருவிகின்றமையால் சுபாப உத்தியலங்காரம்(உ).

துரியதுரியனைக்குமுன்னுதவல்குழ்சிந்தைக்  
 கரிதா கிலாமைக்கணமின்றேய்—அருடளிசேர்  
 தலைவனுளக்குறியிற்சாடொக்கற்றுவே  
 தலைவன்றொழுவறியுந்தான்

துரிய, துரியனை (மனமே) துரியாதீதமுங்கூட அடக்கிக்கொள்ளு  
 தலைப் பெறாத இறைவனை  
 குழ் குழ்ந்துகொள்ளக்கடவை

அன்று	அவ்வாறுசெய்யாவிடின
குழ் சிந்தைக்கு	(குஞ்சுகளை விழுங்கவேண்டி முட்டைகளைப்) பே ணிவைக்கின்ற நீளைவு
அரிது ஆகில்	(ஆமைக்கு) இல்லையானால்
ஆமைக்கணம்	(உலகில்) ஆமைக்கூட்டம்
இன்று ஏய்	இல்லாததுபோல (நீ இருந்தும் இல்லாததாகி உல கவியாபாரத்தை நடத்தவாவது அவ்வாறு நட த்தி இறைவனைப் பிரபத்திசெய்யவாவது நான்)
உதவல்	உதவமாட்டேன்
மாதலைவன்	(ஆதலால்) குதிரையானது பந்தயப்பொருளுக் காக) மேலிருப்பவனது
உளக்குறியின்	மனக்குறிப்பின்படி.
சாடும்	பாய்வதுபோல (ஹைவனது)
அருள்	அருட் குறிப்பையும்
கன்று ஆ	கன்றையுடைய பசு
தலைவன் தொழு	தலைவனது தொழுவத்தை
அறியும் தனி	அறிவதுபோல (அவனது) ஆலயத்தையும்
சேர்	அடையக்கடவை

தான்—அசை நிலை.

ஆமை தன் அவயவங்களை வேண்டியபோது விரிக்கவும் அடக்க  
வுஞ்செய்வதுபோல பஞ்சவிடயங்களை மறுமைப் பிரயோசனத்துக்காக  
நல்வழியில் செலுத்தவும் அவ்விடயங்களை தீயவழியில் செல்லாதடக்  
கவும் மனம் சாதனமாகாவிடின் ஆன்மாவால் ஒரு செயலும் மு  
டியாதெனவும் மேலும் இவ்வாமை தன் குஞ்சுகளை விழுங்கும்படியா  
கவே குழியைத் தோண்டி அதற்குள் எல்லா முட்டைகளையும் ஏககா  
லத்திட்டு சததூரு அபாயம் நேரிடாமல் அக்குழியை மூடித் தன் த  
டத்தை யழித்துக் குஞ்சுகள் வெளிப்படும் வரையும் நீககனாயில் கா  
துக்கொண்டிருக்க பூமியின் உஷ்ணத்தினால் முட்டைகளின் கருகுஞ்  
சாகி முட்டைகள் வெடித்துக் குஞ்சுகளும் வெளிப்பட்டு நிரிற்சா  
டுகையில் காத்துக்கொண்டிருக்கும் தாயாமை கண்ணிற்பட்ட குஞ்  
சுகளையெல்லாம் விழுங்கிவிடத் தப்பின குஞ்சுகளினால்தான் ஆமைத்  
கூட்டங்களுண்டாகி வருகின்றன. இவ்வாறு குஞ்சுகளை விழுங்கி  
வேணுமென்னும் நீளைவு ஆமைகளுக்கல்லாவிடின முட்டைகளைப் பே

## முத்துறை (மீட்டப்பட்டது)

னிவைக்கவேமாட்டா, ஆமைக்கூட்டங்களும் உலகினில்லாமல்போம், இப்படித் தன் மயமாகிய குஞ்சுகளை விழுங்குவதுபோல மனமானது -தன் பரிணமித்தலாகிய நான், எனது, என்னும் அகங்கார மட்காரங்களை விழுங்கி நான் என்னுடைமையன்று இறைவனுடைமை என ஆன்மாவொன்றதுக்கு மனம் சாதனமாயிருக்கவேண்டியது அவசியமெனவும் கருத்தாக இங்கு “உதவல் சூழ் சிந்தைககரிநாகி லாமைக்கணமின்றேய்” எனவும் அவ்வாறுயான் என்னுடைமையன்று இறைவனுடைமை எனக்கொள்ளினும் பரமபத பந்தயூப்பொருளைப் பெற்றுக்கொள்ள அவ்விழைவனது அருட்குறிப்பும் இவ்வருட்குறிப்பு உறுதியடைய அவனது ஆலயப்பணிவிடை செய்தலும் அவசியம் இந்த அவசியத்திற்கு மனஞ் சாதனப்படவேண்டுவது முக்கியமாகையால் அம் மனதைப்பார்த்து “அருடனிசேர் நலைவனுளக்குறியிற் சாடுமாக்கற்றுவே தலைவன் தொழுவறியும்” எனவுங் கூறினர்.

“ஆமைக்கணமின்றேய்” என்பவற்றில் “ஏய்” என்னும் உவமை உருபு விரிந்தது வரதமையால் பூரண உவம அலங்காரம். (ங)

அற்புச்சதர்க்குபசாரமுண்டோவாராயா  
பெற்றோமருந்தாட்டி பபெற்றியதே—அக்காலே  
ஏவருளகநிறுத்தியுமிருநேர்சாயா  
நோவிததாற்காண்பருகி.

இறை அக்காலே	இறை மறுமையில்
ஏவா, உள, சரி	எவ்வகையோரது மனச்சாட்சிகளைத்
உறறு, ஈயும்	கொண்டே (பலாபலனை) அளிக்கும்
நேர்சாயா	நீதிகுது விரோதஞ்செய்யமாட்டாது
நோவிததால்	(இதன்பொருட்டு மறுமையின்பததுக்காகத்தமது அடியாகளை) வருத்தினால்
ஆராயா, இ	(அதினை) ஆராயாத இடது
பெற்றியதே	தன்மையானது
பெற்றோர்	(பிள்ளைகளுக்கு) பெற்றோர்
மருந்து ஊட்டி	மருந்தை ஊட்டிம சங்கடம்போலாம்
அன்பு, சுதாக்கு	இதனை யறிந்த யான் என்னுடைமையன்று இறைவனுடைமை என்னும் அன்பான அடியார்களுக்கு
உபசாரம், உண்டோ	உபசாரம் வேண்டி உதில்லை (இவர்கள்)
காண்பர். உருகி	அருதவருத்தத்திலிருந்தே இன்பத்தைக்காண்பார்கள்



தற்சுதந்தரத்தை இழந்து இறைவனுக்குத் தன்னை முற்றிலும் ஒப்  
பிக்கொடுத்த அடியார்கள் இன்பத்தை இன்பமாகவும், துன்பத்தைத்  
துன்பமாகவும் கொள்ளாருனக்குறிப்பித்து இங்கு “அற்புச்சுதற்கு  
பசாரமுண்டோ” எனவும் இவ்வாறே தன்னைப் பூரணமாயொப்புக்  
கொடுத்து அஞ்ஞானப்பற்றை முற்றிலும் விட்டகலாத அன்பர்களை  
இறைவன் நயமும், பயமும் காட்டிப் பரமபதத்துக்கு ஆள் ஆக்குவ  
னெனவும் கருத்துடன் இங்கு “ஆராயாப்பெற்றோர் மருந்துட்டிப்பெ  
ற்றியதே” எனவுகூறினர்.

இறைவன் மறுமை இன்பத்துக்காக வருத்தினால் அதனை ஆராயா  
த தன்மைதான் பெற்றோர் பிள்ளைகளுக்கு மருந்தை ஊட்டுந் தன்மை  
என அதுதானிது இதுதானது எனக்குறிக்கின்றமையால் வைதர்ம்மிய  
திருஷ்டாந்த அலங்காரம். (ச)

அ ன ஸ் தி க ம று ப் பு.

இயல்பென்னுநாத்திக்தியன்மறித்தனற்கரியாம்  
செயலெங்கேவானின்றுஞ்செய்யளுக்கட்—கயனினு  
கருபமலரிற்பாபுகருமணியைக்காண்டிலனோ  
ஒருநாதமுண்டேலுலகு.

அயல் நின்று	பக்கத்திலிருந்து (காரியப்பட்டு)
கருபமலரில்	மலர்போன்ற கருப்பஸ்தானத்தில்
பாபும், கரு, மணியை	பாய்கின்ற கருவாகிய மணியை
காண்டிலனோ	(இறைவன்) நோக்குதலில்லாநாயினனோ (அவ் வாறு நோக்குதல் இல்லாதவனாகி)
உலகு, ஒருநாதம்	உலகத்தில் (ஒரு நாதியாவது
உண்டேல்	(இயற்கையாகவே) உண்டானால்
வான், நின்றும்	கேட்டுதல், பார்க்குதல் முதலியவைகளுக்குக் காரணமான) ஆகாயமுதலிய ஒளியிருந்தும்
செய், யரு, கண்கு	பிறவியிலேயே அழகாய் அமைந்துள்ள (சில பிற விச்) செவிகள் கண்கள் முதலியவைகளுக்கு
செயல், எங்கே	செய்கைகளேனிலலை
இயல்பு, என்னும்	(ஆதலால் பிரபஞ்ச வியாபாரமெல்லாம்) இயல் பாகவே நடந்தேறுகின்றன என்னும்

## முத்துறை முப்பத்தாறு.

நாத்திக்கு  
இயல், மறித்தல்  
நற்கரியாம்

நாஸ்திகருக்கு  
இயல்புக்கு விரோதமானவைகளே  
நல்ல சாட்சியாம்

நாஸ்திகர் இறைவனில்லை எல்லாம் இயல்பு எனவும் தார்க்கிகர் இறைவனும் ஆன்மாவமுள ஆனால் இறைவன் யாதொன்றிலும் பிரவேசியுமாது வீணே இருக்கின்றனன். ஆன்மாக்களின் அதிர்ஷ்டத்தினால் பிரபஞ்ச வியாபாரம் நடந்தேறுகின்றனவெனவும் கூறுகின்றமையால் அவற்றிற்காக தனக்குள் ஆச்சரியம் பிறந்து இங்கு “அயனின்னு கரு பமலரிப்பாயும் கருமணியைக் காண்டிலனோ” எனவும் அக்கொள்கை சரியன்று எனெனில் ஸ்திரிபுமான் இருவரும் யாதொரு அவயவபங்கமின்றி வழக்கம்போலவும் மற்றவர்களைப்போலவும் உண்மீம், உறங்கியும் சிற்சில மகவுகளுக்குத் தீவினைப்பயனளிக்குமாறு காதில் கேட்டலையும் கண்ணில் பார்த்தலையும் வாக்கில் பேசுதலையும் கைகால்களில் கொடுத்தல் முதலிய செய்கைகளையும் பிறப்பிக்கின்ற குட்சும அவயவங்களில் ஒன்றாவது பலவாவது பிறவியிலேயே அமையாததற்குக் காரணம் இறைவனே எனவுங் குறிப்புடன் இங்கு “செயலெங்கே வானின்றுஞ் செய்யளுக்கட்கு” எனவும் இவ்வாறுகவே காரியப்படும் வஸ்துகள் ஒரு இடத்தில் ஒருவிதமாகவும் மற்றொரு இடத்தில் வேறுவிதமாகவும் சமைகின்ற இயல்புக்கு விரோதமான செயல்களை எடுத்துக்கூறின் நாஸ்திகரும் தார்க்கிகரும் புத்தி துட்பராகையால் எளிதில் ஆஸ்திகர் ஆவாரொனக் கருததுக்கொண்டு இங்கு “இயல்பென்னும் நாஸ்திக்கு இயல் மறித்தல் நற்கரியாம்” எனவுங்கூறினர்.

இயல்பானால் சிலருக்குமாத்திரம் அவயவபங்கம் அமைந்திருக்குங் காரணம் யாது என்று ஆட்சேபிக்கின்றமையால் விநய உத்தி அலங்காரத்தோடு கூடிய ஆட்சேப அலங்காரம். (ரு)

அலர்கதி ரோதம்மேகமணுகின்வானுண்டேபோல்  
நிலைகள் பலவறிந்திர்நிச்சயமே—புலம்புலங்காண்  
மறந்துவிட்டிர்போன்மயங்குமாரிகெடுமாரியின்  
பிறந்துவிட்டோங்காகாவெனல்

அலர், கதிர் (நாஸ்திகரோ தார்க்கிகரோ கிரணம்)விரிந்த சூரியனும்  
ஒதம், மேகம் சமுத்திரமும், மேகமும்  
அணுகின் (ஒன்றிற்கொன்று) கூடுமியல்பினால்  
வரன் உண்டேபோல் மழையுண்டாகும் நிச்சயம்போல

பல நிலைகள் அநேக உண்மை நிலைகளை  
 அறிந்தீர் அறிந்திருக்கின்றீர்கள்  
 சிச்சயமே (இதாவும், இதுபோல்வனவும்) உண்மைதான்  
 புலம், புலம் காண் (உங்கள்) அறிவும் மேலானதுதான்  
 மயங்குமாரி (ஆனால்) மழையில்லாப் பஞ்சத்தினால்  
 கெடுமாரி (அல்லது) வெள்ளம்பஞ்சத்தினால்  
 இன்று இப்பொழுது  
 இறந்துவிட்டோம் (இறைவனே) மடிந்துபோகின்றோம்  
 கா, கா, எனல் காப்பாற்று, காப்பாற்று என்று (பல தடவையி  
 லும் உலகோர்) முறையிட்டதை  
 மறந்துவிட்டீர்போலும் மறந்துவிட்டீர்கள் போலும்

இறைவன் தனது சர்வஞானத்துக்குப் பங்கம் வராதபடி சகலவ  
 ஸ்துக்கரிலும் இயற்கையான குணங்களை அந்தமறகுநதக்கபடி அமைத  
 திருக்கின்றனனென ஒப்புக்கொண்டுஇயற்கு “அலாகதிகோ தமமேகமணு  
 கின்வாணுண்டேபோல் நிலைகள் பலவழிந்தீர்” என உதாரணமாக எடு  
 த்துக்காட்டியும், ஆனால் அதிவிருஷ்டி அனாவிருஷ்டி முதலிய ஏதுவி  
 னால் அவ்விறைவனது சர்வவல்லபம் விளங்குககிடைக்கையில் அவற்றை  
 மேற்கூறிய இருதரத்தாருங் கவனித்திருப்பாரிலா எனக்காட்ட இயற்கு  
 “மறந்துவிட்டீர் போன்மயங்குமாரி கெடுமாரி” எனவும் சாதாரணர்  
 கூட இறைவனுள்ளென ஒப்புக்கொள்ளுகையில் நாஸ்திகர்மாதிரி  
 இறைவன் இல்லென்பது சரியன்றெனக்காட்ட, இயற்கு “இன்றிறந்து  
 விட்டோய் கா காவெலை” எனவுபகூறினார்.

நாஸ்திகரும் நாகசிக்ரும யாவும் இயல்பினாலேயே நடந்தேறுகின்  
 றனவென்பதை அத்விருஷ்டி அனாவிருஷ்டி யாகிய பிரதிபத்ய ச ஏதுக்க  
 ளைக்கொண்டு மறுத்துவிட்டபடியால் வியாகாந அலங்காரம். (சு)

வேண்டாம் பரங்கடையான்வீண்பொறிவிட்டாங்குலையும்  
 தீண்டாமுமன் டெரியைச் சேறலறக்க—காண்டோமும்  
 மர்க்கடகமுட்டுறுதவாய்ப்பிலரிமாண்டி னுலின்  
 இக்கொடுமைககான்மனினா

வேண்டாம் (நாஸ்திகரோ உங்களுக்கு ஆன்மாவில்லையென்று  
 சொல்ல) வேண்டியதில்லை

ஆன் (உங்களது) ஆததுமா

## முத்துறை மூப்பத்தாறு

வீண், பொறி, விட்டு வீணான உடலை விட்டவுடன்  
 ஆங்கு, பாங்கடை துரியாதீதத்தில் இறைவன் சந்நிதியில்  
 உலையும் மாககடகம் (ஆக்கினைக்குட்படுவோமென) நடுங்கும் இஃது  
 லால்) வானரம்  
 காண்டோறும் (இலைப்பொட்டணத்துக்குள்ளிருக்கும்விஷப்பா  
 மபைமறைததுமறைத்துப்) பாககுருதோறும்  
 முட்டு உறுதத (அதன்கை) முட்டுவனியுறுததி அமுதத  
 வாயப்பு, இல், அரி(அதைத்திண்டிக்கொல்ல)இசைவில்லாத அநாகம்  
 மாண்டின் மாண்டதைப்போல (ஒருவேளை)  
 நின் (ஆன்மாவிலென்னும் குற்றத்தி லிருந்துசுடே  
 றறம்) பெறினும  
 இக்கொடுமைக்கு (இறைவனிருந்துமில்லையென்னும்) இரதப்பொ  
 ல்லாங்குககோ  
 ஆன் மன் இறை (உங்கள்) ஆகமா (நரகத்துக்கு) இறையாகும்  
 திண்டாது (ஆசலால் அவ்விறைவனது) திண்டக்கூடாத  
 மண்டு குழந்துவளைகின்ற  
 எரியை தீபோன்ற சினத்தியை  
 சேறல் அறக முட்டாதிருப்போர்களாக

ஆன்மாவின் இயற்கையறிவு பரதப்படுதலுக்கும் அவ்வறிவுகிஞ்  
 சித்து வெளிப்படுதலுக்கும் இவவுடல சாதனமேயன்றி வேறொன்  
 றுக்கு முதவாததும அறிவற்றதுமெனக்காட்ட “வீண்பொறி” என  
 வும் நாஸ்திகா உடல் ஸமரணையற்று நன்றாய் நித்திநாசெய்த சுகத்  
 தை ஆன்மா ஒருவனிருப்பதினாலேயே அறிந்து இன்றைக்குநன்றாய்  
 நித்திநாசெய்தோமென்று பல தடவையும் அறிந்திருக்கின்ற பிரத  
 தியட்சமபோன்ற பலவற்றையும் இவர்கள் அறிந்திருப்பதால் எளி  
 தில் ஆன்மா உள்ளெனக்கொண்டு அபபிடிவாதத்தை விட்டுவிட  
 வேண்டியதிருக்க அவ்வாறின்றிப் பாககு வெற்றிலை சுண்ணாம்பினால்  
 வாயில் சிகப்பேறுவதுபோல பஞ்சபூதியங்களின் கூட்டுறவினால் உட  
 லுக்கு அறிவுகிடைத்ததென்று சொல்லுதல் குரங்கு பத்திரசாப்பப்  
 பொட்டணத்தைப் பிரித்து உள்ளிருக்கும் விஷப்பாம்பை அறிந்து  
 அப்பொட்டணத்தை எறிந்துவிடாத தன்மைபோல் எனக்காட்ட  
 இங்கு “காண்டோறு மாககடகமுட்டு” எனவும் இவ்வாறு ஆன்

மனிலனென்னுங் குற்றத்துக்குத் தப்பிக்கொள்ளினும் இறைவனிலன் இருக்கில் காற்றோடுவென்னுங் குற்றத்திற்குத் தப்பிப் பிழைக்கவே கூடாதெனவுங்காட்ட இங்கு “மாண்டினுறின் இக்கொடுமைக் கான்மனினா” எனவுக்கூறினா.

ஆன்மாவும் இறைவனும் இலொன்பது சரியன்று என உவமையுடன் அனர்த்தமும் எடுத்துக்கூறினமையால் உவம அலங்காரத் தோடு கூடிய அனர்த்த உற்பத்தி விஷய அலங்காரம். (எ)



### மாபத்திச்சிறப்பு.

பிணித்தமாபத்திலைபேற்றுநெறி தூண்டுமெதிரா  
கணித்தவையைக் காட்டாவோ கண்ணலரி—துணித்தவொழுக்  
காற்றலறந்துவாக்கிலேசாயைன்பிறும  
ஆத்திகமேயாததிகமாமன்று.

எதிர்கணித்தவையை	எதிரில்காணப் பட்டபொருட்களை
கண் அலரி	நேத்திரமும், குரியனும் (சேர்ந்து)
காட்டாவோ	(ஆன்மாவுக்குக்) காட்டுமல்லவா
பிணித்த	(அதுபோல இறைவனைப்) பாசப் படுத்துகின்ற
மாபத்தி	(யான் என்னுடைமையன்று இறைவனுடைமை எனக் கொள்ளுதலாகிய) தறசுதந்தர இழப்பு
நிலைபேறு நெறி	மோட்சபாதையை
தூண்டும்	தூண்டிக்காட்டும்
துணித்த	(இந்தத்தந்தர திற இழப்பு உண்டாவதற்குக்காரணம் யாது எனில் பாவத்தைக்) கண்டிக்கின்ற
ஒழுக்கு ஆற்றல்	குலாசாரச்செய்கையே காரணமாகத்
அறத்துவ்வா	தருமமும் (இது காரணமாகப் பிரபஞ்ச) வெறுப்பும
கிலேசம்	(இவ்வெறுப்பு காரணமாக ஆத்தம) கவலையும்
ஆசை	(இக்கவலை காரணமாக மோட்ச) ஆசையும்
அன்பு } ஈறு ஆம் }	(இவ்வாசை காரணமாக உண்டாகிய இறைவ) அன்புமேகடைசிக்காரணமாம்
ஆத்திகமே	(இத்தன்மைய தானத்தந்தர இழப்பை உடையோரது) இறைவவணக்கமே

ஆகதிசமாம்

வணக்கமென்று சொல்லப்படும்.

அன்று

(மற்றவர்கள் இறைவனை வணங்கும் வணக்கம்)  
வணக்கமாக மாட்டாதாம்.

அஞ்ஞானமற்ற இருதயக்கண்ணும் ஞானஞரியனு முடையவா  
களுக்கு தற்கதந்தர இழப்பும்மோட்சவழியும் சித்திக்கும் எனக்குறித்  
துகாட்ட ”கணித்தவையைக்காட்டாவோ கண்ணலரினன உவமித்  
தும, குலாசாரவையாக்கியம் பொருந்தியவாகள்தமது குடிப்பிறப்புக்கு  
நிறை அணுகுமென்றஞ்சி உயாதொழில் விருமபல் இழிவினை புரி  
தல வெறியாடல், வாக்குமாறல், உலகொவ்வாநடை, ஒருவாசெயத  
குறம்பாராட்டல், நன்றிமறத்தல் சாதிவிட்டுச்சாதிபுகுதல், மாய்மா  
லம். நம்பிக்கைக்குரோகம், மூர்க்கம், இச்சகத்தால்வயிறு வளாததல்,  
யாசித்தல், வன்கண்மை, வணங்கவேண்டியவாகளை வணங்காதிருத  
தல், பொய், விரோதம் இரகசமின்மை, பேராசை முதலியவைகளில்  
தமமைப்பழக்கியும் கொள்ளாதமது குடுமபததைபும பழக்கார் ஆத  
லால் “இங் துணிகதஒழுககாறம்” எனவும், சிலாதவிரப்பெரு  
மபான்மையோ பெயருக்கு மாததிரம்சமையவாதிகளாக இருக்கின்ற  
மையைக்கண்டித்து “ஆக்திமே, ஆததிக்காமன்று” எனவுகூறினர்.

ஆண்டும் ; எனவும், காட்டாவோ ; எனவும் உடன்பாடும்எதிர்  
மறையுமாகக் கூறினமையால் வைதாமியபிரதிவஸ்துஉவம அலங்காரம்  
ஒன்றிலிருந்து ஒன்றுவதுவாக கண்டிருக்கின்றமையால் காரண  
அலங்காரம்.

(அ)

வீட்டினவாவென்னுஞ்சோ விண்டாவாதாரககோல்  
தோட்டிமையாயச் சூழநதவுரியாதீதன்—தாட்டோட்ட  
ஈரமெனுங்காரவலிக கேங்கமிடிவிறழியும்  
நாறநீர் கொண்டதிறைநன்கு.

வீட்டின் அவாவு

மோட்ச இசை

என்னும்

என்னும்

விண தாவு

ஆகாயத்தைததாண்டுகின்ற

சோ

சிறப்பினையுடைய

ஆதாரககோல்

கொழுக்கொமகின்வறியே

தோட்டிமையாய

ஒறுமையாப்த

சூழ்ந்து	(துரியாதீதத்தில் போய்ச்) சுற்றி
தௌரியாதீதன்	அத்துரியாதீதத்திற்கும் மிஞ்சியிருக்கின்ற இ
	றைவனைத்
தாட்டோட்ட	தாட்டோட்டுச்செய்கின்ற
சுரம் எனும்	மாபததியென்னும்
கர்வல்லிக்கு	பாகலுக்குத்
ஏக்கு, அம்	(தெய்வ) பயமென்னும் தண்ணீர்
இடின	பெயதுவராவிடின்
இற்று, அழியும்	(அபபாகல்) கெட்டு உடனே அழியும்
இறை	(அவைஇறைவனுக்கு உகந்ததாய்ப்பக்குவமாதல்
	எங்ஙன மெனஒநவநம் ஐபுறவேண்டாம)
	கடையெழுவளளவி லொருவனாகிய மலை
	வென்னும் அரசன் கூட
நாறநீர்	(மலைவாசிகள் கொண்டுவந்த துருத்தியினால்)
	நாறிப்போன தண்ணீரையும்
நன்கு }	அமமலைவாசிகளையும் மிகவும்அன்போடு ஏற்று
கொண்டது }	க்கொண்டான்

நான், எனது, என்னும் அகங்கார மமகாரங்களை யொழித்து யான்என்னுடையபன்று இறைவனுடையென்னும் மாபததி சுறசில சூமயங்களில் இடையூறுபடததக்கதெனக் குறிப்பிட்டு கசப்பததன்மையுடைய பாகலை உவமித்தும் கடையெழுவளளவி லொருவனாகிய மலையவென்னுமரசன் மனுபுத்திரனுயிருநதும் தனக்கு வெகுமதிக்கொணாநது கண்டுகொண்ட நாறத்தண்ணீரினால் யாதொருபலன் இன்றாயினும்அதனைப்பெறறுமகிழ்ந்து உபசரிக் திருச்சையில் பேரருளுடையோனாகிய இறைவன்நன் மேல்வைக்கும் பயபதி எப்படிப்பட்டதாயிருக்கினும் அவற்றிற்காக மகிழானோ எனக்குறிகதுககாட்ட நாறநீர் கொண்டதினை நன்கு எனவுங்கூறினா.

பயபுத்தி மோட்ச இச்சை ஆசிய இவற்றை நீர, பாகல் கொழு கொம்பாய் ரூபகஞ் செய்தமையால் உருபக அலங்காரம்.

“நாறநீர் கொண்டதினை” எனயாவரும் ஒப்புக்கொண்ட சங்க திசையகொண்டு நூலாசரியா தான்எடுத்துக்கொண்ட சங்கதியைச் சமாப்பிததபடியால் ஆத்தாநதரநியாச அலங்காரம். (சு)

இதற்கேயாமுட் கரணமித்தினன் மீக்குமழவு  
அதர்க்கேய்க்குமாணு வத்தையன்றாக்கும்—கதப்பேய்க்குச்  
சூட்டுக்கோலாந் தேவைச்சூற் காணவாங்கதிறுந்  
மாட்டுமாம் யாதறிவர்மற்று.

உட்கரணம்	மனம், புத்தி, சித்தம் அகங்காரம் என்னும் அந் தக்கரணம் (ஆசைவெருளி மயக்கங்களில்சி க்குப்படியல்ல)
இதற்கேயாம்	இத்தன்மையதான மாபத்திசெய்யவே உரித்தா னதாம்
இத்து, ஈனன்	இவ்வாறான மாபத்தியோ (அதனைக் கைக்கொ ண்ட) நீசனையும்
மீக்கும்	(பிறப்பு முதலிய இழிவானசெய்கைகளிலிருந்து நீங்க) மேலானவனாய் ஒழுகச்செய்யும்
அழல் அதர்க்கு வய்க்கும	நரகபாதையை ஏமாத்திவிடும்
ஆணுவத்தை அன்று, ஆக்கும்	(நான், எனது) என்னும் அகங்காரமகாரங்களை இல்லாமல் செய்து (இறைவனிடத்தில் பயத் தை) உண்டுபண்ணும்
கதப்பேய்க்கு	(ஆணுவத்தில் முககிய ஆணுவமாகிய) கோப மென்னும் கொள்ளிவாய் பிசாசுக்கு
சூட்டுக்கோல் ஆம்	(அதுஒருக்காலும் அணுகாதபடி) சூட்டுததழும்பு போன்றிருக்கும்
சூல், காண, ஆம்	கன்றைக்காணுமாறு
கதறு ஆன்	கதறு கின்ற பசுவைப்போல
தேவை	(தமது அடியார்கள்மேல் மயக்கங்கொண்டு நீங் காறிருக்குமபடி) இறைவனை
மாட்டுமாம்	பாசத்துக்குள்ளாகும் (இவ்வாறு)
யாது	(இம்மாபத்தியின்பெருமை பலவாகையால்) எதை
அறிவா	அறிந்து விதவான்கள் கூறுவர்

மற்று—அசைநிலை

இறைவன் மோட்சத்தை எளிதில் கொடுக்கில் அதனை குரங்கி  
ன்கைப பூமாலைபோல ஆன்மாவானவன் அலட்சியம் செய்வன் ஆக



லால் ஆணைமாக்களுக்கு அம்மோட்சமாகிய பந்தயப்பொருள்வேண்  
 மெனில் அநதக்கரணம் வேறுவழியில் செல்லாதக்சி மாபததிககே  
 உரிததாகக் கொள்ளுதலாகிய பந்தயக்குறியை வைத்திருக் கின்ற  
 னன், எனக்காட்ட இறகு “இதற்கையாமுட்கரணம்” எனவும்  
 கொள்ளிவாயப் பிசாசுபிடித்தவனை அப்பிசாசுவிட்டு நீங்குமாறு அவ  
 னுக்குச்சூட்டுபோடுதலைத்தவிரவேறுவழியில்லாததுபோல மாபத்தியை  
 ததவிர முக்கிய ஆணுவமாகிய கோபத்தை நீக்கவேறுவழியில்லை  
 யெனவும், காட்ட இறகு “கதப்பேயசுஞ்ச சூட்டுக்கோலாம்” என  
 உருவகப்படுத்தியுங கூறினா.

ஒருசெயலாகியு மாபத்தியின் தன்மையைப் பலவாறாகப்புக  
 முகின்றமையால் உல்லேக அலங்காரம் (10)

### அன்பின்பயன்.

ஆதரித்தன்னமிட்டுண்டான மன்மேலாகருழுவல்  
 கோதில் வருவாயாகுகொள்ளலுறும—மாதலைவாய  
 வரைவிடபுகழ மனங்கடகைக கூட்டு மாமனையா  
 சரியாகாராவாதலை.

ஆன்மன்மேல்	ஆன்மாவைமேலாகசு
ஆகருஉழுவல்	செய்கின்றவிடா அன்பானது
ஆதரிதது	(பதின்மனாயும்) பாதுகாதது
அன்னமிட்டு	அன்னமுதலிய வைக்கைகொடுகது
உண்டு } கோதில் }	(பதினொன்றாகிய தானும்) அனுபவித்தது (தா ன்செய்யும் எந்தமுயற்சியிலும்) குற்றமற்ற
வருவாயம்	வரவாசியையே
கொள்ளல் உறும	அடைதலுக்குச்சாதனமாகும்
மாதலைவாய்	இலட்சிமீகரம்பொருந்தியவீட்டுத் தலைவாயில்
வரைவு, இல், புகழ்	(யாதொரு) இழுகிலலாத கீர்த்தியுடன்
மனங்கள்	(பலரது) மனங்கனையும்
கைககூட்டும	(தன்னையுடையானுக்குக்) கைவசப்படுத்தும்
மா, மனையா	(ஆனால்) மாட்சிமைதங்கிய இல்லானை
ஆவா, தலை } சரியாகா }	உடையவாகனே (விடா அன்பில்) முதன்மையா வராகள் (மற்றபடி தன்மனையானை வசப்படுத்தி

அவ்வன்பை உபயோகிக்கின்ற இடையான  
வர்களும் அவ்வாறு வசப்படுத்தியும் அவ்வன்  
புக்கு இடையூறு செய்கின்ற மனவியை உ  
டைய கடையானவர்களும் முந்தினவர்களுக்  
கு) ஒப்பாக மாட்டார்கள்

பதின்மராவன, பிரமச்சாரி, வானப்பிரஸ்தன், சந்நியாசி,  
தரித்திரன், இரட்சணியமிழந்தோன் அனாகி, பிதிரார், தெய்வம்,  
விருந்தினர் சுற்றத்தார்.

கணவனது கருத்துக்கிசைந்து ஒழுகுபவளே மாட்சிமைப்பட்ட  
மனைவியாவாள் ஆதலால் மாமனையா என்றார்.

அன்பினுடைய சுபாவங்களைச்சிறப்பித்துக் கூறினனமயால்சுபா  
வஉத்தி அலங்காரம். (கக)

நீதிநடுமுறைமை நிலையுண்மை யீவுபயன்  
ஏதன்பிற்புற விவார்க்கன்றுபயன்—ஈதுண்டேல்  
பூமாரிபோன்று பொழிபாருபந்தரினில்  
தேமாரிபோலச் சிறந்து

தால் இல்லார்க்கு	நாக்கு இல்லாதவர்களுக்கு
பயன்அன்று	(தானுண்ணும் உணவின் உருசியை ஆன்மாஅ றியாதபடியால் அதற்குப்) பிரயோஜனமன் து (உடலுக்குத்தான் பிரயோசனம்)
அன்பு, இல்	(அதுபோலஒருவனுக்கு) விடா அன்பில்லாவிடின்
நீதி, நடு	நியாயம், நடுநிலைமை
முறைமை, நிலை	நல்லொழுங்கு, உறுதி
உண்மை, ஈவு	சத்தியம், கொடையாகிய இவைகளால்
பயன், ஏது	(யாதொரு) பிரயோசனமு மில்லையாம் (ஆதலா ல்ஒருவனுக்கு)
ஈதுண்டேல்	(மேற்சொல்லியவற்றோடு)இந்தவிடாஅன்பும் உ டையதாயிருக்குமானால் (அது)
பாரு பந்தரினில்	சர்க்கரைப்பந்தரில்
சிறந்து	மேற்பட்டு

முத்துரை முப்பத்தாறு, டாக்டர்  
உ. வே. சாமிநாதையர் நூல், திருச்சி  
சுருதிபதி, சென்னை-20.

பூமாரிபோன்று } (பலவைபவங்களும்) பொலிவுறச்செய்யும், மே  
பொழி } கம் போன்று பொழிகின்ற  
தேமாரிபோல தேன்மாரிவருவித்ததுபோலவாம்

நாக்கில்லாதவன் உண்ணும் உணவு தனது உடலுக்கே பிரயோசனப்படினும் அன்வுணவின் சடுநசிகளும் ஆன்மாவுக்குயாதொருபிரயோசனப்படாததுபோல ஒருவனிடத்தில அன்பில்லாவிட்டால் நீதிமுதலிய ஆறும் தன்னை அடைந்தவனுக்கு இன்பத்தைப்பயகருமேயன்றித் தனக்கு மறுமைப் பிரயோசனத்தைத் தரமாட்டா என “தானிலார்க்கன்று பயன்” எனவும் உவமித்துக்கூறினர்

நாக்கு இல்லார்க்குருசியின் பிரயோஜனமில்லை நீதிமுதலியவைகள் இல்லாதவர்க்கு மறுமைப் பிரயோஜனமில்லை என்றமையால் பிரதிவஸ்து உவம அலங்காரம். (கஉ)

ஒட்டுமாமுட்பகையின் றோட்டினது தற்புகழ்க்காய்ச்  
சாட்டியர்க்குமவ்வன் பேசார்பென்றல்—சூட்டலுள்ள  
வாகின் பம்பூமலடிமஞ்ச முயற்கோடாததான்  
ஆகுவந்தாட்கென்ற லரோவாங்கு

உட்பகை	காமக்குரோத, உலோப, மோக, மத, மார்ச் சரியமென்னும், ஆறையும் (விடா அன்பு)
ஒட்டுமாம	ஒட்டிவிடுமாம்
இன்று, ஒட்டின்	(அவ்வன்பு) இல்லாமல் ஒருவன் (உட்பகை ஆறையும் பார்வைக்கு) விட்டு இருப்பானாயின
அது, தற்புகழ்க்காய்	அவ்வாறிருக்குகை தற்புகழ்ச்சிக்கேயாம்
அவ்வன்பே } சாட்டியர்க்கும் }	அந்தப்போலி அன்பு தன்னையுடையானைவிட திக்கின்றவாகளுக்கும்
சார்பென்றல்	துணையெனச் சொல்லுதல்
வாகின், பம்பூ,	ஆகாயமண்டலத்திலுள்ள தாமரைப்புஷ்பம் போல
மலடி, மஞ்ச	மலடிவயிற்றில் பிறந்தமகன்
முயல், கோடு	முயற்கொம்பினால்
நர்த்த ஆண்	இழுத்துப்பறித்து ஆண்மகனது
ஆகுவந்தாங்கு	தொப்பூழில் பிறந்தபெண்ணுக்கு

சூட்டிலுள்ள

அவள்மனைவியாகும் பொருட்டு மணமாலையாக  
கச்செய்து) அணிதலைப்பொருந்தினள்

என்றலரோ }  
ஆங்கு }

என்று சொல்லுதல் போலாம்

தனக்குத் தீங்கு செய்கின்றவர்களுக்கும் நன்மை செய்கிறகுணம்  
விடா அன்புடையோர்களுக்கு உரித்தே அன்றி மற்றையோர்களுக்கு  
உரித்தல்ல. எனக்காட்ட இல்லாமைகளை இங்கு உவமித்துக் கூறினா.

அவ்வாறு கூறினமையால் அபூத உவம அலங்காரம்.

அரோவென்னுமொழி நாவுக்கு இன்பம்தரும் அசைநிலை (கஉ)

இன் சொல்லுடைமை

கவருநதேக்கூட்டுறவுங் கைவசிக்குமா சூட்டோ  
டவனியுரையாணராக் காண்டறநம்—கவனமிடின்  
கிருபணத்தோன்கமழ்க்கின் கேழொன்றோகேர் நடுவன்  
பருண மாட்டின் மொழிதானாண்டு

கேர், நடு

(தனது குடிப்பிறப்புக்கு இழிவைத்தரும் தி  
யொழுகுக்குப்) படப்படுதல் நிதானம்  
(ஜீவாகளிடத்தில்) அன்பு, ஈகை ஆகிய இவற  
றைத் (தன்னை உடையவனிலிருந்து) பொ  
ங்கியெழச் செய்கின்ற

அன்பு அருள் }  
நம ஆட்டி }

இன், மொழிதான்  
ஆண்டு, கவரும், }  
தேகூட்டுறவும் }  
மா, சூட்டோடு  
அவனியரை }  
கைவசிக்கும் }  
ஆண், அரா

இனிமையானவார்த்தையானது  
(தன்னை) அப்பொழுதே கைவசப்படுதலுக்கின்ற  
கிருபையின் கூட்டுறவையும்  
மகிமைதங்கிய நன்குமதித்தலுடனே  
உலகத்தாரையும் (தன்னை உடையவனுக்கு  
கைவசப்படுத்திக் கொடுக்கும்

\* (அவனிடத்தில் வந்தடைந்தவர்களை அவனது  
ஆணவமென்னும் விஷப்பாமபைத்  
தலையெடுத்துப்பார்க்க வொட்டாதாம்  
(இன்னும் நன்றா, யோசிக்குமிடத்தில்

காண்டல் தரும்  
கவனமிடின்

கிருபணத்தோன் உலோபமுதலியவற்றை யுடையவன் (இதனை  
அனுசரிப்பாணியின் அவனைத்)

கமழ்க்கின் தயாளுவாக்கினால்

கேழ் ஒன்றோ (அதன்) தன்மை ஒன்றோ (இவ்வாறு) பலவாம்

கீழ்மக்கள் குடும்பத்தில் தியொழுக்கமும், மேன்மக்கள் குடும்பத்தில் நல்லொழுக்கமும் இயல்பாய் அமைந்திருக்கின்ற மையால் அத்தியொழுக்கு தீமதுகுடும்பத்தையும் ஆண்டுகொள்ளாமல் அதற்குநடுநடுவருவர்கள் எனக்கூட்ட “கேர்” எனவும்கீழ்மக்களில் ஒருவன் இனியவைகூறலாகிய இவ்வொன்றையாவது மாய்மால் மறதாய் அனுசரிப்பாணியின் உடனே அவனையும் அவன் குடியையும் நல்லொழுக்கம் வந்து ஆண்டுகொள்ளு மெனக்கூட்ட “நடுவன் பருணமாட்டு” எனஅடைகொடுத்தும் உடனேகிருபை உண்டாகி அவ்வினியவைகூறலுடன் சேர்ந்துகொண்டு சமநிநத்தியஞ் செய்யு மெனக்கூட்ட “கவருந்தேக்கூட்டிவருங் கைவசிக்குமா சூட்டோடவனியனா” எனவும் எவ்வகையோருக்குக் கீழ்ப்படியச்செய்யும்எனக்கூட்ட” ஆணரக்காண்டறரும் “எனவும், மற்றஉட்பகைமுதலியவற்றையும் ஓட்டுமெனக்கூட்ட “கிருபணத்தோன் கமழ்க்கின்” எனவும்கூறினர்.

கிருபணத்தோன் கமழ்க்கின் எனஇனியவைகூறலை முக்கியப் படுத்தியுங் கூறினமையால் வெதிதோக அலங்காரம். (யசு)

மணவாளிகட்பதிக்கு மன்றமயக்கறநூல்

சணலாடி சாடிலகமுஞ்சாடா—குணனாடி

எரிமுகங்கூர் துயிர்க்கணைற்றருளின கூறறுவிடார்

துரிதமொடு பற்றாமேல் சூழந்து.

மன்றம் (விவாக உற்சவமண்டபத்தில் கூடிவருகிறாக்கும்)

சபையானது

மணவாளி (விவாகம்பண்ணிக் கொள்ளும்) ஸ்திரிபுமானி  
ருவரிடத்திலும்

கண், பதிக்கும் (தங்கள் தங்கள் கண்களை ஊன்றித்திருஷ்டிவைக்கும்)

மயக்கு, அற (அதுபோல) சந்தேகங்கள் நீங்குமபடி.

தூல், சணலாடி தூம்பொருளின் உட்கருத்தைத் தகர்த்து வெ  
ளிககருத்தாகருகின்ற வித்துவானை  
சாமி உலகமும் நெருக்கி அவன்வசமாகின்ற உலகத்தாரும்சூட  
குணம், நாடில் (அவன்) இனிமையான வார்த்தைகளைக்கூற  
விரும்பாவிடின் (அவனிடத்தில்)  
சடா நெருங்கவேமாட்டார்கள்  
மேல் சூழ்ந்து (இதனையும்) அறிவிறபெரியோர்கள் ஆலோசித்து  
எரி, முகம் (கடினமொழியினால் முகசுரம்புகள் பின்னப்ப  
ட்டு அதனால் முகமானது) எரி முகமாகுதலையும்  
கூர்ந்து கவனித்து  
உயிரகண் ஜீவர்களிடத்தில்  
அருளின், ஏற்று கருபையைப்பொருந்தி  
கூற்று (இனியமொழிக்) ஞானாதலை  
தூரித, மொடி, பற்று உடனேகைக கொள்ளாமல்  
விடா சும்மாயிருக்கமாட்டார்கள்  
எரி முகமாவது தன்னிலுள்ள அழகு குன்றுமபடிக்கிகெடுத்தமு  
கமாயிருக்குதலாம். (மரு)

இமமைகரு முமமைக்குமின்புரயம் போக்கடிக்கும  
வன்மொழிபேய முதிர்வாழ்தலது—கைமமெயதாய்  
தமபொருளோடாகருள போயததட்டு மருட்சருட்கள  
புன்குடிசைக்கூட்டு மவனபோல்,

இமமைக்கும், } (மறநற்செயல்களினால் கிடைத்த) இகபர இர  
உமமைக்கும் } ணடினுக்குமுரிய  
இன்பு நயம் இன்பமாகிய இலாபத்தை  
போக்கடிக்கும நாசப்படுதலுநின்ற  
வன்மொழி கடினவாராதையானது  
முதிர் (தன்னில் மாத்திரமல்ல தன்னைச்சொந்தகுடி  
மபமுதலியோர்களிடத்திலும்) நிலைபெற்றோ  
நகுமபடி  
பேய்வாழ்தலது மதிக்கெட்டதன்மாகக்குடிவாழ்க்கைசெய்தலானது  
கைம மெயதாய் (தன்) சொந்த அனுபவத்தினாலேயே  
தமபொருளோடு தமது வைபவங்களுடனே

ஆங்கு, அருள்  
போய், மருள்  
சுருள் தட்டிம

தெய்வ அருளும்

பேர்கமயக்கத்தையும்

(தரித்திரமடைந்து பசிமுதவியவற்றால்) சுருட்

சியைக்கைக் கண்டபலனாக அனுபவித்தும்

கன், புன், குடிசை }  
க்கு

கள்ளைத் (தான் உண்பதுந்தவிரத் தனது) நீசத்  
துவமான குடும்பப்பிள்ளையையும்

ஊட்டிமவன் }  
போல்

ஒக்கலில் வைத்து உண்ணக் கொடுக்கின்றவன்  
செயல்போலாம்.

வன்மொழிப்பேய்ளனக்கொண்டு, கடினமொழியாகிய பிசாசம்  
எனக்கொள்ளினும் பொருந்தும்.

சுருட்டியாவது கையிலுள்ளவற்றையெல்லாம் கொடுத்துக் குடி  
த்துவிட்டதனால் வெறிநீங்கினவுடனே அவ்வெறியினால் எழுப்பப்பட்ட  
உதராக்கினியை ஏதாவது புசித்துத்தணிக்க ஒன்றுமில்லாமையால்  
மயங்கிச் சூழன்றுவிழுதலாம். (யசு)

### அறப்பயன்.

தனக்கு நிலை பாழ்கோட்டுந் தலையாகுந் கல்வியுதோ  
தனக்கே தற்கால்வழிக்குந் தானாகும்—எனக்கொடையும்  
வின்போகா கூழக்கெருவு வினோவடிக்கதவி  
கோண்புசெயல் காய்கனியாக கூடாது.

கல்வி

கல்வியானது

தனக்குநிலைபாழ் }  
கோட்கும்

தனது நிலையாகிய ஆன்மன் இலன்டளன் (என்  
னும இரு) செயகைகளுக்கும்

தலையாகும்

கிரணமாகும்

இதோ

இவ்வறச்செயகையோ (அவ்வறல்ல)

ஆன்மா உளனென்பவனுக்கே உரித்தாகும்

தன்

(அவ்வாறு உரிமையைப்பூண்ட) தனக்கும்

கால்வழிகும்

(தனது) பின்னடியாருக்கும்

தான்

தானாக இருந்து

ஆக்கும்

(இகபர இன்பத்தை) உண்டுபண்ணும்

எனக்கொடையும்

(ஆதலால் கல்வியின் பயன்போலல்ல) எப்படி  
பட்ட அறப்பயனும்

வீண்போகா	வீண்போகமாட்டாவாம்
கூழ்க்குளருவும் } வீணை	(ஏனெனில்) பயிருக்கு இடப்பட்ட எவ்வகை எருவும் வீணாமோ
அடிக்கதவி	(இவற்றையும் ஒருவாழையை நாட்டினால் நாட் டினவனுக்குப் பலமுறையும்) அடிவாழைக் கன்றுகள்
காய்கனியாம்	(தோன்றிக்) காயும் கனியும் ஆகின்றதையும்
கூர்ந்து	கவனித்து
கோண்பு	(அறச்செயல்களை நாம் நடத்துவதையாவது மற் றவர்கள் நடத்துகின்றதையாவது) இடைபூறு
செயல்	செய்யாதிருக்கக்கடவர்கள்

தனக்கு நிலைபாழ்கோட்கும் இவற்றில் கோட்கும் என்பதை இழி  
வுசிறப்பு உம்மை யாகக்கொண்டு கல்வியானது தனது நிலையாகிய  
ஆன்மாமாத்திரம் பாழாகாது ஒருவனுக்கு முதன்மையாயிருக்கும்  
எனக்கொள்ளினும் அமையும்.

அறப்பயன் கல்வியைவிட மேலாதிக்கமுள்ளதெனக் கூறின  
மையால் வெதினோக அலங்காரம். (யௌ)

உடல்பிழந்தான் மனையுழுமிலையச் செய்யுலையைக்  
கடவுசெயுமிசெயலாங் காணெண்ணசாண்—உடல்சாணாய்  
இரத்தல் குடாப்பறிதது மின்றரம்பைநானொன்றா  
தரமென்ன வியவென்றா சாநது

எண்ணாண்உடல்சாணாய்      எண்ணாணுடம்பு ஒருசாணுக்குறுக  
இரத்தல் இச்செயல்      யாசித்தலாகிய இச்செய்கையானது  
உடல்பிழந்துஆன்மனையும்      உடலைப்பிழந்து ஆக்துமாவை  
ஊடுலைய      வேறுகப்பிரிந்து நடு நடுவகச்  
செய் அலையை      செய்கின்ற கொடுசெய்கையை  
கடவு,செயும்,ஆம்      யோக்கியப்படுததுமாம்  
குடாப்பறிததுமீஇன்று      (இவ்வாறிருக்க) குடரைப் பிடுங்கிப்போட்டும  
அம்பைநார்      வாழையினதுநார்  
என்றார்      (என்றவர்என்தான் இவனுக்குக்காலங் கையும்,  
திறமும்,வலிமையும் இருக்கையிள்யாசித்தல்  
கூடாதென முறுமுறுப்பார்கள்) மறறையோர்



சார்து

யனம் ஒத்து

சய, தரம, என்ன (இவன்)கொடுத்தலைப் பெற்றுக்கொள்ளுதலுக்கு  
ப்பக்குவஸை தெப்படி

என்றார்

என்று ஒருபோதுஞ் சொல்லமாட்டார்கள்

காண் ஆசைநீலை

உயிர்விடுந் செய்கையிலும் யாசிக்கும், செய்கை நீசத்துவமாகையால் “உடல்பிழந்தான் மனையுமுடிலேயச் செய்யுபலையைக்கடவுசெய்யுமிச்சேயலாம்” எனவும் குடரைப்பிடுங்கியும் வாழைநா என்கிறவர்களை ஒத்தவர்களே யாசித்தலின் நீசத்துவத்தைப் பகுத்தறியாரொனக்குறிப்பிட்டு “குடர்ப்பறித்து மின்றரமபைநாரொன்றார்” எனவும் கூறினார்.

யாசித்தலை மிகவும் நீசத்துவப்படுத்திக் கூறினமையால் வெறு  
கோ அலங்காரம். (ய அ)

எட்டாங் குணத்தனிவை யின்னின்றுக் கின்னதெனத  
திட்டப்பட்டமாயன்றேசெய்ததனுக்—குட்டுப்புக்  
கலலென்னுமுண்டோ கசட்டெனதுதற சுகம்போம்  
பல்லங்கண்டம் முகள்வோன்பாறறு.

எட்டாங்குணத்தன்

எண்குணத்தையுடைய இறைவன்

இவைஇன்னி

இன்னின்னவஸ்துக்கள் இன்றாக்கு இன்றாக்கு

இன்னது என

குறித்தன்மையதாக உதவும் என

திட்டப்பட்டமாய

சட்டதிட்டமாய்

அன்றே

அநாதிரிந்தியத்திலேயே

செய்ததனுக்கு

(அவனவனது செயல்களையும் முன்னறிந்துஅவ

னவனுக்குத்தக்கபடி அமைத்துவைத்ததற்கு

உளது, உப்புக்கல்,

(மிஞ்சி) உட்கொள்ளுகின்ற உப்புக்கல் முத

என்னும்உண்டோ

லாகியதும்கிடையாது

கசடு, என்

(உண்மை இவ்வாறாதலால் ஒருவனது) பிசினி

த்தனத்தினால் யாதுபிரயோசனம்

அது

அநதப்பிசினித்தனத்தினால்

பல்லம் அம், } கண்டு }	தமிழை ஆடாக நிதானித்து (அதனைத்தன்ன தாகிக் கொள்ளத்) தண்ணீரில்
உகள் வோன்	பாய்ந்து வருந்தினவனது
பாற்று	பகுதியை உடைத்தாய்
தன்சுகம்போம்	(இகடரங்கனில்) ஆன்மாவுக்குரிய இன்பம்தொ லைந்துபோம

தன்வயத்ததைல், இயற்கை உணர்வினதைல், முற்றுமுணர்தல்,  
இயல்பாகவே பாசங்களிலிருந்து நீங்கல், முடிவிலா ஆற்றலுடைமை,  
பெரருளுடைமை, வரம்பிலின்பமுடைமை, தூயஉடம்பின்னதைல் ஆகி  
யஇவைகளை உடையானே எண்குணத்தான்.

கமழையைப் பற்றினவன் செயலைக்கொண்டு பிசினியின் செயலை  
த்திருஷ்டார்த்தப் படுத்தினமையால் சாதருமிய திருஷ்டார்த்த அலங்  
காரம். (யசு)

### நிலையாமை.

நிலையென்பமுன்றதையே நிலையாமைசின்னீர்  
அளவையாவாரு கோலாண்டுவரும்—சலதானா  
ஏறிக்கீழ் முட்டகத்தார்க்கேற்ற கமளாரழுக்குக்  
காறுவெயிலாடியன் றோகாண்.

ஏறி	(இருதயத்தை அனுசரித்து மனமாகி அம்மன மேகண்டத்தில் சித்தமாய்க் காரியப்படவும் நெற்றிப்பொருத்தில்மூளையை அனுசரித்துப் புத்தியாய்க்காரியப்படவும்) மேலெழும்பி
கீழ்முட்டு	(மறுபடியும் அகங்காரமாய்க் காரியப்படுமாறு) தொப்பூழ்வனாப்பாய்ந்து மோதுகின்ற
சலதானா	(அந்தக்கரணவிர்த்தியென்னும்) அசைந்துகொ ண்டிருக்கு தலையுடையகண்மணி
சித், நீர்	(பரிசுத்தமும், அழகுமாகும்படி அதனை) ஆக் தூம ஞானமென்னும்தண்ணீரைக் கைக்கொ ண்டும்
அளவை ஆம்	(பிரத்தியட்ச அனுமான உபமான ஆகமப்) பிர மாணமென்னும்.
வாரு, கோல்	(மை) ஒழுகப்பெற்ற அஞ்சனக்கோலைக் கொ ண்டும்

ஆண்டுவிளும்  
அகத்தார்க்கு

கையாளப்பட்டிருக்கின்ற  
(உத்தம) அந்தக்கரணவிர்த்தியை உடையமெய்ஞ்  
ஞானிகளுக்கு

மூன்று

பஞ்சபூதியத்துடன் (அதன்காரியமாகிய) உடல்  
செவ்வென்னும் மூன்றும்

## நிலையாமை

நிலையற்றதாம்

அனாதேய

அந்தமூன்றையே

ஏற்ற கதளார்

(மனதில்) அஞ்ஞானமென்னும் மாகபிடித்திரு  
க்துதலை உடையவர்கள்

## நிலைஎன்ப

கிலேயென்று சொல்லுவார்கள்

அடிக்கு, ஆர்

(இவர்களுக்கும் அந்த மெய்ஞ்ஞானிகளுக்கும் ஆன்மா ஒரோதன்மையை உடையவைகள் தானே எனக்கேட்கில்) அழுக்குக்கண் றையூயில்

அன்றோ, காறு, }  
வெயில்

ஆஸ்ஸவா கறுப்பு வெயில்

காண்—அசைநிலை.

\* அந்தக்கரணம், இருதயஸ்தான சாரத்தின்செயலினால் மனமாயும் கண்டஸ்தானசாரத்தின்செயலினால் சித்தமாயும் நெற்றிப்பொருத்துக்குநேருள்ளமுனையின் சாரத்தின்செயலினால் புத்தியாயும்அது கீழே பாயும்போது தொப்பூழுக்கு மேலுள்ள ஸ்தானங்களின் சாரத்தின்செயலினால் அக்ஷரமாயும் பரிணமித்து ஆன்மாவுக்குச் சாதனப்படுகின்ற இந்நான்குபொறிகளும் அந்தக்கரணவிரத்தியாம் இவ்வாறுஒரே வெயிலானது கறுப்புச்சிகப்பு பச்சை நிறக்கண்ணாடிக்குத் தக்கது பல பல நிற வெயிலாகத் தோற்றுவதுபோல ஒரேவஸ்துவாகிய அந்தக்கரணமே இடபேதத்துக்குத்தக்கது மனமாயும் சித்தமாயும் புத்தியாயும் அக்ஷரமாயும்பரிணயிக்கப்படுகின்றது.

சலதானாயென்பதைச் சரக்கடையெனவும் வாருகோல்என்பதைத் துடைப்பான் எனவும் பலருங்கொள்ளுகின்றனர் அவ்வாறுரைப்பது தூலாசரியர்கருத்தன்று.

பிரத்தியட்சப்பிரமாணம் இன்றனால் மற்றையமூன்று பிர  
மாணமும் இன்றதலால் அளவைஎன்பதை ஒருமைகொடுத்துழுடித்  
திருக்கின்றனர்.

அறிவே ஆத்துமா அஞ்ஞானிகள் மெய்ஞ்ஞானிகளது எல்லா ஆத்துமாக்களும் ஓரெதன்மையை உடையன எனக்காட்ட “காறுவெயில் ஆடியன்றோகாண்” எனவுருகூறிநிறுபித்தது விட்டமையால் அர்ததாந்தரநியாச அலங்காரத்தோடு கூடியகாவினிக அலங்காரம்(உய)

தந்தி லுழப்பாங் கோட்டுத்தாழ்பீனைக் கண்ணொழிகும  
பந்துமுகக்கோவடுகி பாட்டனாகால்—அந்தித்தம  
தகைநதுமுலைத் தேனருந்தித்தனகன்ன கண்சுவைக்கும்  
தெகம்பூதிபுன் மணியாநதிட்டு.

தந்தம் இல.	(மனமே) தந்தம் இல்லாது
உழப்பாம	(நாகுக்) குழிப்பேசுதலையுடைய
கோட்டு	(கோட்டுவாகிய) உமிழநீர்வழதலொடு
தாழ, பீனை	ஆழ்ந்தகண்டிழையைப்பொருந்திய
ண், பந்து, ஒழிகும்	கண்ணையும், பந்தை ஒழிக்கின்ற
முகம்	(குழிவிழுந்த) முகத்தையும்
கோல்	“(உடல்குறுகித்தளாந்துத்தள்ளாடி) ஊன்றுகோலை
நடுகி	நடுக்கிக்கொண்டுநிற்காநின்ற(இர்தப்)பாட்டியை
நம்பாட்டன்	(இளைமையில்) நமதுபாட்டன்
கால்	(கூடமுயலுகையில்அவள் ஊடல்கொண்டுசிர
	சுக்குநேரோ உதைக்கப்பட்ட) பாதத்தைச்
அந்தித்தம்	சிரசில்குடியும்
தகைந்து	(இவளையாசித்து) வசப்படுத்தி
முலைத்தேன்	முல்லைமலர்போன்ற நகைப்பை இனியவார்த்
அருந்தி	தைகளினால் உண்டுபண்ணி அதரபான்ற
	செய்து
தனம், கன்னம்	ஸ்தனங்களையும், கன்னங்களையும்
கண்ணைவக்கும்	கண்களையும் சுவைத்து இன்பமாக நினைத்து
	நுகர்ந்தனன்(இதன் நியும்)
தகம், பூதி	இவ்வுடலானது துர்நாற்றத்தையுடையது
புல், மணி, ஆம்	புல்லினது துனியின்துனியொன்று நிலையற்றது
திட்டு	(ஆதலால் இவ்வுடலை) இகழ்ந்து வெறுத்து
	விடக்கடவை.

உடல் அரோசிகரமென நிகழ்த்துக குறசை ரசப்படுதநினைமை  
யால் இசைக விசாரந்தரசததையுடைய இந்துலுககு அங்கமாயிற்று. (உக)

என்றுமறநூ பறிவேயிக்கட நேர்வைபவஞ்சான்  
ஒன்றுபுரிநம்பொணுமீ தொன்றலொண—வன்பூட்டை  
ஆண்டது போலாண்ட ருடியாடிய தவவாறாய்ப்பால்  
பூண்டொளாக் கூழக்கோட்டிபோய.

என்று, உற்று	(ஆன்மா) எப்பொழுதும் நிகழியமாயிருந்து
அருபு, அறிவே	ரூபமறதாயும் அறிவுமயமாயும் இருக்கின்றது
இக்கடம், நோ	இந்தவு லோ (அழிவையும் ரூபததையும் அறி விலலாமைமையும பொருநதிரூப்பதாலஅ நத ஆன்மாவுகு) நோவிரோதமானதாம்
வைபவம்	(இவவாறுநிலையற்ற இவ்வுடலைக்கொண்டு இன் பம் நுகரும்படியான) செல்வங்களுோ
வன்பூட்டை	(ஒருகடத்தில தண்ணீரும் மறறொருகடத்தில் வெறுமைபாகவும் மாறிமூறிவருகின்ற) வளி யிருகை இறை கூடைகளுக
ஆண்டது, போல்	கையாடினதுபோல்
ஆண்டருடி	(இராசாங்கததோடு) அரசாண்டருடும்பததோன்
ஆடி	கூத்தாடியாகவும்
அது, அவ்வாறாய்	அந்தக்கூத்தாடிக்குடும்பதததுக்கு அநத இராசா ங்கத்தை உடைத்தாககி
பால், பூண்டு	பாலை ருசித்து
உலா நா	(அதற்குப் பழுது) சொல்லுகின்ற நாககையும்
போய், கூழ்கு }	போய்க்கூழை (யாசிக்குமபடி) போக்கிவிடும்
ஓட்டி	
ஒன்று சாண்புரி }	(ஆதலால்) ஒருசாண்கயிறறை நம்பினால்
நம்பொணும }	நிலையற்ற இவ்வுடலுகுமநிலையில்லாத இநதச்
எது	செல்வங்களு
ஒன்றல்லு	(ஒருக்காலும்) நம்பக்கூடாதாம்

ஓரோதேகத்திலேயே செல்வமும் செல்வமின்மையும் ஒருவன்கா  
ண்கின்றபடியால் வன்பூட்டை யாண்டதுபோல் எனவுவகறினா.

பூட்டையென்னுதுவன் பூட்டை யென்றதினாலே இருக்கஇஷ்டம்  
கூடை எனக்கொண்டாம். (உஉ)



### துறவறஒழுக்கம்.

காரருகனறஹ விகாந்தியவற்காரியமே

கோரபுலிககோமுகமாய்க் கொள்ளினது—தேர்தொறுங்கால்  
தற்காத்தனிற்றறலேதான்முன் வெறுத்தெழுருக்கும்.

கற்புவதிதாரி நடள்காசு

நல், துறவி	}	(ஒருவன்) நல்ல துறவியெனப் பெயர்படைத்
கோ, கோமுக,		தும் அச்சமுள்ள கோமுக வியாக்கிரமம்
புலி, ஆய்		போல
கொள்ளின்		அந்தரங்கத்தில் கொடேரமும் வெளியரங்கத்தி
		ல மாப்பமாலவேடமும் தரித்திருக்கின்
அது		அந்தக்கொடே செயல்களானது
கற்பு, உவதி		(முற்காலத்திலுள்ள) கற்புடைய பதினாறு வய
		துப்பெண்ணினது.
தாரி		(சரித்திரத்தை விளக்கும்பொருட்டுக் களிரியில்
		தோன்றி அவன்) போன்றவளாகிய
நடள்		(விருத்த) வேசியை
தோதொறுங்கால்		(இன்னொருவன் அறிந்தவர்கள் அவனைக்குறித்து)
		நினைக்குநதோறும்
காசு		(மனதிலுண்டாகும்) குற்றச்செயல்கள் போலவாம்
தான், தான்		(அதலால்) தன்னைத்தானே
வெறுத்து ஒருக்	}	வெறுத்து (அகக்கரண புறக்கரணங்களைத்
கும்		தண்டித்துக்கொண்டு
தற்காத்தல்		தன்னைத்தானே கராத்து நடக்குதலும்
நிற்றல்		(உண்மை நிலையிலேயே மன) உறுதி கொள்ளு
		தலும்
தலை		(துறவிகுஞ்சு) சிறந்தருணமாம்
கார், அருக்கன்		(இத்தன்மையோர் இல்லறத்தோடு வாழினும்
		அவற்றில்) மேகஞ்சூரியனை (ஒத்து ஒட்டறநி
		ருப்பார்கள்)

அவன்காத்தி  
காரியமே

அந்த மேகசூரியனது ஒளியை (ஒத்து)  
( இவர்கள் ) செயல்களெல்லாம் சுததமாகவே  
விளங்கும்.

தவவேடம்பூண்டு மாயமாலத்தினுல உலகத்தானாத தன்வசப்  
படுத்தப் பார்க்கின்றதினிலே துறவிகளுக்கொருபிரயோஜனமுமின்று  
ஆனால் இல்லறத்தினர் துறவியென்ற பெயருக்காகத் தான அலாக  
ளது குறறங்களை வெளியிடார்களெனக் காட்ட இவரு “கறபுவதிதாரி  
நடள்காசு” எனவும் உவமித்துக்கூறினா. (உங்)

தன்னேததான் முன்னோக்கித் தன்னவன்றி பூததென்றும்  
பின்னொப்புவிநடத்திப் பெற்றுயப்பா—முநநசையா  
கூததி கழைமேலு வத்திக்கொண்டு முயிரப்பாற கூண்டில  
பாாததேக சிளிவனததைப் பார்த்து.

கூததி	கழைக்கூததாழ்க் கன்னிகை
கழைமேல்	ஸதமபத்தின் மேலிருநதுகொண்டு
உவத்தி, } கொண்டிம }	(தனது விசித்திர விநோதங்களினுல கூடிவந்த வாகளை) மகிழ்ச செய்துரொண்டி ருக்கினும்
உயிரப்பால	(அசசமயத்தில அவளது முழுநோக்கமும) உயி ரினிடத்திலேயாம
முநநசையா	(அதுபோல) ஆசைவெகுளிமயக்கங்க ளிலலாத துறவிகள்
கூண்டில்கிளி	உடவினுள்ள ஆனமா
வனததைப் } பார்த்து }	பலாபலனுக்குத்தக்கதுமோட்சமாகிய) குடியிரு பபையாவது (நரசமாகிய) குடியிருபபையாவ துநோக்கி
ஏம்	செலலும் (மென)
தன்னேத்தான்	தன்னேக்குறித்துத்தானே
பார்த்து	நன்றாக ஆலோசித்து
முன்னோக்கி	(கேகமுதலியனவகள யானல்ல தேகத்துக்குஅ னனியமாயிருநது அறியப்படு பொருளாய எப்பொழுதுமிருக்கின்றோம் எனனும) முன் னிலைமையையே சுவனித்து





கைக்கொண்ட

தன்வசப்படுத்திக்கொண்ட

பேரார்க்கும்

மகிமைதகவிய துறவிகளுக்கும்

பெரிது, ஏற்றே

இல்லறத்தோடு கூடியதுறவறம் மிகவும் எம்  
மாதிரி.

மனைவிமக்கள் முதலியோருக்குச் செய்யவேண்டியவைகள், இன்னும் அவசியமெனக்கண்டால், இல்லறத்தை விட்டுநீங்குதல், குற்றமாகும் என்னுங்குறிப்புடன் “பொறுத்ததுமனைக்கனபியிடை” எனவும், மனமவிடயங்களில் செல்லாது அடக்கும் வலியுள்ளோருக்கு வீடாளுலென்ன காடாளுலென்ன இல்லறத்திலிருந்து கொண்டேதுறவறம் இயற்றலாம் எனறக்குறிப்புடன் “புலனைநதுவநல்லாளுறுத்திப்புரளி னெல்காமைப்புலனே” எனநியாயதோரணைதநதும் இநநியாயதோரணைப படிசெயதல அறபமெனவுங் காட்ட இவகு “பேரார்க்கு மெற்றேபெரிது” எனவுங்கூறினா.

துறவிகளுக்கு விடயங்களைக் கெடுக்கவும் கூடுமென அவர்களது அறபுத்தத்தையும் உபயோகிக்கவும் கூடுமென அவர்களது வீரியத்தையுங் கூறுகின்றமையால் சாந்தரசத்தை அங்கியாக உடைய இன்னவர்க்கு அறபுத்தரசத்தையும் வீரியரசத்தையும் பொருந்திய இக்கவி அங் மாயிற்று. (உரு)



### பொறையுடைமை.

ஓரலோடின் கூற்றசைக குணமாமொனபதுகல்  
ஆராற்றலொண்முடியே ஆவசியம்—ஓர்விஸ்து  
வாட்டுவரோகன முடியிலமன்னுமோ வீதின்றேல  
கூட்டுபவோகீழக கொழுமோகூர்ந்து.

ஓர்வு, இலது

(அறபவிஷயங்களையும்) கவனிக் குகலிலலாவிடின்

வாள, துவரோ

கோத்தியுள்ள (ஆணமக்களில்) ஆண்தன்மையுடையவர்களும் (பெண்மக்களில்) பெண்தன்மையுடையவர்களும் ஆவாரகோ (ஆக மாட்டார்கள்)

ஒரலோடு

(காரியம் இவ்வாற்றிடுப்பதால் அற்பவிஷயங்களை யும்) கவனிக்குதலோடு கூடிய

இன்கூற்று,  
ஆசை, குணமாம் }

இனியவை கூறலென்னும் பசும்பொன்னால்  
செய்யப்பட்டவாக்கி னற்குணங்களுங்காயநற்  
குணங்களும் மனநற்குணங்களும் (என்கிற)

ஒன்பது, கல்,  
ஆர், ஒண் ஆற்றல்  
முடியே ஆவசியம் }

நவரத்தினங்கள் நிறையப்பதித்த  
ஒளியுள்ள பொறுமையென்னும் கிரீடமே  
(பெரியோர் என்று சொல்லப்பட்ட வாகளு  
க்கு) அவசியமாம்

கல், முடி

(ஏனெனில்) ரத்தினக்கற்கள் பதித்தகிரீடத்தை  
ப் (பெற்றிருக்குதல்)

இல், மன்னமோ  
ஈது, இன்றேல

இல்லாவிடின் அரசனாவானே (ஆகான்)  
(ஆதலால் ஒருவனுக்கு) இவ்வுறானபொறுமை  
இல்லாவிடின்

கூட்டுபவோ  
கீழ், கூர்ந்து }

(பெரியோர்கள்) உடன்கூட்டாளி யாகக்கொள்  
ளுவார்களோ (கொள்ளமாட்டார்கள்) அவ்வாறு  
உடன்கூட்டாளி யாகும்படி கீழ்மகனைப் பெரி  
யோகள் ஏவிவிடினும் அதனை உருசிததுக்

கொளுமோ

கைக்கொள்ளுவானே (கைக்கொள்ளான்)

வாக்கின் நற்குணங்களாவன; இனியவை கூறல், மெய்யுரை,  
நல்வார்த்தை, பயன்படுசொல்.

காயநற்குணங்களாவன; கோயிற்பணிவிடை, தவம், தானம்.

மனநற்குணங்களாவன; அருள்நினைவு, ஆசையறுத்தல், தவப்பேறு.

மேற்கூறியபத்து குணங்களில் இனியவைகூறலாகிய குணத்  
தைப்பசும்பொன்னாகவும் மறறைய ஒன்பது குணங்களை நவரத்தின  
ங்களாகவும் அந்தபத்துக் குணங்களோடு பொருந்திய பொறுதியுடை  
மையை அவற்றாலான கிரீடமாகவும் உருபகஞ் செய்தமையால் உரு  
பக அலங்காரம்,

கிரீடமில்லாவிடின் அரசனாகின் பொறுதி இல்லாவிடின் பெ  
ரியோர் ஆகாள்ளன்ற அருத்தத்தில் பொறுதி, பெரியோர்களுக்கு அவ  
சியமெனவுங் கூறினமையால் வைதன்மியவாக்கியார்த்தத்தை ஏது  
வாக உடையகாவிலிங்க அலங்காரம். (உசு)

பூவுலகோவாற்றிருடி பூகம்பமோடமிழ்த்தும்,  
நாவாய்க்கடலுடைத்தா நைத்தோர்க்கும்—நோவாண்மும்  
நாடும்பரியேழோ நசித்தும் வடன்னிழிக்கும்  
வாடாப்பட முடிவுமட்டு.

பரி, ஏழோ	பருத்தியானது (தூல்தூற்பவளால்) ஏழுதரமா ததி ரமா (அவற்றிற்குமேலேயேநைது)
நசித்தும், அவள் முடிவுமட்டு	வருந்தியும் அந்திய காலமவனா அவளுக்கு(உ ண்ண உணவு கிடைக்கும்படி காரணமாய் இருப்பதுவும் தவிர)
தன், இழிக்கும் வாடா, படம் ஆற்றி நோவாண்மும்	(அவளது) அவமானபங்கத்தோன்றாதபடிக்கும் நீங்காத சேலையாகவும் உதவும் (அதுபோல), பொறையுடையான் (மற்றவர்களாலே பலமுறையும்) வருத்தத்தைக் கையாடியும்
நைத்தோர்க்கும் நாடும்	(அவ்வாறு) வருத்தினவர்களுக்கும (நன்மைசெய்யவே) விரும்புவான்
குடி அமிழ்த்தும் } பூகம்பமோடு	(ஆதலால் பொறுமை உடையவர்கள்) குடிக ளைக் கவிழ்த்துப் போடுதலுக்குக்காரணமான பூகம்பமுடனே
நாவாய்க்கடல் உடைத்தாம் பூவுலகோ	கப்பல்களை உடைய கடலையும் உடைத்தாயிருக்கின்ற பூமியோ (அல்ல அதற்குமேலாம்)

வித்துவான்கள்பலரும் பொறுதி உடையானே இப்பூமிக்கு ஒப்  
பிட்டிருக்கும் பிரசித்த உவமானத்தன்மையை ஆட்சேபத்தாலம்மை  
த்தபடியால் அபண்ணவ அலங்காரம். (உஎ)

தாங்கொணாத் துன்புதுன்பாய்த்தந்தவலுந் தாபனுக்குப்  
பாங்காடாமந்திலகம் பண்ணாகதித்—தேங்குளிரப்  
பொன்மாசி பேரன்றமொழியாடு பவேபோலிபொறை  
இன்மான்குளிரந்து கொலியிங்கு.

இங்கு பொறை, போலி	இவ்வுலகத்தில் (வஞ்சத்துடன்) பொறுத்தி யுடையவனைப்போல நடிப்பவன்
---------------------	---

இன் மான்  
குளிர்ந்து  
கொலி  
தாங்க

(யாதொருநன்மையும்) இல்லாதவனாகி  
(பொறுமையற்றவனிலும்) குளிர்ந்து  
கொல்லுகின்ற கொடியவனாவன்  
(ஆனால்பொறுதி யுடையவர்களோ தங்களால்)  
தாங்கக்

ஒணு, துன்பு  
துன்பாய்த் த  
வலும்

கூடாதபடி ஒருவன்பெருந்) துன்பம்  
(பெருந்) துன்பமாகப்பலமுறையும் தரப்பட்ட  
(அநதந்த) அவசரத்திலும் (தாங்கள்கோபா  
வேசங்கொள்ளாதபடி

சுரபனுக்கு

(அகங்காசமென்னும் அககினியினால்) தகிக்கப்  
பட்டிருக்கின்றவனுக்காக

பாங்காடாம

(அவ்வக்சினியினஸ்) பாழங்காடாகக்கிடக்கின்ற

ஆகம்

(அவனது) மனமென்னும் பாலைநிலத்தை

புன் னாக் கி

(நல்லமருதநிலம்போல) பண்படுத்தி

**உந்திஸ்**

ஆவ்விடத்திஸ்

தேம், குளிர

தேங்குக்குளிரும்படி

பொன்மாரி

(பொன்னாய்க்காரியப்படுகின்ற)மேகம்வருஷித்தஸ்

போன்ற

போஸாக்த

மொழி 1ஆ.பெவே

(இனிமையான) வார்த்தைகளை ஆவனிடத்தில்  
உபயோகிப்பவர்கள்

அந்தில் என்பதை அசையெனக் கொள்ளினும் அமைபும பொறுதியை உடையாரோ மிகுவலிமையையுமுள் பொறுதியற்றவர்க ளேவலிமையையும் இலாஆதலால் இவ்வாறுவலிமையற்றவர்களைசித் தல் எளிதெனக்காட்ட"துன்புதுன்பாய்த்தந்தவலும்; எனஎச்சுவைமத் தந்தும் இவர்களுக்கு அகங்காரமேழுக்கியமாகையால் இவர்களதும மூடமுடையது எனக்காட்ட"பாங்காடாம்" எனஉவமித்தும்; இவர் கள்மேலெழுங்கோபத்தை அடக்கும்வலிமைஇருக்கினும் இவர்களது கொரேத்தன்மைகள் சாதுவாகும்படி இனிமையானவார்த்தைகளைகையாடும் வலிமையேவல்லபம்எனக்காட்ட"தேங்குளிரப்பொன்மாரி போன்றமொழியாடுபவே" எனவும் தனது வஞ்சகம்நிறைவேறுமாறு பொறுதியை உடையான்போல் மாய்மாலம்செய்கின்றவனென்பொறுதி யற்றவனிலும் நீசனெனக்காட்ட போலிபொறைபின்மான் குளிர்து. கொலிஎனவும் கூறினா,

பண்ணுக்கித்தேன்மாரிபோன்ற மொழிஎனத் திருஷ்டார்த்தப்படு  
த்தினமையால் எடுத்துக்காட்டணி. (உஅ)

### தாழ்மை.

அகம் புறம் பொன்றாக்காவான் தன்மையே தன்மை  
சகம்பிறவா வஞ்சஞ் சடங்கிருதி—புருமேனும்  
பிணக்கடிமை பூண்டிருந்த பெட்பனுக்குங் கீழ்த்தாழ்வாம்  
பணிப்பருள லொன்றே பல.

ஆன், சகம்	ஆன்மாவானவன் (தன்னோடு) கூடவே
அகம், புறம்பு } ஒன்றாக்கா }	மனதையும் (மனதால் ஏவுப்பட்ட) வெளி அவ யவங்களையும் ஒன்றாக்கி
தன்மையே தன்மை	பணியும்பணிவே தாழ்மையாம்
பிறஆம்	(அவ்வாறின்றி) மாய்மாலமாய்
வஞ்சம்	(வெளியவங்களைக்கொண்டு பணிதல்) வஞ்சகமாம்
சடம், கிருதி, } புருமேனும் }	(மேற்சொல்லியபடி) மனம்ஒத்துப்பணியுந்தொ ழில் (ஆன்மணித்தில்) பிரவேசிக்கினும்
பிணக்கு	(தன்கருத்துக்கிசைந்து நடக்காது) ஏறுக்குமா றுசெய்கின்ற
அடிமைபூண்டிருந்த	(தனக்கு) அடிமைப்பட்டிருந்த
பெட்பனுக்கும்	தன்மையை உடையானுக்கும்
கீழ், தாழ்வாம்	பணிவாயொழுகலே தாழ்மையாம்
பணிப்பு	(இவ்வாறான) தாழ்மையானது
அருளல்	(ஒருவனுக்கு மேன்மையைத்) தந்தருளல்
ஒன்றே, பல	ஒருவகைப்பட்ட மேன்மையோ (அல்ல) பலவாம்

அந்தக்கரணம் இருதய சாரத்தின் செயலைப் பெற்றால் தான்  
மனமாகும்; ஆதலால் இருதயத்தைச் “சடம்” எனவும் அதன்  
சாரத்தின் செயலால் சமைந்தமனதை “சடங்கிருதி” எனவும்  
கூறினர். (உக)

எம்மத்திரமானோமென்ப வெற்றோவற்பமலோ  
அம்மா வுலகெளிதோ வார்புலனோ—பொம்மறிவார்  
மாட்டேற்றங்கோன் மறையுமனை வைத்தவக்கணையும்  
கூட்டாமோ காட்டாட்டாற் கோள்.

பொம்அறிவார்

மாட்டு

ஏற்றங்கோல் }  
மறையும்

மனைவைத்தல்

வக்கணையும்

காட்டாட்டால்

கோள் கூட்டா }  
மோ எறறே

அற்பமலோ

அம்மாஉலகு

எளிதோ

ஆர்ப்புலனே

எம்மாத்திரம

ஆனோம்

என்ப

அறிவு நிறைந்த பெரியோர்

(அற்ப அறிவாளிக) எரித்திலுள்ள

ஏற்றங் கோல்பாட்டும் .

மனைவைத்து வினையாடுதலாகிய

சம்பிரதாயமும்

தொட்டுக்கூட்டாவிடின்

(அச்) செய்கையின் (அந்தரங்கம்) தெரியுமோ  
(அவைபோன்ற அறிவுகளைத் தானே அறிந்  
துக்கொள்ளலாமெனில் அவ்வாறறியுமநமது  
விவேகமும்) எத்தன்மையதோ

(அத்தன்மையதான விவேகத்தைக்கொண்டு நா  
ம் அறிந்திருக்கிற அறிவும்) அற்பமல்லவா

ஆஆ (இவ்) வுலகஞானங்கள்

இலேசானவையோ

(அவற்றை அறியும்படிக்கு நம்மிடத்தில் போது  
மான அறிவுண்டோ

(ஆதலால் உலகோர் யாவரிலும் நாம் எவ்வளவு  
குறைவை

உடையவர்களா யிருக்கின்றோம்

(என்று அறிவுடையோர்கள் தங்களைத்தாழ்ந்த  
வாகளாகவும்) கருதுவார்கள்

பிரபஞ்ச உற்பத்திகள் இறைவனது சர்வவல்லபத்தினாலும் சர்  
வஞானத்தினாலும் அமைந்திருப்பதாலும் அவ்வுற்பத்திகளின் காரண  
மாபுண்டாகிய உலகஞானங்களில் சிலவற்றையாவது சிற்றறிஞனாகிய  
ஆன்மாவானவன் பூரணமாயறிதல் கூடாதெனவுங் காட்ட “ அம்மா  
உலகெளிதோவாபுலனே” என அகிசயப்படுத்தியுங் கூறினா.

நமது அறிவு எத்தன்மையதொளனச் சந்தேகங்கொண்டமையா  
லும்சந்தேக அலங்காரம். (நய)

நன்றோர்க்குந் தீயோர்க்கு நன்றலாற் காய்கனியாய்

கின்றமரநிழலாய் நீடியர்வா—ஒன்றுனாயா

துன்புசகித் துததுலககி நாள்வன் னெயிற்றைக

கண்மடத்தைத் தீர்ப்பாங்கரம்.

கரந்துன்பு } சகித்து }	கைவிரல (கரமுரடு முதலியவற்றால் நேரிடுந்)
நாளுலக்கி	(துன்பங்களைப்) பொறுத்து
வன்னெயிறறை	நித்தியமும் விளக்கி
	வலிமையுள்ள பங்களினது
கன்மடத்தை தீர் } ப்பாம் ஒன்று }	அசத்தங்களை நீக்கும் (அதுபோல பொறுதி யோடுகூடிய தாழ்மைஉடையார்கள் ஒருவரு க்கு உதவிசெய்கையில் அவர்களால் துன்பம் நேரிட்டாலும் அதனை)
உரையார்	(வாயிலெடுத்து முதலாய்ப்) பேசவு மாட்டா கள் (அவர்களுக்குச்செய்யும் உதவியையும் நிறுத்தவு மாட்டார்கள்)
நிழல்	(அதன்றியும் தன்னைக் கல் முதலியவைகளைக் கொண்டு சிதைக்கின்றவர்களுக்கும் அவ்வா று சிதையாதவர்களுக்கும்) நிழலேத்தரும்படி.
காய்கனியாய்சின்ற	காயுந கனியுமாய்நிற்கின்ற
மரம்ஆய்	விருகூம்போல
நன்றோக்கும்	நல்லவர்களுக்கும் (தங்களை வருத்துகின்ற)
தீயோர்க்கும் }	பொல்லாதவர்களுக்கும் நன்மைசெய்தலேஅன்
நன்றுஅல்லால் }	றிக்(கேடுசெய்யாதுஒரேதன்மையதாய்உலகுக்கு)
நீடு, உயாவர்	மிகவும மேன்பட்டு உதவியாகவேயிருப்பார்கள்

பொறுதியோடுகூடிய தாழ்மையுடையவர்களிடத்தில் ஒருவனு  
ககு ஏதாவது குறைவுகள் காணப்பட்டால் அவற்றை வலியப்போய்  
நீக்குநதன்மையும் அவசியமா யிருக்கவேண்டுமெனவும், அவற்றை  
நீக்கி நன்மை செய்ய முயலுகையில் தங்களுக்குத் துன்பம் நேரிட்டா  
லும் அல்லது அந்த நன்மையைப் பெற்றுக்கொள்ளுகிறவன் அச்சம  
யத்தில் துன்பப்படுததிலும் சற்றேனும் மனதில் முதலாய் வைவா  
மல் நன்மை செய்வதில் பின்னிட்கூடாதெனவும் காட்ட “துன்பு  
சகித்து துலக்கிநாள் வன்னெயிறறை” எனக் கரத்தை உவமித்தும்,  
இந்த இலக்கணம் இருப்பதுநதவிர நன்மைக்குத் தீமை செய்யுமாறு  
இடைவிடாமல் தங்களை வருத்தி வருகின்றவர்களுக்கும் அவ்வாறு  
வருத்தாதவர்களுக்கும் ஒரே தன்மையதாயிருந்து உலகுக்கு நன்மை  
செய்யும் இலக்கணமும் இருக்கவேண்டுமெனவுங்காட்ட “நின்றமர  
நிழலாய் நீடுயாவர்” என உவமித்துவகூறினர். (நக)

வாய்மை.

நாக்கி விரண்டெண்டேவாய் நற்றொழிவிற் செற்றுணர்வேன்  
தாக்கினுப்பூணுண்டதுண்டோ வென்னுஞ்சொல்—ஆக்குமெனி  
அணங்கதனுககே யடங்காவண்டவுண்டை யுத்தனையோ [ல்  
இணங்கா வுலகநடை யின்று.

நாக்கில் இரண்டு	நாவினிடத்தில (ஆன்மாவுக்கு உருசியை உணர் த்தும) அறிகருவியும் (அந்தநாககினுல்வசனி ததலை உண்டிடண்ணும்) செய்யுங்கருவியுமா கிய இரண்டிம
உண்டே	உளவென்பது நிச்சயந்தான்
உப்பு	(ஆனால் வாகரு மாறின ஒருவனைப்பார்த்து) உப்பிட்ட
உண்ணுண்டது	உணவு சாப்பிட்டது
உண்டோ	உண்டோ இல்லையோ
என்னுமசொல்	என்னும் உலகவழககசொல்லை
தூக்கின்	கவனிக்கின்
வாய்	(செய்யுந் கருவியினாலுண்டாகிய) வாய்மை
நல்தொழில் இல்	(என்னும்) நல்லசெய்கை இல்லாவிடின
செறுஉணர்வு ஏன்	வெறுக்கதக்க உருசியை உணர்த்தும் (அந்த) அறிகருவியினால் யாதுபிரயோசனம் (ஆதலால்)
ஆக்குமெனில்	(ஒருவன் வாயமையைக்) கைக்கொண்டிருப்பா ராயின்
இணங்கா	(அவனுக்கு) ஒத்துவராத
உலகநடைஇன்று	உலகாசார நல்லொழுக்கமும் இருக்கின்றதோ
அணங்கதனுகரு	தெய்வத்துக்குள்
அடங்கா	வசப்பட்டு ஒழுகாத
அண்டவுண்டை	சர்வஉலகங்களாகிய பூமண்டலங்களும்
அத்தனையோ	அவ்வளவாய் இருக்கின்றதோ

இறைவனுக்குள் அடங்காத உலகங்களு மில்லை வாய்மையுடை  
யானுக்கு வசப்படுத உலக ஒழுக்கமும், இல்லை என்றமையால் வைத  
ன்மிய பிரதிவஸ்துவம் அலங்காரம், (௩௨)



சேட்டிப்பாவகின்றியுரைச சித்தமு வேறுகாது  
 சூட்டுமீன்கூட்டுண்டோ சூட்டிகளால்—காட்டுமிக்கே  
 வடுவறு உமெய்யோடு வாய்மைக குலகம்  
 இடமதோ யாரிருந்து மென்.

சூட்டிகளால்	மணஞ்செய்துகொண்ட ஸ்திரிபுமானிருவர்களி னாலும்
கூட்டி	(செய்துகொண்ட வாககுத்தத்தத்துக்கு அடை யாளமாகச்) சூட்டிககாட்டுதலாகிய சம்பந்த மானது
மீன்உண்டோ	(மற்ற) நட்சத்திரங்களினிடத்தில் உண்டோ (இல்லையாம்; அநதச்சம்பந்தம்)
காட்டுமிக்கே	(அந்த ஸ்திரிபுமான்களால்) சூட்டிக்காட்டுதலு க்கு உரித்தாகிய அருந்தநிரட்சதநிரததுககே உரியதும் (அதுபோல)
சேட்டிப்பு	(மனம்) சேட்டிப்புக்
இன்றி	கொள்ளாமல்
உரை, சித்தமும்	(வாராததையும் அம்) மனமும்
வேறுகாது	வேறுபடாமல்
சூட்டிம்	ஒன்று படுத்துகின்ற
வடு, அறுஉம்	குறறமறற
மெய்யோடு	உண்மையோடுகூடிய
வாய்மைக்கு உலகம், இட மதோ }	வாய்மைகளுக்கு உயர்ந்தோர்களே இடமாம்(வே ரே இவ்வுலகத்தில்)
யாரிருந்தும்	எவாகளிருக்கினும்
என்	(அவற்றிற்கு) யாதுபிரயோஜனம்

ஆங்கு—அசைநிலை.

மனைவி தன் தேகத்தைக் கணவனுக்கும் கணவன் தன் தேகத்தை<sup>\*</sup>  
 மனைவிகுமே ஒப்புக்கொடுத்திருக்கிறதாக வாககுத்தத்தஞ் செய்து  
 அவவாறு செய்ததற்கு அண்டியாளமாக அமையிடுகின்றும் அந்நியமுகம்  
 பார்க்கக்கூடாதென வேறு நட்சத்திரங்களை நோக்காது அருந்தி

நட்சத்திரத்தையே பார்த்தும் இவ்வாறான வாக்குத்தத்தப்படியே உலகத்தில் மனுபுத்திரர் விர்த்தியாகுமாறு மக்களைப்பெறுதல்நீதிசாத் திரமர்கையால் அந்த வாக்குத்தத்த மென்னும் முக்கிய வாய்மைக்கு ரிய அடையாளத்தையே மற்றவாய்மைகளுக்கும் இங்கு உவமானமா க்கி பொருள் நயப்படுத்தி “மீன்கூட்டுண்டோ சூட்டிகளால் காட்டு ரிககே” எனவும் மேற்கூறிய முக்கியவாய்மையே விபசார முதலிய துர்ச்செய்கைகளினால் தவறிக்கிடக்கையில் மற்ற வாய்மைகளுக்கும் சீழமக்களிடத்தில் இடமுண்டோவென “யாரிருந்துமென்” எனவும் கூறினர்.

அம்மியிதித்தல்; தன்பத்தாவுக்குத் துரோகஞ்செய்து புருஷன் சாபத்தால் கல்லாய்ச் சமைநதுகிடந்த கௌதமனுடைய மனைவியாகிய அகலிகையைக் குறிப்பிக்கின்றது.

அருந்தநிரட்சத்திரம; கணவனைவிட்டுப் பிரியேனென்ற வசிட்ட லுருஷியினது மனைவியாம். (உஉ)

ஒதிமுகப் பததியிரோ ரோருகநவாதிமணிச  
சோதிரசக்கலவிபுரட் சுந்தரிபால்—நீதிநடு  
அம்பகத்து வாய்மையெனுமையகோகாப்பிளிமை  
வம்படிபாம் யாதுபிறமறறு.

பத்தி, இரோ } ரோருகம }	பரபத்தி, பரமபத்தியென்னும் இரண்டு முலை களினாடு.
நவாதிசோதி, } மணி, ரசக்க }	ஒன்பது சூரியர்களை ஒத்த ஒளிபொருந்திய நவ ரச அலங்காரங்களை உடைய ஞானநூல்என் னு மிரத்திபரணம புரளுகின்ற
ஒதிமுகம் சுந்தரிபால் நீதி, நடு அம்பகத்தி	அறிவு என்னும் முகத்தைபுடைய (சிறந்த அறிவாளியென்னும்) பெண்ணிடத்தில் நீதி, நடுவு நிலமை என்னும் அவளது இரண்டு கண்களை
வாய்மை, எனும } இமை காப்புஇல }	வாய்மைஎன்னும் இமைகள் கரத்தல் இல்லாவிடின
ஐயகோ பிற, யாது	ஐயப்போ மற்ற அறிவு முதலிய நற்குணங்களில் யாதுபிர யோஜனம் (அவை)

வம்படியாம்

யாவும் பொல்லாங்கை வருவிக்கும்

பரபத்தி; பார்க்கும் ஆசை பரமபத்தி, பார்த்த வஸ்து பிரிந்து விட்டால் ஆற்றோமெனப் பயந்திருக்கும் நிலைமையாம்.

நவரசங்களாவன—அற்புதம், கருணை, சாந்தம், வீரியம், பெரு நகை, இரொளத்திரம், குற்சை, பயம், சிங்காரம், இவற்றில் அற்புதம் அதிசயம் விளங்கப்பாடுதல். கருணை, கிருபை வெளிப்படப்பாடுதல். சாந்தம், விடவேண்டியதை விலக்கவும் கைக்கொள்ளவேண்டியதை க்கைக்கொள்ளவும் ஏதுவாக இருந்து ஞானத்தை உண்டிபண்ணிச் சமரச முண்டாசுப்பாடுதலாம். வீரியம், வைராக்கியங் காட்டப் பாடுதல். பெருநகை, பெருநகை உண்டாகப் பாடுதல். இரொளத்திரம், உக்கிரங்களைத் தூண்டிப் பாடுதல். குற்சை, நிந்திபடை எடுத்துப் பேசுதல். பயம், பயங்களை உண்டாகப்பாடுதல் சிங்காரம்; ஸுபா விஷயம் தோன்றப்பாடுதல் இந்தச்சிங்காரம் ஞானநூலிலும் தோண்டப் பாடுதல். எங்ஙனமென இக்கவிக்குத் தோஷங் கூறுவண்ணம் ஞானநூல்களில் இறைவன் அடியார்களைப் பெண்ணைக்கூறி யிருக்கும் வழக்கத்தையே இங்கு எடுத்தாண்டு “ஓதிமுகப் பத்தியிரோ ரோருகநவாதிமணிச் சோதிரசககலவி புரட்சந்தரிபால்” எனவும்; இறைவபத்தி உள்ளவர்களுே சரியான அறிவாளிகளென்னும் நோக்கத்துடன் அவர்களைப் பெண்ணாக உருவஞ்செய்து கூறினர். (நுசு)

நடுவுநிலைமை.

முப்பொருட்டும் புக்காவன்முன் மூடர்க்கன்றுநடு  
எப்பொருளுங் காட்டு துட்பாலிர் வாளார்க்—குப்பிலியாங்  
காண்டுகொளு முட்புறமுமாட்டி யிடைவா லாட்டி  
சுண்டுகொளக் காரணமன்றிது.

நடுதுட்பால்  
சர்வாளார்க்கு  
அன்றம்

நடுவு நிலைமையானது (மனமென்னும் வைரக்  
கட்டையில் அற்பக்காரிய) ங்களையும் ஆராயும்  
ஆத்துமஞானமென்னும் இரம்பத்தைக்  
கையாடுகின்ற) பச்சாதாபப் பருத்துணர்வு  
உடையார்களுக்கு உரித்தாவதன்றியும்

முப்பொருட்டும்

குரிய சந்திர விளக்கு என்னும் மூன்றுபொரு  
ள்களுக்கும்

புங்கா அல் }	அகலாத அஞ்ஞான இருளை உடைய முழுமுட
முன்முடர் }	ர்களுக்கும்
எப்பொருளும், }	எந்த உண்மைநிலைகளையும் தெரிவிக்கும்
காட்டும் }	(ஆளு லதனை அசட்டைபண்ணிக் கைக்கொள்
உப்பிலி, ஆங்கு	ளாத) சாரமறமவனை அப்பொழுதே
உள்புறமும்	(உட்பகையாறும், கொலை, களவு, டொய், நிந்
	தை முதலிய பொல்லாப்புகளும்) உளளும்
	புறம்புமாகவந்து
ஆண்டுக்கொள்ளும்	முடிக்கொள்ளும்
ஈண்டுகொள	(இவனுக்கும்) இவ்வுலகத்தில் (இவ்வாறு எந்த
	உண்மை நிலைகளையும், நடுவு நிலைமையால்)
	காண்கிலும்.
இடையாட்டி	(தங்களைவிவேகிபோல் காட்டுகின்றசிலர்களில்)
	இடுப்பின்பொறுததைப்போல்முறுகிபகைந்
	த்தைச் சேருகின்றவனுக்கும்
வாலாட்டி	(காரியங்கொள்ளும் சமயத்துக்குத்தக்கது) நயவ
	சனிப்பு முதலிய செய்கைகள்செய்கின்றவனு
	க்கும்
ஈது, காரணம்	இந்த நடுவு நிலைமை காரணம்
அன்று	அல்ல (ஆன்மாவாகிய தன்னைப்பற்றியும் தன்
	குடும்பத்தைப்பற்றியும் அபிமானமற்ற செய்
	கையே காரணமாம்)

உலகத்தில் நடுவு நிலைமை யற்றவர்களை மேற்கூறியபடி மூன்று தரத்தாராகப் பிரித்து இம்மூன்றுதரத்தாரும் இவ்வாறுனதற்குரிய காரணத்தை வாயிலெடுத்தது முதலாய்ச்சொல்ல மனங்கொள்ளாமல் அடுத்தலாக்கியதை உணர்த்துகின்ற அன்று என்னும் குறிப்புக்களை முற்றைக்கொடுத்து முடித்திருக்கின்றனர். (௩௫)

சிந்தைகூர் வன்னிகுடைத்தீ நடுமீயீந்ததெங்காய்  
தந்தாலே யுன்னருளாஞ் சாற்றவள—வந்தியதே  
ஈசனுக்காங்கற் களிரண்டல்ல வென்றவர்க்குப்  
பேசுநடுபே சொணுமோபேது.

மீந்த

(ஐந்து தேங்காயில் ஏறலுன்று இறங்க ஒன்று நீ  
யாய்த்தந்ததொன்று நானாய்எடுத்துக்கொண்  
டதொன்று) மீதியானதொரு

தேங்காய்

தேங்காயைத்

தந்தாலே

தந்துவிட்டால்தான்

உன் அருள்

உனதுகிருபை

ஆம்

என்பதுபோல

சாற்றல் }  
உள }

(நியாயங்கள்) சொல்லுதலும் (இவ்வுலகத்தில்)  
உண்டு (இந்நியாயங்கள்போல்வனவும்)

ஈசனுக்காங் கற்கள்,  
இரண்டல்ல வென்  
றவர்க்கு }

ஈசனுக்குகந்த கல்விரண்டுகல்லு மல்லவே என்  
றஞானிக்கு (எதிர்மாற்றமாகப்)

பேசு, பேது, நடு,

பேசுகின்ற புத்தியின நியாயம்

பேசுஒணுமோ

(வாயிலெடுத்துமுதலாய்ப்) பேசக்கூடுமோ (இந்  
நியாயம்போல் வனவும்)

வார்த்தியதே

மனங்கொள்ளாது அரோசிக்கத்தக்கது

சின்தை கூர்  
வன்னிகுடை }  
நடு, தீ, மீ }

(ஆனால்) மனதினால் ஆராயப்படுகிற ஆராய்ச்  
சியென்னும்வன்னிக்கட்டையினால்கடைந்து  
(அதிலெழாநின்ற) நடுநிலைமை என்னும்ஓமா  
க்கினியே நியாயமென்னும் வேள்விக்குமே  
லானதாம்

மனச்சாட்சி மழுங்கியும் நியாயவிரோதஞ் செய்வ னொனக்  
காட்ட “மீந்ததெங்காய் தந்தாலே யுன்னருளாஞ் சாற்றலுள” என  
வும் நியாயமின்னதென ஒருவழியில் புலப்பழனும் முரட்டுத்தன்மாய்  
நியாயங்கூறவொண்ணாது எனக்காட்ட “ஈசனுக்காங்கற்களிரண்டல்ல  
வென்றவர்க்குப்பேசு நடுப்பேசொணுமோ எனவும் இங்கு உலகஉக்  
திகளை அலங்காரப்படுத்தியும் அவற்றைநியாயவிரோதம் கூடாதென்  
பதற்குத் திருஷ்டாநதப்படுத்தியு மிருக்கின்றனர்.

சின்தையைவன்னிக் கட்டையாகவும் அதன் ஆராச்சியை அதி  
ல்கடைதலாகவும் நடுநிலைமையை அதிலெழாநின்ற ஓமாக்கினியாக  
வும் உருபகஞ்செய்து வந்தவர்நியாயத்தை மாத்திரம் யாகத்துக்குக்  
குறிப்பாகஉருபகஞ்செய்தமையால் ஏகதேசஉருபக அலங்காரம். (ந.சு)

வம்பலைக்காட்டியையே மர்னுவராய் மானத்துள்  
செம்பலவுந்தீட்டித் தெளிவுபற்றி—உம்பரநா  
பயர்க்குகிடைத்த பொல்லோர பல்லோர்க்கு மவ்வேதாம்  
சூயக்கோலார செங்கோலார் கூற்று.

வம்பலைக்காட்டி யையே	(பெரியோர்கள்) திசைகாட்டும் கருவியையே
மர்னுவராய்	ஒத்தவர்களாய்
மானத்துள்	நல்லொழுக்க வரம்பில் சின்று
செம், பலவும்	நீதிகள் பலவறறையும்
தீட்டி	கைக்கொண்டொசுத்தித்து
தெளிவுபற்றி	துணிதலின் வேறுதுவாகவே
உம்பா	இவ்வுலகத்திலுள்ள யோக்கியர்களுக்கும் (தன் கையைத் தானே வெட்டியெறிந்த)
அரபயர்க்கும்	பாண்டியனுக்கும் (தன்னுடையமகன்மேல் தே நாந்திருவாரூர்) மனுநீதிகண்டசோழனுக்கும்
கிடைத்த	(நீதியென்னும் பண்பின் பத்பொருளின் பிர யோசனங்கள் கிடைத்தன)
அவ்வேது	அந்த ஏதுவே
பொல்லோர்	பொல்லாத அரசர்களுக்கு
சூயக்கோலார்	கொடுங்கோல் அரசரெனவும்
பல்லோர்க்கும்	பலநல அரசர்களுக்கும்
செங்கோலார	செங்கோல் அரசரெனவும்
கூற்று	(உலகத்தார) பிரித்தலுக்குந்
ஆம்	காரணமாம்

நடுவுநிலைமையானது அநதரங்குற்றச் செயல்களைக்கண்டிக்  
குமெனக்காட்டப் பாண்டியன் பிறனதுமனையானே இரகசியமாய்க்  
கையைப்பிடித்திழுத்த குற்றத்தைப்பின்னர்தானே உணர்ந்து அவ்வா  
றியுத்த தன்கையைத்தானே வெட்டியெறிந்த சரிததிரத்தையும்; ~~அ~~  
நடுவுநிலைமை வெளியரங்கக குற்றச்செயல்களையுங் கண்டிக்குமெனக்  
காட்ட; பச்சுக்கோல் செய்தவாகந் கொல்லப்பட வேண்டுமென்ற  
நீதிப்படி மனுநீதிகண்டசோழன் பசுவின் கன்றின்மேல் இரதத்தை  
ஊர்ந்து அதைக்கொன்ற தன்குமாரனையும் தோக்காவின் கீழே கிடக்

தித் தேரைமேலேநடாத்திய சரித்திரத்தையும் இங்கு எடுத்தாண்  
டிருக்கின்றனா.



உலகத்துக்கு நீதியென்னும் பண்புகிடைத்ததற்குக் காரணங்  
கூறினமையால் ஏதுஅலங்காரம்.

அநாபயாளன்ற மொழிகு சேரதேசத்துக்கும் சோழதேசத்  
துக்கும் மத்தியதேசாதிபதியாகிய அந்தப்பாண்டியனெனவும் ; மத்  
தியசதோதிபதி அலலாத ஒருயீக்கமா யிருக்கிற சோழதேசாதிபதி  
யாகிய மனுநீதிகண்ட சோழனெனவும் பொருளதருமபடி பலாபால்  
அர்விருதிதநது கூறினமையால் சிலேடை அலங்காரம்.

இந்நூலாசரியா பாண்டியதேசத்தவராகையாலும் இலங்கையிலி  
ருநது இந்நூல்செய்தமையாலும் அந்தப்பாண்டியன்னெனவும்கூறினா.



### நன்காராய்வு.

தாதைக்குங்கிழோ தனயனெனு நாடொழுங்கின்  
நீதியதற்கெதிரினீதமயா—மாதாழா  
நயமதனுந தீதுறினான்ற தனுககென்றாயக  
அயகிருபாணந நகெகெனாறு.

தாதைக்குமதன்	தகப்பனுக்குமகன் (தாழநதவனல்லன்) சரியான
யன், கிழோ	வனே
என்னும்	எனக் கொள்ளுகின்ற
நாடொழுங்கின்	- தேசாசாரத்தினால்
நீதி	(அததேசத்தில) நீதியும்
அதற்கு எதிரில்	அந்தததேசாசாரத்துக்கு எதிரிடை யாகமகன்த
	கப்பனை மேலாகக் கொள்ளுகின்ற தேசாசார
	த்தினால்
நீதம், அயர்	நீதிமுறைதும் போகுகின்றது
நய	(இவ்வாறு பிரபஞ்சகாரியங்கள் புரண்டுபோய்
மதனும்}	ககிடப்பதால் ஒருவர் செயத்) நன்றியினால்.
மா, தாழா, தீது	மிகவும் தாழ்க்கூடாததீமைகள்

உறினும்ஆநன் } று, அதனுக்கு }	நேரிட்டாலும் அப்படியான அநதநன்றிக்காக
என்று } ஆய்க }	எப்பொழுதும் நன்காராய்ந்துகொண்டே இரு ப்பார்களாக
கிருபாண	(ஆட்டைக காப்பாறும் பொருட்டு ஓராயின் மேலெறிந்த) வாள்
அயம	(அவ்வோராயின்மேல் படாமல்) ஆட்டின்மேல் (பட்டது போலொத்த
நடுகடு	நியாயத்துக்குச் செய்யும்
ஆறு, என்	வழியாறு

தனக்குகீழ்ப்பட்டவர்களைத்தாழ்ந்தவர்களாக பாவிக்குதல் நியாய  
மாயினும் அநதப்பாலனையிடுருந்து அவர்களை இழிவாய்நடத்தும் வழ  
ககம் உண்டாகியிருப்பதால் “அதற்கெதிரில் நீதமயா” எனவும் கூறி  
யிருக்கிறது. (நாடி)

அறுக்கொழுககாய சமததலான்றோருள் வைத்தல்பிதா  
நறுக்குடிநாழக் கறைகோநாட்டறைவாள்—உறுக்கியரி  
காநதமோடிநதயர்த்து வகைகொண்டு மன்றிலகம்  
ஒருநதொல்கா வானன்றருண்டு.

அரி } உறுக்கி }	சூரியனைப்பார்த்து (உஷ்ணமுதலிய தீண்டுகளைக் கொடுக்கின்றதென) அதட்டி
காநதம் } ஒடு }	(இருமபைத்தவிர மறவவஸ்துக்களை இழுக்காது) காநதத்துடனே
இருது } அயாதது }	(கறையுள்ள) சந்திரனையும் வெறுத்தும் (அக்கா நதமதன்னினததை இழுத்துக்கொள்ளாமத ன்மைபோன்ற குணத்தையும்)
கைக் } கொண்டும் }	(அச்சந்திரன் சூரியனிட் ருந்துஉஷ்ணத்தோடு பெறுகுகொண்ட ஒளியைத்தளமாகக்கிரக ணசமயத்திலும் கூடமறறபிரகத்தினால் உல குகருன்மைசெய்யும் தன்மைபோன்ற குண தையும்) கையாடி
அன்றில்; அக } ம் ஓரநது }	அன்றில் பட்சிபோன்ற கற்புள்ள மனையானே ஆராய்ந்து சம்பாதித்து
ஒல்கா	(அதிவிருஷ்டி அனாவிருஷ்டியைத் தராத



## முத்துறை முப்பத்தாறு.

வான் } நன்றர் }	(பிரதிஉபகாரத்தை விரும்புத) மேகம்போன் நன்மைகளை உலகுக்குச்செய்கின்றவர்களும்
உண்டு	இருக்கின்றனர் (ஆதலால் மேற்கூறிய இலட்ச ணத்துக்கு இசையும்படி.
ஆப்	தாயானவள் (பிள்ளைகளுக்குச் செய்யவேண்டிய நன்மையாவது)
அறுகு	(பிற்காலத்தில்) சிம்மத்தினது
ஒழுக்குக்கு சுமத்தல்	நடைக்கைக் கொப்பான நற்குடிப்பேற்றுக்காக கற்புத்தவறாதநிலைமையுடன் கற்பத்தில் சுமத் தலாம்
பிதா	தந்தை (செய்யும் நன்மையாவது)
ஆன்றோருள்	அறிவுநிறைந்த பெரியோர்களது சபையினிட ததில்
வைத்தல்	வீற்றிருக்கும்படி செய்தலாம்
நாட்டறை	(பிள்ளைகளே ஒருவனதுகுற்றம் குறைகளைக்கு றித்து) நாட்டார்சொல்லும்வார்த்தையானது
வாள்	(ஒரு) வாள் போலாம்
நறுக்குடி	(ஆதலால்உங்கள்) வாசனையுள்ளகுடும்பத்தாரை
நா, மூக், } கறைபிர் }	(தியொழுக்கத்தினாலே) நாக்கையும் மூக்கையும் அறுத்து விடாது(நல்லொழுக்கத்திலடக்கக் கடவீர்கள்)

தன்தேகத்தை அயலானுக்கு ஒப்புக்கொடாமலும் கணவன் சொல்தவறமலும் ஆகிய செய்கைகள் எல்லாவற்றிற்கு மேலாதலால் பிறக்கும் ஆண்களும் பெண்களுந்தாயைப்போல உண்டாகித் தன்ன பிமான முடையவர்களாய் விளங்குவது நிச்சயமெனக்காட்ட “அறுக் கொழுக்காய் சுமத்தல்” எனவும்; தந்தையும் பிள்ளைகளை நலநடக்கையிலும் ஞானநூல் நீதிநூல் கேள்விகளிலும் பழக்கிமேலாக்க வேண்டுமெனக்காட்ட “ஆன்றோருள் வைத்தலபிதா” எனவும் இவ்வாறு தாய்தந்தையர் முன்மாதிரியாக இருந்துவளர்க்கின் உடனே நற்குடிப்பேறுவந்து ஆண்டுகொள்வதற்குச் சந்தேகம்இன்றெனக்காட்ட “நறுக்குடி” எனவும்ஆனால்பிள்ளைகள் தவறிவிடின்உடனேநற்குடிப்பேறுதொலைந்து போமெனக்காட்ட “நறுக்கு ௨ நாழக்கரைகீர்” எனவும் இவ்வுலகத்தில் நற்குடிப்பேறு உடையகுடும்பத்தார் இருக்கின்றனர்

அவர்களோடு சேர்ந்து கொள்ளவே முயலவேண்டும் எனக்காட்ட,  
அன்றிலகம்ஒர்த்தொல் காவானன்றருண்டு எனவுகூறினர். (நக்)

நன்றுபலவுள கேணன்றை முரட்டாட்டி.  
இன்றெனருங் கெஃன்றனரு மேய்ப்பகடம்—தந்தனரில்  
ஒன்றரிதே யேதுகுலநலங் கோளோங்கருணன்  
றின்றிவாககு நாதனருளின்று.

நன்று } பலனு }	(நலலோர்களால் செய்யப்பட்டுவரும்) நன்றி கள் பலவாறாக இருக்கின்றன (அவைவளை போலவெனில்)
கடம் } தந்தனரில் }	(சரணமபுகுநத புறவுககாகவும் யுத்தத்தில்செ யிகக இநதிரனுககாகவும்) தேகநகனாக்கொடு ததமனுசககிரவர்த்தி ததீசிமுனி ஆகிய இவர் களசெயதநன்மைகளில் (புறவுககுச)
ஒன்று } அரிதே }	(செய்த) நன்றியைஅருமையானதாயக்கொள்ள லாமே யொழிய) இநதிரனுககுசசெய்தநன்றி ஒருவனது உயிர்கொலைககாத லால அநுநன் றிஅலலவெனக கொள்ளலாகாதாம்
கேள்	(சியாயதோரணை இவ்வாறிருககத) தந்தைதாயார் முதலியஇனததார் (செய்த)
நன்றை } முரட்டா } ட்டி }	நன்றிகளை (ஆகதிரத்தினாலேயும் கடமையின் படியேயும் செயதிருக்கின்றனஒன்று) முர ட்டுத்தனமாய
இன்று } என்றும் }	(நன்றி) ஆகமாட்டாதென்று சொல்லுகின்றவர் களும்
கொன்றன } ரும ஏயப்ப } நன்று }	(ஒருவாசெய்த) நன்றியைமறந்தவர்களும் (குற றததில்) ஒதேதன்மை உடையவர்க ளாவார் கள் இப்படி நன்றி
இன்று	இல்லாமல் ஒன்றுக்கும் உதவாத
இவாக்கு	இவாகளுககுச
குலம்	குடித்தன ஒழுங்காவது
நலம்	(உலக) இன்பமாவது
கோள்	(நற) செய்கையாவது
வது	சற்றேனும் உண்டா

நாதன் அருள் இவ்வாறு இல்லாவிடினும் இறைவனதுகிருபைப்  
யும் கூட—  
இன்று கிடையாதாம்

யமனாகிய புறசிபிச்சக்கிரவர்த்தியினிடத்தில் சரணம் புக  
வும் இந்திரனாகிய வேடன் அப்புறாவின் பிறகே தொடர்ந்துபோய்  
எனக்காகாரமாய் இருக்கின்ற என்புறவைத்தராமல் இருப்பதுநியா  
யமல்லவென்று கூற அதற்குமேற்படி சக்கிரவர்த்தி அப்புறாவின்  
இறைச்சிக்குப் பதிலாக அதனைத் திராசின் ஒருதட்டிலும் தனது  
சனையை அறுத்து மற்றொருதட்டிலும் வைத்துப்புறவை இரட்சித்  
தான்.

முனிசிரோஷ்டர்களுக்கு ஜென்மப்பகைவனான விருத்திராகுர  
னைஜெயிக்கும்படிக்கு ததீசிமுனிதனது முதுகெலும்பை கொடுக்க  
இந்திரன் வாங்கிப்புதுவச்சிராயுதமாகச்செய்து மேற்படி அசுரனைஇந்  
திரன் ஜெயித்தான் இதனால் இந்திரனும தேவர்களும் இரட்சிக்கப்  
பட்டார்கள். (சுய)



### சாதிக்களியாடாமை.

நாத்குலப்பேரத்த மதைநன்காய்வோ சொல்லுபவோ  
மேற்குலமாய நாதரெழிற்குன் மேல்கீழே—தாயககுலமும்  
ஏவருமேகஞ்சாய்கை இலக்கிடுமாக் குதநிமுறம்  
மேனிமறைக் கொணுமோமெய்த்து.

தாய்	}	இத்தேசத்துக்கு உரியவர்களாக இருக்கும்தன் மையினாலும் அன்னியர் செய்யும் தொந்த றையனைப் பெறுத்துக்கொள்ளல் முதலியநற் குணங்களினாலும் முதன்மைபெற்ற தமிழவ ருணமும்
குலமும்		
ஏவரும்		(மற்ற) எவ்வகைப் பிரிவார்களும்
ஏகம்		(மனுவின் புத்திரராகையால்) ஒன்றுதான்(என)
சாய்கை		நான்குவேதங்களும்
இலக்கிடும்		சூறிப்பிடுகின்றன

நம்மேவி	(இந்த உண்மையாகிய) யானையைப் பிரவேசித்து
குத்தி	(ஈட்டியினால்) குத்தி
மெயத்து	(மனம்) ஒத்து
முறம்	களகினால்
மறைக்க	மறைத்துவிட
ஒணுமோ	முடியுமோ (அவ்வாறு மறைத்துவிடும்)
நாற்குலம்	நெய்தனிலமாககள், மருதனிலமாக்கள், முல்லை னிலமாக்கள், குறிஞ்சிநிலமாக்கள் பாலைநில மாக்கள், பிரம சததிரிய வைசிய சூத்திரரொ ன்னும்
பேர்	நாமதேயங்களின்
அத்தமதை	காரணாத்தகளை
நன்கு	நன்றாக
ஆய்வோர்	ஆராய்ந்தநல்லவர்கள்
மேல்குலமாய்	(தங்களைக்குறித்து) மேல்ஜாதியாக
சொல்லுபவோ	கருதுவார்களோ (ஒருபோதும் கருதமாட்டார்கள்)
நால், தொ ழில், தான் }	(ஆனால் மேற்கூறிய வருணத்தவர்களினது) பல வகைப்பட்ட தொழில்களும் நிச்சியமாகவே
கீழ்மேலே	ஒன்றற்கொன்று மேலானதாம்

தமிழ்ப்பாஷையே இத்தேசத்துக்கு உரித்து எனவும்தமிழர்  
களே இத்தேசத்துக்கு உரியவர்களெனவும் இந்நூலாசரியர் சித்தா  
ந்தப்படுத்தித்தமிழ்வருணத்தைத்தாய்க்குலம் எனவும் அத்தமிழர்களில்  
நெய்தநிலமாக்களென்றால் கடலையடுத்த நிலங்களிலுள்ள மனுபுத்திர  
ரொனவும் மருதநிலமாக்களென்றால் வயல் சூழ்ந்தநிலத்திலுள்ள மனுட  
த்திரரொனவும் முல்லைநிலமாக்களென்றால் காடுசார்ந்த இடத்திலுள்ள  
மனுபுத்திரரொனவும் குறிஞ்சிநிலமாக்களென்றால் மலைபிரதேசத்தி  
லுள்ள மனுபுத்திரரொனவும் பாலைநிலமாக்களென்றால் விளைவற்ற இ  
டத்திலுள்ள மனுபுத்திரரொனவும் பிராமணரென்றால் பிரமக்கியானத்  
தையுடையவர்கள் அதாவது இறைவனைப்பற்றி அறியும்விதமும் அறி  
விக்கும் விதமுமாகிய செயல்களை உடையவர்கள் எனவும் இத்தொழில்  
பிரதானமான தொழிலெனக்குறிப்பிக்குமாதே இவர்களைப் பிரமனது  
அவயவங்களில் பிரதான அவயவமாகிய முகத்தில் பிறந்தவர்களெனவும்

மேற்கோள்களில் கூறியிருப்பது உபசாரவழக்கு எனவும் ; சத்திரியனா ன்றால் சத்துருக்களைச் செய்து பிரஜைகளை இரட்சிக்கின்றவர்கள் எனவும் இச்செயல் சத்திரியர்களது புஜபலத்தினு லுண்டானதால் அவர்களைப் பிரமனது புஜத்தில் தோன்றினவாகளெனக் கூறியிருத்தி ன்றதும் உபசாரவழக்கெனவும் வைசியனான்றால் வியாபாரச் செய் கையாகிய நடபடியில் பிரவேசித்தின்ற வர்களெனவும் ஆதலால் இவ ர்களை அப்பிரமனது தொடையி லிருந்து வெளிப்பட்டார்களென உபசாரவழக்காய்க் கூறியிருக்கின்றது எனவும் சூத்திர னான்றால் கைத்தொழில் முதலியவேலையினால் வருத்தப்படுகின்றவர்களெனவும் ஆதலால் இதுவும் உபசாரவழக்காக அப்பிரமனது பாதத்தி லுதித்த வர்களாகக் கூறியிருக்கின்றன எனவும் இங்கு “நாற்குலப்பேரத்தம தைன்காய் வோசொல்லுபவோ மேற்குலமாய நாற்றொழிற்றானு மேல்கீழே” எனவுங் கூறினர். (சுக)

தாதிரிமூவாயிரமுந்தாயோம் விசேம்வணிச்ச  
வாதவலில் வாணியர் வேழாண்மயிடை—ஏதிதுநேர்  
தமிழ்புரட்டோ வாயிழிப்பத் தனங்காட்டு கைங்கிரியச்  
சிமிணுற்குச் செய்ந்நெறியென் சீத்து.

தாதுஅரி  
மூவாயிரமும்

தாயோம்

விசேம்

வணிச்ச

வாதம்

வலில்

வாணியர்

(விஸ், தாதுவண, தாதுமுதலிய) தாதுக்கடல்கள்  
மூவாயிரங்கையுமுடைய

ஸமஸ்கிருத பாஷை என்னும் தாய்க்குப் பிறந்த  
ஆரியர் (எங்களுக்கு பிரவேசிக்கைஎன்னும்  
பொருள்தரும் அந்த) விஸ் என்கிற தாதடியா  
கவைசியனான நாமதேயம் வந்தது (இவ்விசு  
தாதினை யனுசரித்து)

(அந்தவண, தாதானது வியாபாரம் செய்தலில்  
பிரவேசிக்கை என்ற அருத்தத்தில் வந்து)  
வணிச்சென்றாகி (அதுவே)

(வாணிகம் செய்கின்றவனது தன்மைஎனப்பொ  
ருள்தர வாணிச்சியம் என்ற) மொழியால்  
வந்த அவசரத்தில்  
வாணியனான ஆரியமொழி நாமதேயம் எங்களு  
க்குக் கிடைத்தது

வேளாண்மை	(இப்படி இருக்க) பூமியைக்கையாளும்தன்மை என்னும் பொருள்தரும் வேளாண்மை என் னும் பகுதியும்
இடை	மத்தியான முல்லை சிலத்தைக் குறிக்கும் இடை என்னும்பத்தியும்,
ஏது	(அம்மூவாயிரம் தாதுக்களைச்சேர்ந்தவைகள்) அ ல்ல (தமிழ்மொழிகளாம்)
இது	(இம்மொழிக்குரியவர்களைப் புவைசியர் தனவை சியனொன உட்பிரிவாககிச்சொன்ன) இது
நேர்	இயல்புக்கு விரோதம்
தமிழ்புரட்டு	இவ்வாறு விரோதமாய்க் கூறுவது தமிழ் நூல்க ளின் புரளித்தனம் (என்று)
ஒவு	(ஸமஸ்கிருத நூல்களின் போக்குக்காக) வருந்து கின்ற
ஆய்	சிறந்த தமிழ்நூற்களை
இழிப்ப	நிந்திக்குமாறு (எழுந்தருளி நாயகர் முன்புக் குத தாசிகள்)
கைங்கரிய	அமாகமென்னுங் கைங்கரிய தன தீவாராதனையில்
தனம்	ஸ்தன (மென்று பார்ப்போர் நினைக்குமபடி)
காட்டு	நெஞ்சிற்கட்டிக்கொண்டு அபிநயம்செய்கின்ற
சிமிழ்	சிமிழாகிய செப்பை (யொத்து தமிழ்வருணத்த வாகளைப்பிரித்து வகைவிவரமாகச் சொல்லீ யும் மறுபடியும் அதேநூலில் அவர்களைச்சத் திரிய வைசிய சூத்திரனொன ஜாதிககளியாட்டினால்)
நூல்கு	(ஆரியவருணத்தை இச்சித்துச் சொல்லி இருக்கி ன்ற) சூடாமணி நிகண்டுமூதலியநூற்களுக்கு (நியாயதோரணைதந்து)
சீத்துசெய்	னம்பண்ணும்
நெறிஎன்	து

ஸய நஷுக்கு மூவாயிரம் தாதுக்கள்தான எனவும  
ஒவ்வொருதாதுக்களிலிருந்து அநேக ஆரியமொழிகள் உண்டாகி இரு  
ப்பதால் “தாதிரிமூவாயிரமும்” எனவும் சில அவ்விதம் இருப்பதால்

எசச உம்மைத்தும் ஸமஸ்கிருதநூல்களில் பெரும்பாலும் காரணர்த்தமும காரியார்த்தமுமாகக்கூறி இருக்கின்றமையால்பலரும்பறபல விதமாய்க் கூறுதலுக்கு இடமாய் இருக்கின்றதெனவும் தமிழ்நூல்கள் அப்படி அல்லவெனவும் காட்ட “ஓவாய்” எனவும் ஆதியில் சில பெண்கள் இல்லறவாழ்க்கையை முற்றிலுந் துறந்து ஆலயங்களில் சேர்ந்து பணிவிடை செய்கின்றவர்களுக்குத் தேவடிமார்கள் எனப் பெயர் இவர்கள்செய்யும் நல்லவழக்கத்தை வரவாவெறுத்துத் தேவதாசிகளதுவிநோதவேடிக்கையான ஆலயப்பணிவிடைகளை இச்சிக்கின்ற துபோல சிலநூற்களில் தமிழ்வுருணத்தை வெறுத்துக் கூறியிருக்கின்றன எனக் குறிப்பிட்டு “சுமினூற்கு” என உவமித்துக் கூறியும் இருக்கின்றனர்.

“ சுமிழ்நூல் ” என அதிசயசங்கதியை யெழுத்தாண்டுஉருபகஞ்செய்தமையால், உருபக அதிசய உத்தி அலங்காரம்.

காரணர்த்தத்துக்கு உதாரணம், பிரம சத்திரிய வைசிய சூத்திர ரென்னும் மொழிகளின் கருத்தையும், காரியார்த்தத்துக்கு உதாரணம் அவர்களது தொழில்களின் தன்மையை உணர்த்துமாறுமுறையே பிரமனது முகம், புஜம், கொடை, பாதமாகிய இவற்றில் தோன்றினொனக் கூறியிருக்கின்றது என்றதையும் மேலேச்செய்யுளின் வியாக்கியானத்தில் கண்டுகொள்க. (சஉ)

ஒன்றிப்பேமெக்குடியு முரசிப்பல் கோனுக்கும்  
அன்றரசமோதி யிரண்டானையு—டொன்றொலுங்காய்  
வாதிக்குமன்றிது வைப்பதலை பன்மறமாம்  
சாதிக்களியாட்டுத் தான்.

சாதிக்களியாட்டு	}	சாதிக்களியாட்டினால் (ஒருவருக்கொருவரன்ப
ஒன்றிப்பு		ற்று) ஒன்றிப்பு
ஏம்		இல்லாமற்போம் (உடனே)
எக்குடியும்		எவ்வருணத்தவர்க
உரசி		(பிரிந்து) 'கலதப்பண்ணு' அக்கலகமானது)
பஸ்தோன்		(பற்) பலஅரசர்களை
ஆக்கும்அன்று	}	உண்டுபண்ணும் (அவ்வாறுண்டுபண்ணவே அ
அரசமோதி		ப்பொழுதே பலஅரசர்கள் ஒருவருக்கொருவர் எதிர்த்து

இரண்டு ஆனையுமி

ஒன்று

ஒலங்காய்

வாதிக்கும் }

அன்று }

ஈது

பல்மறம் ஆம்

தலை

வைப்ப

(இரண்) டிரண்டு ஆனை கருக்கிடையிலே  
தங்கி அகப்பட்டு நசுங்கி அழிகின்ற  
ஒலங்காய் கொசுக்குளைப்போல  
நீங்காத துன்பத்தைப்பிரஜைகளுக்கு உண்டிபண்  
ணும இவ்வாறு ஆவதுந்தவிர  
இந்தச் சாதிக்களியாட்டானது  
விரோதமுதலிய பற்பல அதர்மங்களுக்கும் கார  
ணமாம்  
(ஆதலால் அறத்துப்பாவில் கூறியிருக்கும் அ  
ப்பகுதிகளையாவற்றியுமிதனை) முதன்மையாக  
அறிவுடை யோர்கள் கைக்கொள்வார்கள்

தான்—அசைவிலே.

சாதிக்களியாட்டினால்வீனையும் அனர்த்தத்தைதியாயதோரனை  
யுடன் கூறியிருப்பதால் அனர்த்த உற்பத்தியலங்காரம். (சுந.)



## பொய்யாமை.

காற்றைப்பிடித்துக் கடியபரியாக்குவபோல்  
ஊற்றைச்சடத்தமதை ஊக்கிவரல்—துற்றறநும்  
வாய்மைக்குப் புல்லுருவிமானந் தானந்துடைக்கும்  
துய்மையோர் கொள்ளார் துணிந்து.

ஊற்றைச்சடத்த  
மதை }

(தன்னேப்பற்றி மற்றவர்கள்மனதில் கெட்ட எ  
ண்ணத்தைப்) பிறப்பித்துக்கொண்டு இருக்  
கூதலை உடைய பொய்யை

ஊக்கி

வரல்காற்றை,

பிடித்து

கடியபரி

ஆக்குவபோல் }  
துற்றல் }

(ஒருவன்) முயற்சித்து

வருதலானது காற்றைப்

பிடித்துச் (சுமக்கும்படியான)

பெரிய சுமையாகக்

கட்டுவதுபோலாம் (இவ்வாறானகெடுதியை உ  
ண்டிபண்ணுவதுந்தவிர பலரிடத்திலும் மே  
லான) எண்ணத்தைப்



தரும்	பிறப்பிக்கின்ற
வாய்மைக்கு } புல்லுருவி }	வாய்மையென்னும் அறைக்கீரைக்கு (அதனை அடியோடுகெடுக்கும்) புல்லுருவிட்டபுண்டாகும்
மானம் தானம்	தனது மரியாதையையும் (அதிலிருந்து பலகேடு முண்டாவதால்) இகபரமிரண்டினையும்
துடைக்கும்	நாசப்படுத்திவிடும்
தூய்மையேன்	(ஆதலால் மனம் வாக்குக் காயங்களில்) பரிசுத் தமுடைய பெரியோர்
துணிந்து	துணிகரங்கொண்டு
கொள்ளார்	(ஒருபேர்தும் அதனைக்) கைக்கொள்ள மாட்டார்கள்

நல்ல எருவிட்டுத்தாயைச்சுத்தஞ்செய்து பாத்திகட்டி உப்புச் சாரமான நல்ல தண்ணீரைப் பாயச்சினுல்தான் அறைக்கீரை செழித்தோங்கும் இக்கீரைப்பாத்தியில் சிறுபுல்லுருவி தோன்றுமாகில் உடனே கீரை நாசமடைவதுபோல சுத்தமான இருதயத்தில் பொய்ச் சற்று கிளம்புமாயின் உடனே வாய்மையும் தொலைந்துபோமென “வாய்மைக்குப் புல்லுருவி” என்றார்.

“காற்றைப் பிடித்துக் கடியபரியாக்குவபோல்” எனப் பிரசித்த மில்லாத ஒரு உவமையை ஏற்படுத்திக் கூறினமையால் உற்பிசோச்சை அலங்காரம். (சுசு)

கடைக்காலர் மத்தனைக்குங் கரணவணுவூசுவிக்கும்  
சடத்தழுமகாச சரசமொடு—துடித்தவெறி  
ஆடலான்கை நரணுக்காற்று கொலைக்கேற்றற்ப  
மூடமதே யேதுமுலிந்து.

அத்தனைக்கும் } கடைக் காலாம் }	(பஞ்சமாயாதகங்களி லொன்றாகிய பொய்) உட்பகை முகவிய தீமைகளுக்கும் ‘அஸ்திபார’மாகும்
அணுகரணம்	அணுகரணமான (மனம் புத்தி சித்தம் அகங்கார மாயக் காரியப்படுகின்ற) அந்தக்கரணத்தை
ஊசுவிக்கும் சரசமொடு	உதவாமல்போகச்செய்யும் (ஆதலால்) வினையாட்டோடே யாவது

சுடத்தமும	பரிகாசத்தோடேயாவது
ஆகா	(வீணை பொப்) சொல்லுதலகூடாதாம்
வெறியாடலான்	ஏன் கூடாதெனக்கேட்கில்) ஆவேசங்கொண்டு
	ஆடுகின்ற பூசாசாரியினது
கைதுடித்த	கையால (அழுததிப் பிழககப்பட்டிருக்கின்ற
	தான் வதைகாப்பட்டு கொலையுண்ணப்போ
	கினறதை நினைத்துத் துடி) துடித்துக் கெஞ்
	சாநின்ற
ரானுகுது }	மனிதனை (துஷ்டதேவதையின் சந்நியதானத்
முனிந்து }	தில் நிற்பவர்கள்) கோபித்து
ஏற்று	மனமலுந்து
ஆறறுகொலை }	செய்த கொலை பாதகத்துக்கு அவர்கள் அதனை
ககுஅறப }	துஷ்டதேவதையெனவும் அறிவுள்ள வஸ்து
	வெனவும் கொண்டிருந்த அறபமான
மூடமே	மூடத்தனமே
வது	காரணமாம்

ஒட்டியதேசத்தவர்கள் தங்கள்மனதில் தேவதையாய் எண்ண  
நகொண்டிருக்கின்ற துஷ்டதேவதை தங்களுக்கு வேண்டிய வைபவங்  
களைத்தருதலுக்காக யாவரும் சேர்ந்து அறியாமையினாலே நரபலியிட்  
டுவந்தார்கள் என்பது உலகப்பிரசித்தமரம. (சுரு)

குடிவெறியன் மூஞ்சிசுறுகுட்டை நீரோற்றேற்றி  
அடுமலங்கோல மறிந்தும்—படுவபோல்  
குண்டியன் கோட்டாலை கூர்ந்து மென்கூடதாக்கித்  
துண்டியீர் நன்றாய்த் தொழும்.

குடிவெறியன்	குடியினால் வெறித்தவன்
குறுகுட்டைநீர்	சிறிய பள்ளத்தையுடைய முழங்கால் தண்ணீர்
	ரில் (தவறிவிழுந்து)
மூஞ்சி, ஏற்று }	மூஞ்சியைத் (தண்ணீர் ருக்குமே லெழுப்பிவைத்
ஏற்றி }	துக்கோள்ளத் திராணியும் புத்தியு மற்றவ
	னாகி அத்தண்ணீர் ருக்குள்ளேயே) துழைத்து
	துழைத்துத்

அடும்	(தன்னைத்தானே) கொல்லுகின்ற
அலங்கோலம்	மரியாதை கெட்டசெய்கையிலிருந்து (மற்றவர் களா விரட்சிக்கப்பட்டிருக்குதலை)
அறிந்தும்	(வெறிநீங்கி நன்றா) யுணர்ந்தும்
படுவபோல்	மறுபடியும் போய்க் குடித்து வெறிக்கின்றவ னைப்போல
குண்டிடன் } கோட்டாலை }	(பொய்யன் பொய்சொல்வதினால்நேரிடுந்) தன் பத்தை
கூர்ந்தும் என்	(பலமுறையும்) உருசிக்கினும்(அவற்றினால்)யா துபிரயோஜனம்
துண்டியா	(அப்பொய்யை) ஒருபோதும்விட்டு நீங்காதவனாகி
கூர்த்து ஆக்கி	(அதனை) அதிகரிக்கச் செய்து (மறுபடியும் மறு படியும்)
நன்றாய்	நன்றாகக் கைக்கொண்டு
தொழும்	(அப்பொய்க்கு) அடிமைப்படும்

இந்தாலில் களியாட்டைப்பற்றிக் கூறுது விட்டிருக்கினும் அவற்றைக் கண்டிக்குமானே குடித்துவெறிப்பதினாலுண்டாகிய கேட்டை எடுத்தாண்டு “குடிவெறியன் மூஞ்சி குறுகுட்டைநீரேற்றேற்றி அடுமலங்கோல மறிந்தும் படுவபோல்” எனப்பொருள் நயப்படுதது ம்படி இங்கு உவமானமாக்கிக் கூறி இருக்கின்றனா.

வெறியினால் முழங்கால் தண்ணீரில் தவறிவிழுந்து சாகப்போனதை இந்துலாசாரியா பிரத்தியக்ஷமாய்க் கண்டு உவமித்தமையால் பிரத்தியட்ச பூரண உவம அலங்காரம். (சுசு)

### களள்ளாமை.

தனக்குவைகாண்டு உம்படிநின் தன்வாய்க்குங் கையோடா  
தெனக்குறைகாண்பரிசைகின்றல்—தனக்கறுவர்  
இம்மாணுக்கிடோ விருமைகெட்டேங்கிரவில்  
பொம்மானுக்கஞ்சுவதென்போக்கு.

படிநின்	திருட்டினால்
தனம் குவை	திரவியக்குவிபுலைப்,

காண்டும்

தன் வாய்க்கு

கைஒடாதுஇ }  
சைகின்றால் }

என்னகுறைகா }  
ன்பர் தனக்கு }

இ, மாணுக்கு }  
அதுவா ஈடோ }

இருமைகெட்டு }  
ஏங்கு }

இரவில்

பொம்மானுக்கு

அஞ்சுவது

என்

பேசுக்கு

பெற்றுக்கொள்ளினும்

(திவினையால் அத்திரவியக்குவியல் பார்த்திருக்  
கக்காணாததாசி) தன்வாய்க்கு

கையெட்டா தபடி தரித்திரமுண்டாகும் (ஆத  
லால் திருட்டுதொழில் சரியின்றெனப் பச  
சாதாரமடைந்து சீர்ப்பட்டால்

என்ன குறைவுகளைப் பெற்றுக்கொள்வார்கள்  
(நல்வினைப்பயன் ஆரம்பிப்பதால் ஒரு குறை  
வையும் பெற்றுக்கொள்ளா கள்) தன்னுடைய

இத்தமாட்சிமைக்கு (மற்றவர்களைப் பணியாது  
புரியை ஆண்ட) ஏகசக்கிராதிபதிகளாகிய  
அறுவர்களுதுமாட்சிமைகளும் ஒப்பாகுமோ

(காரியம் இவ்வாறிருக்க) இவ்வுலக இன்பமும்  
மறுமை இன்பமும் தொலைந்துபோக (யாரும்)  
பயப்படுகின்ற

நடு இராத்திரியில்

(மிருகங்கள் அஞ்சியோடும்படி கொல்லுகளில்  
வைத்திருக்கின்ற) பொம்மைக்கும்

(ஆளோவென) நடுங்குவது

என்ன

புத்தியினம்

ஏகச்சக்கிராதிபதிகள் கார்த்தவீரியன், புருரவன்; நளன் அரி  
ச்சந்திரன், முசுருந்தன், புருகுற்சன் ஆகிய இவர்களாம். சகரனையும்  
ஏகச்சக்கிரவர்த்திகளிலொருவனாகச் சொல்வாருமுளர்.

§.

ஒருதிருடன் சீர்ப்பட்டால் அவனிடத்தில் பிரஜைகளும் அரசு  
னும் அன்பும் பிரியமுங்கொள் வதினாலயாவராலும் மேன்மையாக  
எண்ணப்படுவானெனக் காட்ட 'தனக்கறுவர் இம்மாணுக்கீடோ'  
எனவுங் கூறினார். (சஎ)

வெடிவா யுமிழ்க்களமும் வீரமுகப்பேய்க்களமும்

பிடியாத தூம்புறுப் பாய்ப்பெய்க்களமும்—அடிமுறுக்காயக்

குளிர்காயு மக்கினிச் செங்கோற்களமும் கூழ்க்களமும்

சளமாகு மிங்கு மங்குந் தான்,

முத்துறை முப்பத்தாறு.

வெடிவாய்  
உமிழ்க்களமும்

வீரமுகம்  
பேய்க்களமும்

பிடியாத  
தூம்பு, ஆய்,  
உறுப்பு  
பெய்  
களமும்

அடிமுறுக்காய்  
குளிர்காயும் }  
அக்கினி }  
செங்கோல் }  
களமும் }

கூழ்  
களமும் }  
இங்குமங்கும் }  
சளம் }  
ஆகும் }

நாற்றமுடைய வாயிலுள்ள  
எச்சிலை (முகத்தில் காரியுமிழ்ந்து அணுப்பிவிடு  
கின்ற அற்பம்) திருமெ  
யோக்கிய முகத்தைக் காண்பித்தலுடன்  
மதிக்கெட்டதனமாக யோக்கியன்போல செய்  
கின்றதிருமெ

(மனம்) பிடியாத  
சாக்கடைபைப்போல (பாவித்து)  
(ஒவ்வொரு) அவயவங்களையும்  
(இஷ்டப்படி) இமசைசெய்கின்ற  
திருமெ

(இராஜகட்டளை மிகுந்த) கரோமாய் உண்டாகி  
(அதனால்) குளிர்காயுப்போது (தககபடி அடித்  
தும் விலகியுமிருக்கும்படியான) நெருப்பை  
(ஒத்த) நியாயாதிபதி இடத்தின்போய்த் தண்ட  
னையடையத்தக்க திருமெ பரிதானமவாகுத  
லாகிய திருமெ

பயிர்செய் நிலங்களைக் கூட்டுகின்ற திருமெ எச்  
சித்தனமானதிருமெ

இவ்வுலகத்தில் நீங்காததுன்பத்தை உண்டுபண்  
னுவதுந்தவிர மறுமையிலும் பெருந் துன்ப  
த்தை வருவிக்கும்.

தான்—அசைநிலை.

நீதியினும் தண்டிக்கப்படுகிறதிருமெ பரிதானம் வாங்குதலா  
கிய திருமெமெனப்பொருள்தரும்படி “செங்கோல்களமும்” எனவும்  
பயிர்நிலங்களைக் கூட்டுதலாகிய திருமெதிற்பண்டத் திருமெமெனப்  
பொருள்தரும்படிக்கும் “கூழ்க்களமும்” எனவுக்கூறினமையால்  
சிலேடையலங்காரம்.

(சஅ)

மானந் துடைக்கு மாண்குடிமை போக்கடிக்கும்  
தானங் கெடுக்குந் தனுவீத்த—ஈனுவதிரம்  
நாற்றம்பேய் தானாக்கி நடித்திழிப்பா முடத்தைச்  
சீத்தாடா வற்றாஞ்செயல்.

மானம்	}	(கள்வர்களை திருட்டுத்தனமானது உங்களுடைய)
துடைக்கும்		ய) மரியாதையைக் கெடுத்துவிடும்
மாண், குடிமை,	}	(பெயருக்கு மாத்திரமவைத்துக் கொண்டிருக்கிற)மேற்குலத்தையும் (கூடப்)போக்கிவிடும்
போக்குடக்கும்,		(தான் குடியிருக்கும்) இடத்தைத் (தனக்கு) இல்லாமற்செய்துவிடும்
தானம்		(தனக்கு) உடலைக்கொடுத்த
கெடுக்கும்		பெற்றோர்களாகிய இரத்தத்தை
தனு, ஈத்த		(எங்கும்) அவகீர்த்தியாய்த் தூற்றப்பண்ணுமா
ஈந்திரம்		(இவற்றிற்கும் இவைபோலவனவற்றிற்குக் காரணமானஉன்)செயலானது
நாற்றும்		பிசாசு (தனது ஆவேசத்தைப் பெற்றுக்கொண்ட முடவனைத்) தன்னைப்போல
செயல்		அவலட்சணப்படுத்தி(அலங்கோலமாக அவனை) ஆட்ச்செய்யினும்
பேய்தான்		(அவனுக்குள்போதும்) சிந்தையைக்கொடுத்துக்கொண்டிருக்கின்ற
ஆக்கி நடித்து		(அவனது) முடத்தை
இழிப்பு ஆம்		(அந்தச்சமையத்திலாவது)நீக்கிக்கொடுத்து (அவனை) ஆடும்படி செய்யாத
முடத்தை		அந்த செயல்போலாம்
சீத்து }		
ஆடா }		
அற்றும்		

அரர்த்தங்களை எடுத்துக் கூறினமையால் அனாத் உறபத்தி விஷம அலங்காரம். (சகசு)

கோணகைமறுத்தல்.

தூணைத்தூரும் பாக்கல்மேற்கோள் சிறுதுருமபைக் கீணுகமாய்க்கோடல கிழக்கோளாம்—கோணகையைக் கடங்கோளழிப்பானு மழிபொருளுங் காய்ந்தறிக்கும் விடமன்ற தொப்பிடலாம் வீழ்ந்து.

தூணை	}	(தனக்கு விரோதமாய்ச்செய்த) பெரிய குற்றங்
தூரும்பு		களையும் அற்பகமாகச்செய்து (அவற்றையு)
ஆக்கல்		மற்றதுவிடுதல்மேலும்ககனது செய்கையாம்
மேலகோள்		(காரியம் இப்படியிருக்க)

சிறு	(யாருக்காவது) விரோதமான செய்கை யாகாத
அநுமபை }	(ஒருவனது) செயல்களையே
கீழ்	இடமகன்ற
நாகம், ஆய	மெருமலைபோன்ற குற்றச்செயல்களாக்கி (வீண
கோடல் கீழ்,	கப் பலரும் அறியும்படி (செய்தல் கீழ்மக்கள்
கோளாம் }	செய்கையாம் (இவ்வாறு)
கோண }	அவதூறுசெய்து நகைத்து (பிறனை அவமானப்
நகையை }	படுத்திவந்து நவிர தன்னையும் நரகத்துக்கு)
கீடம் }	ஆளாயக்கெடுத்துக்கொண்டவனுக்கு உடலில்
கோள்	(பல்லை) ஊன்றுஞ்செயலினால்
அழிபொருளும் }	கடியுண்ட பொருளையும் அவ்வாறு கடித்து உடல்
அழிப்பானும் }	வேறு உயிர் வேறாய்ப் பிரிக்கின்ற பொருளையும்
காயந்து	கோபித்து ஒருமிக்க
அழிகும்	அழித்து விடுகின்ற
விடம்	விஷசெந்து
அன்று	என்புத்திக்கு அகப்பட வில்லை
வீழந்து	(அவ்வாறு அகப்படுமாயின்) இச்சமையத்தில்
	ஆவலோடு ஒடி
அது, ஒப்பிடலாம்	அதனை எடுத்தாண்டு இவ்விடத்தில் நாம் ஒப்
	பிடலாம்

கடியுண்டவஸ்துவையும் கடித்தவஸ்துவையும் ஒருமிக்க அழிகின்ற விஷத்தைப்பொருந்திய ஒருசெந்து சம்பவிகுமானால் ஒப்பிடுவேனென்றனமயால் சம்பாவன அலங்காரம். (நிய)

சாதுவே தஞ்சனனோ சாதிகாண் டோடவெனோ  
பேதமலக்கீழுண்டு பெட்புனாகாண்—தேதாக்கி  
அலப்புதருங் கோணகை யரத்தோல் புகழ்நரகாண்  
லெப்பி யொழித்திடுமி னெத்து.

சாதுவே	சாதுக்களே உலகில் யாவரும்
தம்சனனோ	தம்முடையவர்களே (அன்றி)
பேகமல	யாதொருபேதமு மில்லை
சா	(இவ்வாறிருக்கச் சில) துணைத் தவனாக

காண்டு	கண்டு (நீழல்படின தீட்டென்று)
ஓடலெனோ	ஓங்கின்றது யாதுகாரணம் (ஆனால் பெரியோர் களால் பிரிக்கப்பட்ட)
கீழ் உண்டு	கீழ்மக்கள் இருக்கின்றனர் (அவர்களையானால்)
பெட்பு	அன்பு விளங்குகின்ற
உரை	(ஒருவனது) வாய்ச்சொல்லே
காண்டு	எடுத்து (அதையே)
ஏது ஆக்கி	(மாற்றி அதனைப்பற்றி அவதூறுசெய்யக்) கார ணமாய் வைத்துக்கொண்டு
அலப்புதரும	(பலபல இடங்களிலும் போய் அசனை) வீண கவராததையாடி அவதூறுசெய்கின்ற
கோணகையர்	கோணகையாகிய
அ, தோல்	அந்த உடலை.
புகழ், நரம	புகழுகின்ற மனிதசெந்துவைக
காண்டு	கண்டவுடனே
ஒத்து உலப்பி	(மனம்) ஒத்து (மற்றவர்களையும் அவர்கள் கண் நிற்படாமல்) ஒழித்துக்கொள்ளச்செய்து
ஒழித்திடுமின்	(நீங்களும்) ஒழித்துக்கொள்ளக்கடவீர்கள்.

சாதிபிறப்பின்படி இழிந்தவனானும் நல்லொழுக்கமுடைய  
ஒருவனை வளாதல் கூடாதெனவும் எவன் ஒழுக்கத்தவறி நடக்கின்ற  
னனோ அவனைக் கண்டால் விலகி ஓடவேண்டியது அவசியமெனவும்  
நீதிநூல்களின் கருத்து எனக்காட்ட “சாதிகாண்டோடலெனோபேத  
மலக்கீழுணம்” எனவங் கூறினா. (நிக)

வாயதவறிக கோணகையை வாய்வையாரா மெய்யயாந்தும  
பேய்மரபுஞ் சேய்மரபும் பிண்டமிடு—தியொழுககுசு  
செபபிக்கே தீயனவாயக் தோவதுககுத் துறகுந்வன்  
சபபிக்கு நறகுரவன் சராபு.

மெய், அயர்ந் { (நற்குடிப்பேறறைஉடையவர்கள்) உடல்மறந்து  
தும்வாய்தவறி } - நகூட வாக்குததிமாறி  
கோணகையை (ஒருவனை) அவதூறுசெய்துநகைத்தல் பிரயோ  
ஜனத்தை



வாய் வையார்	(விரும்பி) வாயிலெடுத்துப் பேசார் (ஆதலால் அக்குடும்பத்தில்கொண்கைதலையெடுக்குமோ)
பிண்டம் இடு	(அதுவேறுயாருக்கு உரித்தெனில்) உடல்பிறப்பித்த
பேய்	பெய்மையாகிய பெற்றோர்களது
மரபும்	வம்மிசபாரம்பரியாகவும்
சேய்	(தனது) இளமைப் பிராயமுதற்கொண்டு
மரபும் தீஷுக்கு	வழக்கமாகவும் (தீயொழுக்கங்களில் பழகியும் பிறரைத் தீயொழுக்காகக் கூறியும்) தீவினம்வனுக்கே உரியதாகும்
செப்பிக்கே	(இக்கீழ்மகனது செயல்கள் யாவையும்) பொல்லாததானவைகளாக நிராகரிக்கவாக்கிய புழுக்களுக்கு
தியனவாய் } தேர்வதுக்கு }	பொல்லாததேவடனாவான்
துற்குநவன்	(நம்மையும் இவ்வாறே அவதூறு செய்வானல் லவாளன்றுகருத) சாவமற்றவனுக்குத்தான்
சப்பிகு	(இநதக் கீழ்மகன் தனது அவதூறுகிய) ஆதரவைக்கொண்டு
சார்பு	நல்லகுருவாவான்
நற்குரவன்	

கோணகையை யோக்கியனெனமயங்குஞ்சபாபத்தை எடுத்துக் கூறினமையால் பிராந்தி அலங்காரத்தோடு கூடிய சபாப உகதி அலங்காரம்; (நுஉ)



### உலோபமறுத்தல்.

அற்பறமான நிலையற்றவுடன் கசடாம  
புற்பாறும் பஞ்சரமும் பொன்றுறுமோ—உற்பாத  
பிண்டப்பிசிறெருவன் பேருதித்ததில்லி பற்றிக்  
கெண்டை யானோக்கினது கீழ்க்கு.

புல்பாறும் அற்பத்தனமுள்ள பருந்தும  
பஞ்சரமும் கிளியும் (ஒருகூண்டிற்)  
பொன்றுறுமோ போய்வாசஞ்செய்யுமோ வாசஞ்செய்யுமாட்டாது

அன்பு, அறம் } மானம், நிலை } ற்றவுடன் }	(அதுபோல ஆன்மாவுக்கு உடைத்தாயிருக்க வேண்டிய) அன்பு அறம் மரியாதை தன்னபிமான முதலியவைகள் (முற்றிலு)யில்லாமல் போனவுடனே
கசடாம்	பிசினித்தனமானது தலையெடுக்கும்
உற்பாதபிண்டம்	(ஆதலால்) பிசினித்தனமே வந்து உருவங்கொண்டதுபோலொத்த
பிசின்	உலோபத்தனமுள்ள
ஒருவன்தில்லி	ஒருவனால் (மீன்பிடித்துப் போடுதலுக்குச்சாதனமான) பறியின்
பற்றி போ } உதித்த }	பொருட்டு (கறிக்குமீன் கொடாதவன் தில்லியோடுகொடுத்தானென்ற) உலகவழக்கச்சொல் உண்டான
ஆம் கெண்டை	அவமானத்தை
நோகுகின்	(நாம்) கவனித்தால்
அது	அந்தப் பிசினித்தனமும்
கீழ்க்கு	கீழ்க்கருக்கு உரிபதாரும்

அரசாட்சியரது சேவக னொருவன் மீன் பிடித்துக்கொண்டிருக்கின்ற மீன்பிடிக்கார னொருவனிடத்தில் கறிக்கு ஏதாவது மசகங்கள் தரலவேண்டும் என இரந்துகேட்க அவன் பிசினித்தனத்தால் அச்சேவகனை யெதிர்த்தால் அவனுக்குக் கோபாவேசம் பிறந்து அரசாட்சியரது ஏரியில் எப்படி மீன்பிடிக்கலாமென அடித்துப் பிடறியைப்பிடித்துத் தள்ளியும் தில்லியாகிய பறியிற்கைபோட்டும் அவனைக் கொண்டுபோகையில் அமமீன்பிடிக்காரன் அச்சேவகன்கால்விழுந்து யாசித்துத் தன்னைமட்டும் மீட்டுக்கொண்டு அந்தப்பறியையும் அதருள்ளிருக்கும்மசகங்களையும் இழந்துபோயினெனவும் இரந்தச்சம்பவத்தை பிசினித்தனமுள்ளோர் விஷயமாய் கறிக்கு மீன்கொடாதவன் தில்லியோடு கொடுப்பானெனவும் உலகவழக்கமாய்ப் பழமொழி வழங்குகின்றது.

தில்லியென்பதற்குக் காரணர்த்தமும் தில்லுப்பில்லுக்கு இடமானபறியென்பது பொருளாம். (ருந)

இண்டஞ்செடித்தலையே மில்லகடுமக்கமலு  
இண்டாட்டகொண்டொதுகல் செம்மரபோ—கொண்டாட்ட  
மகாமகோபாத்தியாய  
ஆக்டர். உ. வெ. சாயிராதையர்  
நூல் திலையம்,

சேச்சுச்சேசே மூன்றின் கேடேனும நன்றுககா  
மாட்சியதுவிட்டிலுற மாண்பு.

சேச்சு சேசே } மூன்றின் }	சேச்சுச்சேச்சுத் தம்பலங் ஐயாக்கியாத தம்பலம் மா ட்சிமாட்சித தம்பலம் என்கிற இந்தவாக்கிய ததில் கண்ட மூன்று தீர்த்தாராலும்
இண்டஞ்செடித் } தலையேம }	இண்டஞ்செடியில்சிககிக்கொண்டசிரசாப்போ லகுடியிற் சிககுண்டவாகளாயிருக்கின்றோம்
கேடேனும	(மாயாமாயத்தம்பலம் என்றவாக்கியப்படி அவ ர்களால் வெறுக்கப்பட்டு நமக்குக்) கெடுதி நேரிடினும்
நன்று, ஊக்கா	(அவர்களுக்கு) நன்மைசெய்யாத
விட்டில், உற } மாண்பு }	(விளக்கில் விழுந்து மடியும்) விட்டில்படாத சிறுமையாகிய
மாட்சியது	தன்மையானது
கொண்டாட } இல, மக்கள், }	(நம்மில்) வளர்ந்தோங்க (மேற்கூறிய) மனைவி யும் மக்களும் (மறறக) குடுமபத்தாரும்(தன்) வயிறும்
மனு, அகடு }	
திண்டாட்டம், } கொண்டு, ஒதுக்கல் }	திண்டாடுதல் கொள்ள (பிசினித்தனமாய்ப்) புதைத்துவைக்குதல்
செம்மரபோ	நல்லொழுக்கமோ (நல்லொழுக்கமன்றும்)

சேச்சுச்சேச்சுத்தம்பலம் என்ப மனைவியும் புருஷனும் நடா  
த்தும் ரகசிய முதலிய கூட்டுறவுகளை யுணர்த்துவதாம்.

ஐயாக்கியாத்தம்பலம் என்பது பிள்ளைகள்பிறந்து அதனால்வ  
ரும் இன்ப முதலியவைகளை யுணர்த்துவதாம்.

மாட்சிமாட்சித்தம்பலம் என்பது உத்தியோகமுதலிய தொ  
ழிலால்வரும் இன்பமுதலியவைகளை யுணர்த்துவதாம்.

மாயாமாயாத்தம்பலம் என்பது தான் கழமாய்ப்போனதின  
ல்யாவராலும் மாணத்தை விரும்புகை முதலியகெடுதியைஉணர்த்து  
வதாம்.

இண்டஞ்செடியில் அகப்பட்டுக்கொண்ட சிரசுக்கும் அச்செ  
டிக்கும் யாதொரு அபாயம் நேரிட வண்ணம் தந்திரமாய் விலகிக்

கொள்ளவேண்டிய தெவ்வாறே அவ்வாறே இலலறவாழ்க்கையிவிருந்  
து யாவரும் நழுவிவிடவேண்டியவர்களெனக் காட்ட “இண்டஞ்செ  
‘டித்தலையேம்’ எனவும் விட்டில் விளக்கினிடத்தில் விழுந்து மடியி  
னும் வெளிச்சத்துக்கு ஒரு கெடுதியு மில்லாதிருக்கலாம் ஆனால் பிசி  
னித்தனத்தினாலோ பின்னடியாருக்குக்கூட புதைத்த புதையலினால்  
யாதுபிரயோஜனமும் கிண்டயாதெனவுங்காட்ட “விட்டிலுறமாண்பு”  
எனவுங் கூறினர்.

பிரத்தியட்ச ஏதுக்களைக்கொண்டு பிசினித்தனஞ் செய்தல்  
கூடாதென மறுத்துவிட்டமையால் வியாகாத அலங்காரம். (ருச)

சாய்ப்பதாய்த் தன்வினையுந்தப்பாமே யெங்குவிடா  
பேய்ப்பறப்பேனுண்ணரும்பைப்போக்கிலுயிர்-மாய்ப்பானேன்  
ஆர்க்கூழியோ வுனக்காரிடி னெனுன்பசியைத்  
திர்க்காபிற ஐண்செயல்.

உன்பசியை	(உலோபியே) உனதுபசியைப்
பிற, ஊண் செயல்	பிறர் உண்ணுஞ் செய்கையானது
திர்க்கா	(ஒருபோதும்) தீர்க்கமாட்டாதாம்
உனக்கு ஆர்இடி	(ஆதலால் நீமிரித்தபின்பு) உனக்காக
	யார்வந்து சற்கிருத்தியங்களைச் செய்யினும்
தான்	யாதுபிரயோஜனம்
தன், வினையும்	தான்செய்த இருவினையும்
சாய்ப்பதாய் } பப்பாமே, } தங்கும்விடா }	(ஒருவனைச் சார்ந்து கொண்டே இருக்கின்ற) நீழலைப்போல தவறாது எவ்விடத்திலும் விட்டு நீங்காதாம் (இவ்வாறிருக்கத்)
பேய், பறப்பு } ஏன }	(தியவழியில்) பேய்போல் பறந்து பொருள்தே வொனேன்
தான், அரும்பை	(ஒருகாசிலுள்ள) சிறிய அரும்பைத்
பேர்க்கின், உயிர் } மாய்ப்பானேன் }	(தருமத்துக்காக) நஷ்டப்படுத்தினால் உயிர் விடு வானேன்
ஆர்க்கு, ஊழியோ	(நீங்கள் இவ்வாறாகப் பொருள்தேடிச் சேர்த்து வைப்பது) யார்யாருடைய நல்வினைப் பய னோ (நானறிகிலேன்)

அவனவன்செய்த விளைப்பயன் அவனவனைவிட்டு நீங்காதெனக் காட்ட “சாய்ப்பதாய்” எனவும், ஒருவனுக்காக வேறொருவன் சற்கிருத்தியங்களைச் செய்யினும் செய்தவனுக்கேயன்றி அவனுக்கு ஒன்று மில்லை என “உன்பசியைத் தீர்க்காபிறனாண்செயல்” எனவும் உவமித்துக்கூறினர்.

உனக்காக சற்கிருத்தியங்களையார், செய்யினும் பிரயோஜனமில்லையெனக் கூறினமையால் அகும்பவ அலங்காரம்.

நீங்கள்பொருள் தேவெதற்குக்காரணமும் உங்களிடத்தில் பொருள்வந்து சேர்ந்திருப்பதும் யாருடைய நல்விளைப்பயனோ யென்றமையால் சந்தேக அலங்காரம். (௫௫)

### அழுக்காறுமை.

பலகோட்க திரும்பாத்தியன் முன்மாம்பழத்தை  
உலாவண்டு முப்பழிஞ் சிற்காய்ப்பூளும்—பலவாறாய்  
ஆரந்தார்க்கும் பார்த்தவனினைன் செயலென் மெள்ளதினும்  
நேரந்தார்க்கு மிக்களிக்கு நெஞ்சு.

பல, கோள் } கதிரும் }	(சூரியனிலிருந்து முயற்சியின்றி ஒளியைபெற்றுக்கொண்ட) பலகிரகங்களினது ஒளியையும்
பாத்தியன், முன், } மாம்பழத்தை }	சொந்தக்காரன் (அனுபவிக்கும்) முன்னமேவண்டிமாமரத்தின் பழத்துக்குள்ளே
உலாவண்டும் } உப்பும் }	சஞ்சரித்து அனுபவிக்கின்ற வண்டையும் (அளிநிலத்தில் பிறந்தும் யாவருக்கும் சாரமாயிருக்கின்ற) உப்பையும்
அழிஞ்சில், காய், } புள்ளுமபார்த்து, } நேரந்தார்க்கும் }	அழிஞ்சிற்காயில் (புழுவாய் உற்பத்தியாகித்தன் னாலேயே வளிமையடைந்த) குளவியாகிய பறவையையும்பார்த்துத் (தனது) பகைவர்க ளாயிருக்கினும் (அவர்கள்)
பல, ஆறாய் } ஆரந்தார்க்கும் }	(மேற்கூறியவைகளைப்போல) நாணவிதமாய்ச் (செல்வங்களைப்பெற்று) அனுபவிக்கின்றவர்க ளுக்கும்
அவனின், அண் } செயல், என்று } எள்ளதினும் }	அவ்விதேவ்வினது மகிமைபொருந்திய அனுக்கிரகமென்று (தான் அச்செல்வர்களால்) நிந்திக்கப்பட்டகாலத்தினும்
நெஞ்சு	(நல்லோர்களினது) முனமானது

மிக, களிக்கும்

மிகவும் ஆனந்திக்கும்

புள் என்பது பூள் என நெடிததல்விகாரம்பெற்றது,

நல்வினைப்பயன் இறைவனது அனுக்கிரகத்தை ஏவிவிடின் அதனால்தொருமுயற்சியின்றி அயலாருக்குரியச் செல்வத்தைப்பெற்றுக்கொண்டவாகளும் மற்றொருவனுக்குச் சொந்தமானதைத் தாமுமபோய் அனுபவிக்கின்றவாகளும் தான்பிரயோஜனமற்ற குடும்பத்தில் பிறந்திருக்கினும் ஆசான் முதலியோர் ஒத்தாசையினால் நல்விப்பொருள் செல்வப்பொருள்களில் மேன்பட்டு உலகுக்கு உபகார கருததாவா யிருக்கின்றவர்களும் யாதொருசகாயமின்றித் தானே வலிமையடைந்து மேன்பட்டிருக்கின்றவாகளுமாகியபுலரும் பல்பலவாரும்ச் செல்வ முகலியவற்றைப் பெற்று அனுபவிக்கின் நமக்கென்னவென்றுமகிழவேண்டுமெனவுங் குறிப்பித்து பூமி முதலிய கிரகங்களையும் வண்டுமாம் பழத்திலுள்ளவண்ணடையும் உப்பையும் அழிஞ்சிறகாய்க் குளவியையும் உதாரணமாகக் கூறினர். (ருசு)

அழுககாறணுகி லவதைதிகப் பாணத்தியினும்

இழுக்காமிய னடுவா மீரமுணும்—முழுக்குந்தி

மணவையினீர்ப் பூவுவன்னியின் தேலநீரில

சணமொழியில் வீடாந்தமம்.

கீ, மணவையில

நெருப்புள்ள அடுப்பில்

கீர், பூவும்

நீர்புஷ்பமும்

அ, நீரில

அநத (நீர்புஷ்பமுள்ள) தண்ணீரில

வன்னி, இவ்வேல்

நெருப்பில்லாதபடியால் (பொறாமை யுள்ளவ னிடத்தில் நடுவுநிலைமையும் நடுவுநிலைமை யுள்ளவனிடத்தில் பொறாமையும் இராது ஆதலால் ஒருவனிடத்தில்)

அழுக்காறு }  
ணுகில் அவன் }

பொறாமை அணுகில் அவன் உடனே (நடுவு நிலைமையற்றவ னாகின்றமையால்)

ஆததிகம், பால் }  
நாத்தியினும் }

(அவனது) ஆஸ்திக பகுதியானது இறைவனில்லை இருக்கில் காணாறே வென்னும் நாஸ்திகக்கொள்கையினும்

இழுக்கு }  
ஆர }

குற்றமுடையதாகும் (பொறாமை யுள்ளவர்களினும் இறைவன் இல்லே என்கின்றவர்கள் மேலோ எனக்கே கில்)

இயல் }  
நடு }  
ஆம் }

(பிரபஞ்சகாரியங்கள் ஒவ்வொன்றினது தன்மை  
களை அறியும்) இயற்கையிலிருந்து உண்டான  
நடு நிலைமையே (அவ்வாறு நாம் உரைப்பத  
ற்கு) காரணமாம்

சணம்

(ஆதலால்) சற்று நேரமாவது

ஒளி இல் விடு }  
ஆம் }  
தமம் }

விளக்கு இல்லாதவிட்டைப்போல (அன்பென்  
னும நெய்யை பொறுமையென்னும் பூனை  
நக்கிவிடவே நடுவு நிலைமையென்னும் தீபம்  
அணைந்து) இருட்டென்னும் அஞ்ஞானத்தினால்  
உட்பகை ஆறும் வந்து கூடிக்கொண்டு  
நரகபாதாளத்தில் அமிழ்த்திவிடும்

ஈர் மூணும்

முழுக்கும

பொறுமை யுள்ளவனிடத்தில் நடுவுநிலைமையும் நடுவுநிலைமை  
யுள்ளவனிடத்தில் பொறுமையும் இன்று எனத் திருஷ்டாந்தத்தைக்  
கொண்டு குறிப்பிததமையால் அர்த்தாந்தர நியாச அலங்காரம்.

ஆஸ்திகன் நடுவுநிலைமையை இழந்து விடுதற்கும் நாஸ்திகனு  
க்கு நடுவு நிலைமை கிடைத்ததற்கும் காரணம் கூறினமையால் ஏது  
அலங்காரம்.

சுணமொழியில் வீடாந்தமம்” என ஏகதேசத்தோடு அகி  
சயப்பட உரூபகஞ் செய்தமையால் உரூபக அகிசய உத்தி அலங்காரம்.

பிறச்சகுன மூககறையாய்ப் பேற்றிமைகாண்டேன் றலையும்  
பெறுப்பதென் றீசசீற்றம் பிழைபிணியான்—கறிச்சலொடு  
மாதிரத்தை வில்லாக்கு மணலைக் கயிறாக்கும்  
மாதிரத்து மீடேறான் மறறு.

கறிச்சலொடு }  
பிறச்சகுனம் }  
மூக்கறையாய் }  
பெற்றிமை }  
காண்டு

(பிறரது வாழ்க்கை நண்டு மனம்) தழுவாமையுட  
ன் அயலானுக்கு அவசகுனம் நேரிடுவதாக  
(தன்) மூக்கை அறுத்துக்கொள்ளுகின்றவனை  
போல (நிஷ்டேரத்தன்மையைப்)  
பொருந்தித்

ஏன்றலையும் }  
மாதிரத்தை }  
வில்லாக்கும

(தன்வாழ்வுக்கு மாத்திரம்) முயற்சியெடுத்து அ  
லைவனாகி வானத்தை  
வில்லாகச்செய்கின்ற

மணலை	மணலைக்
கயிறுக்கும்	கயிறுக்கத்திரிகின்ற
மா, திறத்தும்	பெரிய வலிமைக்குச் சரியானசாமர்த்தியங்களை
	உடைத்தாயிருக்கினும்
பெறுப்பது என	இவற்றிற்காக பெற்றுக்கொள்ளும் பலன் யா
	தெனில்
தீ, சீற்றம்	(இறைவனது) கொடிய கோபமேயாம்
ஈடேறான்	(இக்கோபத்தினால்) ஈடேற்றம் பெறாதவனாக
பிழை	நீங்காத குற்றத்தையும்
பிணியான்	துன்பத்தையும் உடையவனாவான்

மற்று—அசைநிலை.

அயலானுக்கு அவசகுனம் நேரிடும் வண்ணம் தன்மூக்கை யுறுத்துக்கொண்டவன்போல் என்றமையால் சகோத்தியலங்காரம்.

வானத்தை வில்லாகவும் மணலைக்கயிறாகவும் செய்ததுபோல என்றமையால் உலக உததியோடு கூடிய உலுத்த உவம அலங்காரம்.

உலோபி தன்வலிமையால் செய்யும் முயற்சிக்குப்பதில் தெய வகோபங் கிடைக்கும் என்றமையால் பரிவர்த்தன அலங்காரம். (நிஅ)

கொலைமறுத்தல்.

எவ்வருண மேல் கீழென்றென்னீரி மாலச்சேய்  
ஒவ்வுதிரச் சிந்தியுரு பிணத்தின்—எவ்வுதலை  
கண்டவுட னாட்டிர் கலக்கிலென் கட்டுமுடை.  
அண்டி வழியே யுவணமாங்கு

இமாலச்சேய்	இமாலயமென்னு ம்லையை அங்கமாகஉடையஇந்
	தியாளன்னுந் தாயின்பிள்ளைகளே
மேல்	(நாம) மேல்வருணத்தவர்கள்
எவ்வருணம்	(நீங்கள்) எவ்வருணத்தைச் சேர்ந்தவர்கள்
கீழ் என்று	எனவிசாரித்துக் கீழ்சாதி (ஆதலால்)
என்னீர்	(தொட்டால்) தீட்டு என்று கருதாதிருப்பீர்க



ஒவ்வு, உதிர	(ஆனால்) தண்ணாபம் பாடலாத்து மனமுகள்ளின து இரத்தத்தை
சந்தி	(இரக்கமின்றிச்) சிந்துகின்றவனாகிய
உரு	அவயவஞ் சரியாயிருக்கின்ற
பிணத்தின்	உயிர்ப்பிணம் (நடமாடித்திரிகின்றமையால் அதி) னுடைய
தலை, எவ்வு	தலைவெளிப் படுந் தோற்றத்தைக்
கண்டவுடன்	(கண்) கண்டவுடன்
ஆட்டா	உங்கள் உட்பொறிகள் நிற்குவதுந்தவிர வெளி அவாயவங்கிலையும் கழுவுவீர்களாக
கலக்கில் என்	(அக்கொலைபாதகர்களோடு எவனாவது) அடுத்தி ருந்தால் (உங்களுக்கு அதனால்) என்ன
கட்டு முடை	நீங்காதமுடை நாம்மதையுடைய அழிப்பிண த்தின்
அண்டு, வழியே	வசப்பட்டல்லவா
உவணம்	கழுகில் கூட்டங்க ளிருக்கின்றன ஆங்கு—அசைகிலே.

ஒருவன் தீயொழுக்காய்த் திரிந்து அலைவனாயின் அவனை உடனே சாதிபிரஷ்டஞ் செய்து கீழ்மக்களாக்கிவிடும் ஆசாரம் இரந்துதேசத்தவர்களிடத்திலும் மாத்திரமுள்ளாதா யிருந்ததெனக்காட்ட “இமா லச்சேய்” எனவிளித்தும் எவ்வருணதகவனாயிருக்கினும் அவ்வாறுசாதிப்பிரஷ்டஞ்செய்து கீழ்மகளைக்கவேண்டியது அவசியமெனக்காட்ட “எவ்வுதலைகண்டவுடனுட்டா” எனவும் அபிமான முதலியவைகள் ஆக்துமாவுக்கு உரியதாகையா விவற்றை இழந்து கொலைத்தொழில் புரிகின்ற இவனுக்கு ஆன்மாவிருந்தும் இல்லையெனக்காட்ட “உறுப்பிணத்தின்” எனவும் இவனோடு சேர்கின்றவர்களும் கீழ்மக்கள் வகுப்பைச் சேரும்படி செய்யவேண்டியது அவசியமெனக்காட்ட “அண் வெழியே உவணமாங்கு” எனவுங் கூறினர். (3க)

மேல்கீழோ னென்றலுக்கு மேதுவா மேதிலிக்குக் காலநனாக் கொண்டிடலைக் காயுமனம்—கோலவனைக் கோறலெனே வுள்ளனுமேற் கோறிலையே நூறகவொளி ஏறவிடோமோ கருத்தோவென்று.

மேதினிக்கு  
மேல், கீழோர்  
என்றலுக்கும்  
ஏது ஆம் }  
கால் }

அறனாய், கொ  
ண்மி, உடலை }  
காயும்  
முன்னம்  
கோலவனை  
கோறல்  
என்றோ  
உள் }  
அணு }  
மேல்  
கோறிலை }  
யே }  
ஒழி  
நூற்கு, ஏற }  
விடோமோ  
என்று  
கருத்தோ

உலகுத்தில்  
மேல்சாதியார் கீழ்சாதியார்  
என்றுபிரிவினை உண்டாகுதலுக்கும்  
(கொலைபாதகராகிய இவர்களும்) காரணமாம்  
(இவ்வாறு கீழ்சாதியாகுதலையினர் கவனி  
யாவிடினும்) யமனைப்  
புண்ணிய புருஷனாகச் செய்து (அயலானது  
ஆன்மாவையல்ல) உடலைமட்டு  
கொல்லும்  
முன்னாடியே  
(தனது) ஆன்மாவாகியதன்னைப்  
புத்தியினமாய்க்கொல்லுதல்  
யாதுகாரணம் பற்றியோ  
இவ்வாறான மதியினத்துக்குக் காரணமான(அ  
வனது (மனமாகிய அணுருபமானவஸ்துவை  
அறிவிற் பெரியோர்கள்  
கிருபானோக்கஞ் செய்து சீர்படுத்தாத காரணம்  
தெரியவில்லையே  
(அல்லது விளக்குப்பூச்சிகள்) தீபம் அணைந்து  
விடும்படி (அதில் மடியாமல்)  
செய்யமுடியுமோ  
என்று  
கருத்துக்கொண்டோ (கொலைபாதகரைப்பற்றிச்  
சற்றாவது கவனிக்கின்றிலர்)

யமன் ஒருவனது உடலையும் உயிரையும் வெவ்வேறுகப்பிரித்தலுக்கு  
இக்கொலைபாதகனே காரணனாகையால் “காலறனாய்க்கொண்டு” எனவும்,  
ஒருவேளையிக்கொலைபாதகன் கைக்குநீங்கலாகிவிடினும் இவன் கொலை  
செய்ய எத்தனித்த குற்றத்திற்கு இக்கொலைபாதகனது ஆத்துமா நர  
காக்கினிக்குத் தப்பாது எனக்காட்ட “கோலவனைக் கோறல்” என  
வுங் கூறினர்.

கொலைசெய்யுந் தொழிலினால் யாதொரு நன்மையுமின்றி ஆன்மா  
வையும் பறிகொடுப்பது யாதுகாரணம் பற்றியோ எனவும் இவனைப்  
பற்றிப் பெரியோர்களுங் கவனிக்காத காரணம் யாதோ எனவுங் கூறி

னமையால் விஷாதன அலங்காரத்தோடு கூடியசந்தேக அலங்  
காரம் (சூ0)

பெற்றோ ரரசாசான் பெண்டிரோகங் கொலைமேல்  
ஒற்றுமையர் நீங்கற் குறுவதைமேல்—கற்பூர  
சிக்காக்கித் தூற்றாறுஞ் செய்ந்நன்று\*தூற்றாறும்  
மிக்கொலைக்கு மெக்கொலைக்கு மேல்.

கொலை	}	(மனுபுத்திரனைக்) கொலைசெய்தலிலும் மாதா
பெற்றோர்		பிதாவுக்குச்செய்யும் துரோகமும் ராஜது
ஆரசு, ஆசான்		ரோகமும் ஆசான் துரோகமும்
பெண்துரோகம்		பெண்ணுக்குச்செய்யும் துரோகமும் மேலான
மேல்	}	தாம்
கற்பூர		(இவைகளிலும் தங்கள்) கற்பைச்சிதைத்து (இ ஷ்டப்படி) நடக்க
ஒற்றுமையர்	}	ஸ்திரிபுமானிருவரில் ஒருவர்நீங்கும்படி (தானு வது அல்லது அன்னியரை க்கொண்டாவது)
நீங்கல்கு		செய்கின்ற கொலைபாதகம்
உறு, வதை		
மேல், மிக்கொலைக்கு	}	மேலானதாம் (இதைவிட) மேலான கொலையி ம், எக்கொலைக்கும்
மேல், மிக்கொலைக்கு		லும் (வேறு) எந்தவகையான கொலையிலும்
சிக்காக்கி		நன்மைகளைத் தீமைகளாகமாற்றி
தூற்றாறும்	}	(ஒருவரை) அவதூறு* பண்ணிக்கொண்டு திரிக லாகிய கொலையும் (ஒருவர்) செய்த நன்றி யைமறந்து விடுதலாகிய
செய், நன்று		கொலையும்
தூற்று		மேலானதாம்
ஊற்று		
மேல்		

இக்கவியில் அதிலும் இதுசாரமுடையது எனக்கூறினமையால்  
சார அலங்காரம். (சூக)



### பிறமனை நயவாமை.

\*

கட்பருகு பாத்திரமாய்க் காண்டனே காழுகரின்  
வெட்கைக் கிடம்பெறு மான்மேல் வீக்கும்—கட்பருக்  
தற்குகம்போ மிவற்குத் தனும்போ மென்றச்சமுமாம்  
கச்சுமீன் றாண்டிலுறு நாணு,

மேல }  
வீகம }

கறபுண்டயஸ்திரி (ஒருவனால் தனதுகற்புக்கு இடை யூறுண்டாகுமபடி சம்பவிககிற தாயிருநதால் உடனே) உயிரா விட்டுவிடுவள

காமுகரின் }  
வெடகைக்கு }  
கடபருகு }  
யாதகிரம }

(ஆதலால்) காமுகர்கள் து  
(பிறமனையானோவிரும்பும்) இச்சைக்கு  
(வெறியாகள யாவரும் வாய்வைத்து) களனாகு  
டித்தலுக்குச் சாதனமான குடுவையைப்

ஆய }  
காண்டாளே }  
இடம்பெறும் }  
கடபருகி }  
தன், சுகம் }  
போம் }

போல (பலருக்கும்) இடங்கொடுக்கும் சுபாவ  
முள்ள ஸ்திரியே

இடமாயிருப்பாள (ஆனால்)

கடகுடிக்கிறவனுக்கு (எச்சிலோடு கலக்கின்ற  
தன்னையினாலும் வெறியாடலினாலும் முண்டா  
கிய நிரதை முதலியவற்றாலும்) தன் னபிமா  
னமுதலிய தற்சுகமட்டும் போம்

இவாககு }  
தனும் }  
போம் }

காமுகராகிய இவர்களுக்கோ (மேற்கூறிய தற்  
சுகம்போவதுநதவிர அச்சுக்கத்துக்குச்சாதன  
மான) உடலும் (நினையாதவேளை) சேதப்படும்

என்று அச்ச }  
மும், ஆம் }

என்று நடுநடுங்குகின்ற பயமு முண்டாகும்,  
(இந்த பயத்தோடுகூடிய பிறமனையினின்ப  
மானது)

நச்சு }  
மீன் }

(நீங்கைத்தராத இளைத்தனக்கிருந்தும்) தூண்டி  
லின் இளையை விரும்புகின்றமீனானது (அத்)

தூண்டிலுறு }  
நாணு }

தூண்டி லிலகப்பட்டழியும்  
வெடகம்போலாம்.

ஆல்--அசைநிலை.

சுற்றேனுங் கறபுடைமையைப் பொருந்திய சாதிப்பிறப்பை  
யுடையவள் கறபுக்குப் பங்கம் வருவதா யிருக்கின் உயிரைக்கொடுத்தது  
விடுவாளே யன்றி உயிருள்ளமட்டும் அயலானுக்குத் தன்தேக்கத்தை  
ஒப்புகொடாறென “மேலவீகம” எனவும் கறபுநிலைதவறும் இய  
ற்கை யுள்ளாளே புருஷனுக்கு மாதகிரமலல தன்னைவிரும்பிய அனை  
வருக்கும் மோசம் வருவிப்பாள் ஆதலால் தனக்கு மனைவி இருந்  
தும் அவளுக்குத் துரோகஞ் செய்து இவளை நம்பி மோசம் போகல்  
புத்தி யீனமென “நச்சுமீன் தூண்டிலுறுநாணு” எனவும் உவ  
மித்துங் கூறினா,

(அஉ)

நாய்முறையிற் கீழ்க்கொண்டார் நால்வர்க்கு மேலாகப்  
பாயொன்றிற் றுங்கியெனல் பாடியோ—பேய்மையோர்  
தன்மனைக்கும் பற்றாதார் தாரமயல் விருப்பேன்  
புன்புதையல் காண்போ னின்போக்கு.

நாய்	}	(கற்பொழுக்கம் தவறிய பெண்புணர்ச்சி ஒழுங்
முறையிற்		கில்) நாயின் கிரமத்திலும்
கீழ்க்கொண்டார்		கீழ்ப்பட்டவளாகி
பாயொன்றில்		படுத்த ஒரோபாயிலேயே
நால்வர்க்கும்	}	நாலுபெயருக்கும்மேலாகப்
மேலாக		பலருக்கும்
தாங்கி		இடங்கொடுப்பாள்
எனல்		என்ற உலகப்பிரசித்தம்—
பாடியோ	}	பொய்யோ (அதுநிசமல்லவா இந்தபிரத்தியட்ச
தன்மனைக்கும்		ப்பிரமாணப்படி) தன்னு மனைவிக்கும், (புண
பற்றாதார்		ர்ச்சித் தொழிலுக்குத்) தாங்காதவாகளாகிய
பேய்மையோர்		மதிக்கெட்ட காமுகர்களுக்கு
அயல்தாரம்		பிறமனை நயத்தலாகிய
விருப்பு, ஏன்		ஆசை யென்னத்திற்கு(இவ்வாறு ஆசைப்படுத
		லானது)
புன்	}	(மாந்திரிகன் குழியைத் தோண்டப்பண்ணி அ
புதையல்		க்குழியில் காண்பித்த) கண்காட்டிவித்தைப்
		புதியலை (நிசப்புதையலென கினைத்து அதனைத்)
காண்போனின்		(தன்னதாக்க அம்மாந்திரிகனுக்கு) உள்ளதெல்
		லாம் கொடுத்து அலைகின்றவனது
போக்கு		புத்தியீனம்போலவாம்

தனக்குமாத்திரமல்ல தன்னைப்போல் அநேகருக்கு இடங்  
கொடுக்கு மியல்பினை உடையாளாதலால் அவளிடத்தில் யாதொரு  
இன்பமும் கிடையாதிருந்தும் அவளை விரும்புதலாகிய மதிக்கேடும்  
தன்மனைவியைப் பூரணப்படுத்தும் வலிமையற்ற இவர்கள் அயல்மனை  
யைவிரும்புதல் தன்மனைவியை இழந்துபோகத் தான் எனவும் நிரூபி  
க்க “புன்புதையல்காண்போ னின்போக்கு” எனவுங் கண்காட்டிவித்  
தைப்புதையலாகியபொய்ப்புதையலைத் திருஷ்டாந்தப்படுத்தினர் (சூந்)

பாட்டன் சொங்கைக் கொண்டான் பட்டகடன் வட்டியுடன்  
மீட்டியான்றுச் சாரிவேண்டறிக்கை—தீட்டிற்றா  
உள்ளதய நீண்டுகையை யுன்னியுன்றன் மரபறையும்  
பிள்ளபிளா யெங்கென் றென்பேர்.

துச்சாரி	பிறதாரததை விரும்புகின்ற காமுகனாகிய நியா யாதிபதியே
பாட்டன் } சொம் }	(பலாபலக்கர்த்தா வென்கிற இவன் தனது) பிதிராசசிதமான சொத்தை
கைக்கொ } ண்டான் }	முழுவதும் தன்னதாகிக்கொண்டான் (ஆனால் அவனது தந்தைமுதல்ய முன்னோர்கள்)
பட்டகடன் வட்டியுடன்	(என்னிடத்தில்) கொண்டகடனை இலாபததுடன்
மீட்டி	மறுபடியும் (எனக்கு)
ஈயான்	கொடுகின்றாரிலன் (ஆதலால்)
அறிக்கை	(இந்த விவரங்கண்ட எனது) விண்ணப்பப்பத் தீரிகையை
வேண்டு } தீட்டிற்றா }	விருப்பத்துடன் அங்கீகாரஞ் செய்யக்கடவை (நீ அவ்வாறு அங்கீகாரஞ்செய்து எனக்கு வரவேண்டியகடனை மேற்கூறிய பலாபலக கருத்தாவே தரவேண்டுமென) தீப்பு எழு தியாயிற்றா
உள்ளது	(இவ்வாறுநீஎழுதினதீப்பு)நியாயந்தான்(ஆனால்)
அயல் } தீண்டுகையை }	(இந்த நியாயப்படி) பிறனது மனைவியைத்தொ ட்டு விபசாரஞ் செய்தலாகிய கடனாகுப் (பதினாக நமது பின்னடியாரும் உத்திரவாத ஞ்செய்யநேரிடுமே இனிமேல் நமக்குமரியா தை) உண்டாஎனநினைத்து (எனது)பெண் மக்களும் மருமக்களுமாகிய பிள்ளைகளே
பிள்ளாய் } என்போ }	(அப்பிள்ளைகளின்) பிள்ளைகளாகிய என்பேத்தி மாகளே (எனதுவிபசாரச் செய்கையென் னும் தீவினைபயனால்) எனக்கு (உங்களா ல்) அவதூற்றி நேரிடும் என்று
என்று	
உன், தன்	உன்னுடைய
மார, பறையும்	மாரபில அடித்துக்கொள்ளக்கடவை

முற்பிதாவாகிய நான் பட்டிருக்கும் விபசாரஞ் செய்தலாகிய கடனை எனது பிற்சந்ததியாராகிய பெண்பிரஜைகள்தீர்த்துக் கழிக்க வேண்டிய அபகீர்த்தி எனக்கு நேரிடுமே என்று மாபில் அறைந்து கொள் என்றமையால் துஷ்ணிய யோகித அலங்காரம். (சுசு).

### உட்பகைமறுத்தல்.

முள்ளாகு முலோபமுடன் மூர்க்காதி யகினியும்  
மள்ளலாய் மோதுதலாவன் மதமும்—உள்ளரிதாம்  
மாய்கையாம் பின்னு மலமுங்கில் வாழியரி  
வாய்தனக்கு நீயேவழி.

உலோபம்	பிசினிததனம்
ஆகும், முள், உடன்	என்னும் முள்ளுடனே
மூர்க்காதி	மூர்க்க முதலியவைகளாகிய
அக்கினியும்	நெருப்பையும்
மள்ளலாய்	வலிமையுள்ளதாய்க்
வன், மதமும்	கொடியசெருக்கு என்னும் செலகையாகிய
மோதுதலாம்	உரசுதலையும்
உள், அரிதாம்	நினைத்தலுக்கு அடங்காத
மாய்கையாம்	விபரீதஞ் சநேக முதலிய மாயகை யென்னும்
பின்னு	பின்னுதலையுமுடைய
மலம்	உட்பகையென்னும் (மலை)
முங்கில்	முங்கிலே
அரி, வாய், } தனக்கு }	(அந்த) மூர்க்காதியாகிய அக்கினிவாய்ப்பட்டு (நாம்)
நீயேவழி	(அழிதலுக்கு ஏதுவாக) நீயே காரணமாய்ருக் கின்றை
வாழி	(ஆதலால் நீ) வாழ்ந்திருக்கக்கடவை

மனம உதவாமல் போருதலுந் தவிர இவ்வுலகத்திலுங்கூட ஆன்மாவுக்குக் கெமிதி நேரிடும் வண்ணம் மூர்க்க முதலிய கோப முண்டாருதலுக்கு உட்பகையே காரணமாதலால் அவற்றையும் அவ

ற்றையுடைய மனதையும் முன்னிலையாகக்கொண்டு “மல்முங்கில் அரிவாய் தனக்கு நீயேவழி” என்றார்.

இங்கு விரோதச்செயல்களுக்கு உரூபகஞ்செப்தனமயால் அபேத உரூபக அலங்காரம். (சுரு)

வெட்டவாவச் சுவத்தை வேதனச்சக்கோ டரியில்  
கட்டசுகம் காணுகலகசுவை—தட்டாது  
இளைத்த கொம்பைமாட்டி யிரண்டோதி யாந்துணைக்கை  
விழுவலக்கை கொள்ளாவிடின.

வேதன், அசச	இறைவபயம் என்னும்
கோடரியில்	கோடரியினால்
கட்டம், சுகம்	(துன்ப இன்பங்களில்) வெறுப்பும்* விருப்பும்
கலகம், சுவை	(சத்துருமிததுருக்களில்) பேதமும் அபேதமும்
காண	(ஆகியகரமுரடுகள்) சற்றாவது
தட்டாது ஆம்	தட்டாமல் சமைந்திருக்கின்ற
இளைத்த	பண்படுத்தப் பட்டதாகிய
கொம்பை	மனமென்னும் கொம்பை
மாட்டி	இணைத்து
இரண்டு	இரண்டு அறிவாகிய
ஒதியாம்	(ஆசான்) அறிவு என்னும்
துணைக்கை	இடதுகையினாலும்
வலக்கை	தன்னறிவு என்னும் வலதுகையினாலும்
விழ	கிழேவிழும்படி
கொள்ளாவிடின	ஒங்கி அககோடரியைக்கொண்டுவெட்டாவிடின
அசச	(உட்பகைமுதலியவற்றிற்குக்காரணமான) அஞ்
வத்தை }	ஞானமென்னும் அச்சுவவிருகூத்தை
வெட்ட வா	வெட்டித்தள்ள முடியுமா, ஒருபோதும்முடியா
	தாம்

கடைசியாக அச்சுவத்த மென்னும் விருகூவனா அஞ்ஞான முசலியவற்றிற்கு உரூபகஞ்செய்து இத்தஅஞ்ஞானத்தைத் தொலைத் தலுக்கு உரிய ஏதுவையும் உரூபகஞ் செய்தமையால் அபேதஉரூபக அலங்காரத்தோடு கூடியஏது அலங்காரம். (சுரு)



உட்பகை யாவுன்வாழ்வுக் குலகுநாறாண்டதினும்  
சொப்பன சுழுத்தியு மேதுன்டந்தோ—அப்பப்ப  
அம்பரத்திற் றேம்பியுனை யண்டியடைந் தேன்க்கையில்  
கொம்படியாப் பாறிருந்தென்கூறு.

உன், வாழ்வுக்கு உட்பகையா	}	(மன்மேசினையாதவேளைநான் இறைவனிடத்தில் போகவும் நீஎன்னைவிட்டு பிரியவுமேரிடுகி ன்ற) உனது ஆறப்பவாழ்வுக்கு உட்பகையும் வேண்டுமா
உலகு நூறு ஆண்டு அந்தோ அதினும் சொப்பனம் சுழுத்தியும் துன்பம்	}	(தோக்காயுளா யிருப்போமென உனக்கு நிச்சய மிருக்கினும் இந்த) உலகம் (நமக்கு) நூறு வருஷத்தானே இருக்கும் ஐயோ அந்த நூறுவருஷத்திலுமுள்ள (விழிப்பும) சொப்பனமும் நித்தினாயும் துன் பமாகவே முடியும் (நடபடி இவ்வாறிருப்ப தால்
அப்பப்ப அம்பரத்தில் தேம்பி யுனை, அண்டி அடைந்தேன் களையில் கொம்படியா	}	(மனமாகியஎன்) அப்பனே (யென்) அப்பனே இப்பிரபஞ்சசாகரத்தில்(நிலையறறு) (அமிழந்தி அமிழந்தி) நியக்கமுற்ற உன்னை ஆவிப்பிடித்து ஆதரவாகக் கொண்டிருக்கின்றேன் (ஆகலால் இப்பிரபஞ்சசாகரத்திலிருந்து) (தானேமாலுமியு மரக்கலமுமாய்)முதன்மைய பட்டிருந்து களையிற் கொண்டு போகாத
பாறு இருந்தென் கூறு		மரக்கலமாகிய நீ (எனக்கு) இருப்பதினால் யாதுபிரயோஜனம் நீயே யோஜித்துப்பார்

ஆன்மாதன் மனதைப்பார்த்து நீயும்நானும் மிஞ்சினால் நூறு  
வருஷத்தான் கூடியிருப்போம் அப்பால நீயும் இவ்வுலகமும் எனக்கு  
உரித்தில்லை என “ உன்வாழ்வுக் குலகுநாறாண்டி ” எனவும் இவவ  
ண்ணம் நூறுவருஷம் கிடைத்தாலும் இவ்வருஷங்களில் இவ்வுலக  
வாழ்வும் இன்பமாய் முடியினும் அவ்வின்பம் யாவும் துன்பமாகவே  
முடியுமென “சொப்பனசுழுத்தியு மேதுன்பம்” எனவு ஆன்மாதன  
க்கு அம்மனதின் ஓத்தாசையின்றி இப்பிரபஞ்ச மாயகையில் இருந்துத

முத்துறை முப்பத்தாயு.

ப்பிப்பிழைக்க முடியாதெனக்கண்டு அம்மனதைப்பார்த்து “அப்ப  
ப்ப” எனஇரந்து கெஞ்சியும் கூறினர். (௬௭)

## அரசியலொழுக்கம்.

காலுமா லுந்துதியிற் காண்டிலியாய்க் காணாமென்  
மேலுமுறைக கேக்கேக்க மேதையாய்—நாணுந்  
றின்பீவன் பாமரனா யேற்றவனும் பொற்குடுக்கை  
இன்றோவென் கூற்றையெதிர்த்து.

பொன் குடு  
க்கை  
இன்றோ,  
என்

(பிச்சை கேட்கின்ற ஒருவனது பிச்சையெடுக்  
குமபாத்திரத்தைப்பார்த்து இவனுக்குப்) பொ  
ன்னுற்செய்த பிச்சாபாத்திரம் இல்லையோ  
எனச் (சேரன்என்னுமரசன் சொன்னதாக அ  
வனது செழிப்பைப் பற்றியுண்டான)

கூற்றை

உலகவதந்தியை

எதிர்த்து

விரோதித்து (உலகநடபடிகள் யாவற்றிலும் பழ

துதியில்,

கி வழிபடுகீடவுளை) வணங்காமல் (சூரியன்)

காலும்

உதயமாகுதலையும்

மாமும், காண்

(அச் சூரியன்) மயங்கும் நேரமாகிய முந்திக்

டிலியாய்

கறுக்கலையும் காணுதவனாகி

மென் மேலும்

(குடிகள்) அடிககடிவந்து முறைப்பாடு செய்யுந்

முறைக்கு

தொந்தரைகளுக்காக (அவர்களைவெறுத்துத்)

காண

தள்ளிவிடாதபடி (நாமிருந்தும் குடிகளுக்கு

ஏங்கு

குறைவுதீரவில்லையே யென்று) நடுங்குகின்ற

ஏக்கம்

(இன்னும் குடிகளுக்கு நன்மைசெய்யவேண்டும்

மேதையாய்

வேண்டும்என்கிற) பேராசையைப்பொருந்தி

நாண

யதன்மையுடையவனாய்ப் பலவகைப்பட்ட

நன்று

நன்மைகளையும்

இன்பு

இன்பங்களையும்

ஈவன்

பிரஜைகளுக்குத் தருகின்றவனாகி

பாமரனா

(நற்குணம் நற்செய்கைகளைப் பொருந்திய) மந்

ஏற்றவனும்

திரி முதலிய பதினெண்மனையும் உடையா

னே நல்ல அரசனும்,

பதினெண்மாகளாவன - பிரதானிகா, புரோகிதா, சேனாபதி யா, தூதர், சாரணா, மந்திரி, கருமாதிகா, சுற்றம, கடைககாப்பாளா, நகரமாக்கள், படைத்தலைவா, இவுளிமறவா, யானைவீரா, நட்பாளா, அநதணூர், மடைத்தொழிலர் மருததுவா, நிமித்திகபபுலவர், ஆகிய இவர்களே பதினெண்மாகளாம்.

சேரனென்னும் அர்ச்சன் உலக நடப்படியில் தேறினவனுயிருக் கப்பிசசையெடுக்கும் ஒருவனைப் பார்த்து இவனுக்குப் பொன்றா செயத பாததிசம இனமு வென அவன் சொன்னதாயச சொல்லும் வதந்தி பொய எனவும் அவவரசன் நீதியுள்ளவனெனக காண்பிகக வும் “கூறறை” எனவுங் கூறினா.

அரசனுகிருககவேண்டிய குணங்களிதன்மையதென்கூறி  
னமையால சுபாவ உகதி அலங்காரம்\* (சுஅ)

மோக்கமிலிங்கிது லகேழுவாறும் பேணிபர  
சாக்கியொடு தறபவனே சததரசு—போய்க்காலால்  
ஆளியினுண் டினடுபவோ வன்னவண்மேல்  
கோழிமுடி யென்றன்குறித்து.

இவகு மோககநீ	இவவுலகம மோகூமா
இல	மோகூமிலையாம
நது	இதுபிரபஞ்சமே (ஆகலால் அநேகதாறுமாறு
உலகமே}	களுண்டெனகருதி)
பர சாககி}	உள்ளபடி கண்டறிந்த களங்கமற்ற சாட்சியை
ஒடு}	கைக்கொளளுதலுடனே
மூவாறும்}	பிரதானிகா முதலிய பதினெண் மரையும்காப்
பேணி}	பாற்றித் (தமிழையும்அவற்றின் கிளையாகிய
	கொடுத்தமிழ பன்னிரண்டையும் பாதுகாப்ப
	தோடு இததேசத்துக்குரிய) பதினெண் பா
	ஷைகளையும் பாதுகாத்து பதினெண்மதபே
	தங்களினுந் தொந்தரையுண்டாகாது குடி
	களை பிரட்சித்துப்பதினெட்டு நற்குணங்களை
	யுகையாண்டு

காலால் ஆள் } இன்று ஆண்டி } ள், போய் }	(கடனை வாங்கிக்கொண்டு இல்லையென்றவனைப் பார்த்துக்) காலால் நடந்துபோகின்றவன் இன்னேரம் அவ்விடத்துக்குப்போய்
அடுப்போ அன்ன } வள், மேல் }	(அவனும்சேவகனும்) சேர்ந்திருப்பார்களோ (எனவும் பிரமாணஞ் செய்யப்போகின்ற வர்களில்) அவள்தலையில்
கோழி } முடியே } போல் }	கோழியினது (முடிஎனவும் தந்திரமாய்ப்பேசியாயத்தைக்கண்டு பிடித்த) தந்திரயுக்திகள் போன்ற வைகளை கையாடி (அவற்றாகி டைத்த)
நம்ப } வனே }	தற்பவசாட்சிகளைக் கைக்கொண்டும் நியாயங்களைக் கண்டிப்பிப்பவனே
ததரசன்	நீழிகாலம் வாழ்த்தக்க நல்ல அரசனும்

இத்தன்மையதான இராஜாங்கம் புத்திர பாரம் பரையாக சிலைத்திருக்குமெனவும் இவ்வரசனும் நீழிகாலம் மோகூத்தில்வாழ்ந்திருப்பன் எனவும் கருத்துடன் “சத்தரச” எனவும் “மூவாறும் பேணி” என நான்கு காரியங்களுக்குச் சிலைடையாகவுங் கூறினர்.

பிரதானிகர் முதலிய பதினெண்மொப் பற்றிமேலைச் செய்யுளில் பாமரர்என்பதின் கீழ்க்கண்டு கொள்க.

கொடுத்தமிழ் பன்னிரண்டாவன தென்பாண்டி, குட்டம், துடம், கற்கா, வேணு, சீதம், மலாடு, பூழி, பன்றி, அருவாவடதலை, அருவாதென் தலை, புனல்நாடு ஆகிய இப்பனிரண்டு நாடுகளிலும் வழங்கிய மொழிகளாம்.

தமிழாகிய செந்தமிழ், தென்பாண்டிநாட்டுக்குவடக்கும புனல்நாடாகிய சோழநாட்டுக்குத் தெற்கும் பொதிய மலைக்குக் கிழக்கு முள்ள மங்களபாண்டியநாட்டில் வழங்கிய மொழிகளாம்.

இதிகாசங்களின் சித்தார்த்தப்படி மேற்கூறியதமிழ்மொழி ஆகியில்கங்காநதியின் அடித்துவாரமாகிய இமயமலையை அடுத்து இருந்ததாயும் அப்பால் வரவரத் தமிழர்கள் தெற்கு நோக்கியே இத்தேசமுழுமையும் இடம்பிரிந்து பிரிந்து வந்தமையால் அவ்வவ்விடங்களிலுற்பத்தியாகிய இந்தத்தமிழோடுகலந்த குசலம், கவின்கம, வன்மம், கவகம், மகதம், சீனம், கடாரம், கவுடம், சோனகம், சாவகம்

துழுவம், குடகம், கன்னடம், கொங்கணம், தெலுங்கம், சிங்களம், கொல்லம், ஆகிய பதினேழு பாஷை மொழிகளுடன் சம்ஸ்கிருத மொழியுஞ் சேர்ந்த பதினெண்பாஷை மொழிகளும் தென்மொழியாகிய தமிழை அடுத்துவந்த மொழிகளாம்.

பதினெண்மதங்களாவன லோகாயிதம், ஆருகதம், வைபாஷி கம், சௌத்திராந்திகம், யோகாசாரம், மாத்ஜியமிகம், நையாயிகம், வைசேடிகம், பாசுபதம், சாங்கியம், யோகம், பாட்டம், பிரபாகரம், சங்கரம், பாஸ்கரம், யாதவம், ஏகாயனம், வைஷ்ணவம் ஆகிய இவைகளாம்.

பதினெட்டு நற்குணங்களாவன சத்தியவாதம், தானசீலம், பிரதிக்கினை தவறுதல், தியொழுக்குவெட்கம், பராக்கிரமம், பொறுமை, சினேகக்குணம், பேர்பிரஸ்தாபம், துஷ்டநிக்கிரகம், சிஷ்டப்ரிபாலனம், அறப்பயனுணர்வு, நன்காராய்தல், மிகுதயை இஷிய மொழி வாக்குவலிமை, பெரியோர்க்கு வணக்கம், பச்சபாதமின்மை, விவகாரத்தில் பகுத்தறிவு ஆகிய இவைகளாம். (சூசு)

கொற்றவளை கொள்ளறொழுக் கூசனமுஞ்சம்மணுகா  
நிற்றலலர்ப்புவலர்த்து நீண்டிடில்—உற்றொளிகண்  
கிலென்புவன் காப்பாங்கோடா திமைகாப்புக  
கோலிதிருணங் காப்பாங்கோன்.

அலர் }  
நீண்டு }  
இடறில் }  
புவலர்த்தும் }  
கொற்றவளை }

சூரியனுனவன் (தன்னைமுழுவதும் கிராணமு  
டிக்கொள்ளுவதினால் நேரிட்ட) கொடியதுன்ப  
த்திலும்  
(காமரைமுதலிய) புஷ்பங்களை அலரசெய்யும்  
(அதுபோல தனக்கு என்னதுன்பம் நேரிடி  
னும் அதனை ஒருபொருட்டாக நினையாமல்)  
பகைவர்கள் நாடழித்தலுக்கு

ஒளிகண்  
உற்று  
கிலென்பு  
வன் காப்பாம்  
கொள்ளல்

ஒளியுள்ளகண்ணைச்  
சூழ்ந்திருக்கின்ற  
(வளைவுள்ள) குவளைளலும்பைப்  
போல வலிமையோடு காத்தலும்  
திருடர்களால் வழிப்பறிமுதலிய அபகரித்தலு  
க்கூ

இமை	(அக்கண்மணியை எப்பொழுதுங் காத்துக்கொ
கேடாது }	ண்டிருக்கின்ற) இமையைப்போல (யாதொரு)
காப்பும }	தாமதமின்றிக் காதலம்
தொழு	பிரஜைகளிலொருவருக்கொருவாசண்டைச்சரசு
கூசனமும் }	வுமுதலியவைகள்
சுற்றணுகா	சுற்றுவது உண்டாகாவண்ணம்
திருணம்	துசிமுதலாய்ப்படியாதபடி அக்கண்மணியைக்
	காக்கின்ற
கோலிகாப்பாம் }	(இமையின்) உரோமங்களைப்போல அடிக்கடி கா
நிற்றல் }	த்து நிறைவாகிய (இவ்விடைச்சண்டைகளை உ
கோன் }	டையானே) அரசனும்

தன்னைப்போல் வலியுள்ள சத்துருக்களாலும் கொள்ளைக்கா  
ராமுதலிய களவார்களாலும் ஒருவருக்கெருவா சண்டை சச்சரவுசெ  
ய்யுங் குடிகளாலும் பிரஜைகளுக்கு யாதொரு துன்பம் நேரிடாது  
காக்கவேண்டிவது அவசியமெனத் திருஷ்டாந்தத்துடன் அரசனதுகுண  
ககுறிகளை எடுத்துக் கூறினமையால் திருஷ்டாந்த அலங்காரத்தோடு  
கூடிய சுபாவ உக்தி அலங்காரம். (௭0)

### குடிமையொழுக்கம்.

கொடுங்கோ லரசிற்குடி பிழைப்பதின்னுபலா  
றிடுமுனகாண்டோடுகாணின் றரிவாய—இடுசிவன்  
நசிப்பதிலுந் துண்டாட னன்றரசேநன்றுறகு  
ருசிகுருநரதீனியின்பாலொன்று.

அரசே	(ஓய) கொடுங்கோலரசனே
நசிப்பதிலும் }	(பலபலவிதத்திலும்) குடிகளைவதைத்துக் கொல்
துண்டாட ல }	லுவதிலும் (சணப்பொழுதுக்குள்ளாகத் தலை
நன்று }	வேறு உடல்வேறுகத்) துண்டாட்டு செய்தல
	நல்லதாம்
ஊன்கு }	(பிரஜைகளாகியகுடியேஇக்கொடிய அரசன்கீழ்
நன்று }	வாழ வதிலும்) மாமிசம்நல்லதாயிருக்கும்படி
உருசிக்கும் }	(நன்றாயத்தின்னக கொடுத்துக் கொழுக்கவை
நரதீனி }	த்து அறுத்துச்சமையல் செய்து) உருசிபா
யின்பால் }	க்கும் நரமாயிசபட்சணஞ் செய்கின்றவனின்
	நிழாவது போய

ஒன்று	வாழக்கடவை
அரி, வாய், இமி	(ஏனெனில்) விஷப்பாம்பு வாய்ப்பட்ட
சின்ன, இன்று	உயிர்களழிந்துபோம் (அதுபோல)
கொடுங்கோல்	நீதிதவறுதலையுடைய
அரசில்	அரசனிடத்தில்
குடிபிழைப்பது } இன்று	பிரஜைகள் தப்பிப்பிழைக்கவே கூடாதாம் (ஆதலால்)
பல, ஆறு	(அவன்பற்) பலவிதமாய்
இடுமுனம்	(உன்னை) வாயில்போட்டுக் கொள்ளுமுன்
காண்டி	(நல்ல அரசன் என்கு இருக்கின்றனென்று) தேடிப்பிடித்து
ஒடி	(அவனிடத்தில்) வினாந்து செல்லுவாயாக

காண் இரண்டும் அசை நிலைகள்.

பிரஜைகளுக்கு ஒன்றிப்பு இருக்கவேண்டியது அவசியமெனக் காட்டக்குடிகளை எல்லாம் ஒன்று கூட்டிக் தனதுமுன்னிலையில் ஒருபக்கத்தில் நிறுத்தியும் கொடிய அரசனையும் தனக்குமுன்னிலையிடத்தில் வைத்தும் “ஒடி” “ஒன்று” என ஒருமைகொடுத்துக் கூறியிருக்கின்றனர். (எக)

தரணிமதித்த மணிக்கரு னுமசத்தரசன்  
உருகுவரம்புறு சேருள்ளன்பால்—வறியனம்  
தற்கூடரை முத்தலமோதப்பு பார்ப்புய்த்திடுமோ  
அற்புண்டே நான்மலர்க்குமாங்கு.

சத்த } ரசன் } தரணி }	(பிரஜைகளாகிய குடியே) நீதிமயமாய் வடிவங்கொண்டிருக்கின்ற அரசன் (பற்பலதேசங்கள் மலைகள் கடல்கள் முதலியவற்றாலாகிய விலைமதிக்கப்படாத இந்த) உலகத்தைக்
மதித்த } மணிக்கு }	(கொடுத்து விலைக்குவாங்கும்படி) மதிக்கப்பட்ட இரத்தினக்கல்லுக்கும்
அருமை	அருமையானவனாம் (ஆதலால்)
உள், அன் } பால் }	(மனதில் பிரஜைகளிடத்திலுண்டாகிய) அன்பின் செய்கையால்.

வறியனும்  
வரமபு }  
உறு }

தன், சுடனா  
முததலமோ  
உருகு

ஆங்கு  
நால் }  
மலாக்கும }  
அன்பர் }  
உடைய }  
சேர் }

சுபபு  
பார்ப்பு  
உய்த்திடுமோ

இலேசானவன்போல் காணப்படுவான்  
(இதனாலே அவனை அசட்டை பண்ணுது அன்) கட்டளையைக் காத்துநட  
(ஏனெனில்) தன்வீட்டுவிளக்கை  
முத்தஞ்செய்யலாமோ  
(தவிரவும் அவனிடத்தில் எப்போதும்) அன்பு  
வைத்துக்கொண்டிரு (ஏனெனில்  
(அவ்) வல்லிடங்களிலுள்ள  
நீர்ப்பூ, கோட்டுப்பூ, கொடிப்பூ, புதர்ப்பூ ஆகிய  
இவைகளுக்கும  
(அவைகள்கண்டு மலரும்படியானகூரியன் முதலிய)  
நாயகங்களு முண்டல்லவா  
(அவனது செங்கோலுக்குப்பயந்து விலகிவிடாது)  
சோந்திரு (ஏனெனில்)  
(தாயை) விட்டுப்பிரிந்த  
குஞ்சு (தபபிப்)  
பிழைக்குமோ (பிழைக்காதாம்)

அரசன் விஷயமாய்ப் பிரஜைகளுக்கு இருக்க வேண்டியதை மூன்றுகாரியமாய்ச் சுருக்கித் திருஷ்டாந்தப்படுதது அரத்தாந்தரமுந் கூறினமையால்திருஷ்டாந்தத்தோடு கூடியஅரத்தாந்தரநியாச அலங்காரம். (எஉ)

ஒன்றிப்பேதும் மரசொழிந்தபின் சொற்றவொண  
இன்றதனை விட்டாரீரிமாலததாய்—வென்றறநீர்  
அனாயுந்தலையா னீரானிழந்தீர் பற்றுடற்சார்  
நரந்தொட்டற் கம்பானீர் நன்கு.

இமாலத்தாய், }  
ஒன்றிப்பும }

தும், அரசு  
ஒழிந்தபின்  
அனாயும் }  
தலை }  
ஆனீர் }

(வடக்கேஇமையமலையையும் ல்கையாகக்கொண்டிருக்கின்ற இந்நியாவென்னுமதாயேகீர் ஒன்றிப்பில்லாத  
உம்முடைய சுய அரசாட்சி  
முற்றிலும் அற்றுப்போன தன்பின்னா  
(நரித்திரத்தினாலோ அல்லது அகால அரசர்  
திருடர் முதலியோர் தங்களைச் செல்வவான்க  
ளென்றெண்ணி தொந்தறை செய்வார்க ளெ



ன்றோ ஓனோதுணியை) அனாயிலேயும் தலையி  
 லேயுஞ்சுறறிக்கொண்டுகட்டைபோலததிரிந்தீர்  
 நன்கு } மிகவும் ஆத்துமாவுஞ்சூரிய தன்னபிமானமும  
 ஆளிமுத்தீர் } இழந்துவிட்டோ (அகநானூள்) ஆத்துமாவை  
 யுமபெறும்பாலு) மிழந்துவிட்டோ  
 பற்றுடல் } அமஞ்சிபிடிக்கின்ற வர்களுக்குப் பயநது தரித்துக்  
 சார் } கொண்டபறறோடுகூடிய உடலவேஷத்துடனே  
 நரம } மனுஷப்பிணத்தை  
 தோட்டல் } குத்திலேவிக்கும் படியான  
 கம்பானீர் } சவனகுத்திக கொம்பைப்போல துன்பப்பட்டோ  
 சொறறலொண } (இவ்வாறு) சொல்லிமுடியாத  
 அதனைவிட்டு } அந்தக் கொரேததிவிருநது  
 இன்று } (நல்ல ஆளுகையாகிய) இக்காலத்தில்  
 ஆறீர் } ஆறுதலடைவீராக  
 வென்று } (உமக்குநேரிட்ட இந்தநிந்தையைக்குறித்து இங்  
 ஆறீர் } குள்ள அந்நியதேசத்தாரா நிரந்ததாலுமங்கிதிக  
 கட்டும்அதனைப்பொறுமையினால்) வென்றுச  
 கித்துக்கொண்டு ஆறுதலடைவீராக

நீதியான அரசாட்சியிலலாவிடின் பிரஜைகளுக்கு இகபரமிர  
 ண்டிலுஞ் சுகங்கிடையா ஆன்மாவையும் இழக்கவேண்டியதாய்நேரிடு  
 மெனசகாட்ட “ஆளிமுத்தீர்” என சிலேடையாகக் கூறியும் அவற  
 றை நீர்பிக்குமாறு முறப்பட்ட அரசாகக் காலத்தில் நடந்த நடபடி  
 களை எடுத்து “அனாயுதலையானீர்” “பற்றுடறசார் நரநொட்டற  
 கம்பானீர்” எனவுங்கூறினா. (எங்)

### சுயபாணைக் காதகமறுப்பு.

எப்பாடைக் கேறறமிறையோன்பாடை யென்றுமிறறோ  
 அப்பாடைச் சாததிரியே யானுமெனெ—தறபாடை  
 துற்றுகான் தறபிரசை சுட்டா வடிப்பிடி கொம்  
 பிற்றிழந்தானே யிசைத்து.

எ, பாடைக்கு (சுயபாணைக் காதகமே பிரஜைகளது) எந்தபா  
 ணைகளுக்கும்

இறையோன் பாடை ஏறம் }	அரசனது மொழியாகிய இராஜபாஷை மேல் (என்பது)
இற்றோ என்றும்	இக்காதிலேயா எப்பொழுதுமாம்
அப்பாடை சாத்திரியே	அந்தபாஷையில் (நீ) சாஸ்திரியாக
ஆனும் } எனோ }	இருக்கினும் யாதுபிரயோஜனம் (ஏன் பிரயோ ஜன மின்றென நீகேட்கில்)
தன், பாடை } துன்று, ஆகான் }	தன்சுயபாஷையில் (அபிமானங்கொண்டு) சாடி நன்றாகக் கற்காதவன்
அடி பிடிக்கொம்பு	(தா) னிருக்குதலுக்கு ஆதாரமான கிளையும் பிடித்திருக்குங் கிளையும்
இற்று	முறிநது
இழநதானை } இசைத்து }	அவ்விருவாதரவு மிழந்து கீழே விழுகின்றவனை ஒதுது (சுயபாஷையிலும் அன்னியபாஷையி லும் ஒன்றுக்குமுதவாதவனாகி)
தன்பிரசை } சுட்டா }	அவனைத் தன் சொந்த இனத்தாருங்கூட நன் கு மதிக்கமாட்டார்கள்

இக்காலத்திலேயா எப்பொழுதும் என ஆட்சேபித்தமையால்  
ஆகேஷபஅலங்காரம். (எசு)

ஆரியத்தாலக் கடிப்பட்டானு யதன்பின்னோர்,  
காரியத்தாற் கட்டழிந்தை காண்பாரோ—நீரசு  
காப்புாற்றினின் னுடைச்சேய்காகழித்த சின்முனிபோல்  
மூப்பிரமக் குண்டினான் மூண்டு.

மூப்பிஆரிய ததால் அக்கடிப்பட்டா னாய் }	(பிறப்பிலும்இத்தேசத்துக்கேடிரித்தாகவந்து வாழ்க்கைப் படுதலிலும் சிரோஷ்டபாத்திய தைபடைந்திருக்கும்)தமிழாகியபெண்ணே ஆரியமொழியினால் அலங்கோலப்பட்டுத் துன்பத்துக் குள்ளானாய்
அதன் பின்னோர் }	அதன்பின்பு அரசாண்ட அரசர் உன்னை நசித் துவிடவேண்டுமென்ற

காரியத்தால் }  
கட்டு }  
இழந்தை }

நீர் }  
அரசு }

காப்பாற்றின்

காண்பா }  
ரோ }

நின்னுடை

சேய்கா

கழித்த

நின் }

முனி }  
போல }

நமக்கு }  
உண்டு }

நீ

உரை

செய்கையாகிய காரியத்தினால் (இலேசில் அழிவு  
படாது நீ) அழகுமட்டுங் குறைநதுபோனே  
(இவ்வாறு)

(அபாயத்திலிருந்த உன்னை) நற்குணம் நற்செய  
கைகளைப்பொருந்திய இக்கால அரசன்

பாதுகாததுவராவிட்டால்

(இக்காலத்திலுள்ள விததுவான்கள் உன்னைக்) க  
ண்டுபிடிப்பார்களோ

(இப்படி நீ இக் காலத்தில் மேன்பட் டிருக்கி  
னும்) உன்னுடைய

(சில) பிள்ளைகளே இழிவாக்கருதி

(தற்காலத்தில்) நிரதிகுகின்றன

(இவர்களுககுப் புத்தி வருதலும்படி ஆதியில்  
உனக்காகக் காசியிறபோய் ஆரியரோடு வ  
ழக்கிட்டு செயற்கொண்டுவந்த உன்னுடைய

அகத்தியமுனிவரை ஒத்த

(வித்துவான்கள்) நமக்குத்தற்காலத்தி லிருக்  
கின்றனர்

(ஆதலால் அவர்களிடத்தில் இக்கவியாகிய என்  
விண்ணப்பத்தையும்) நீ கொண்டுபோய்

(நமது குறைகளெல்லாம்) சொல்லக்கடவை

சமஸ்கிருத பாஷைக்குத் தமிழ்ப்பாஷை குறைந்ததென ஆரி  
யர் வாக்குவாதஞ் செய்தபோது அவர்களை அகத்தியர் காசியிறபோய்  
மேற்கொண்டனர் ஆதலால் இதுபற்றியே இத்தமிழை அகத்தியன்  
தமிழ்எனவும் வழங்குகின்றது.

முப்பி என்றது உருபக் அதிசய உத்தி அலங்காரம். (௭௫)

சக்கரக் பாலசுழ றுங்குரு வட்டமென

மிக்கவழக காயிரமோ வீண்டமிழோ—தக்கரியோ

மாலுமிககோ வேகவலுமபா மாண்கன்காண் மேரெடென்கும்

போலியன்றா ஒன்றுமறா பூண்டு.

சுழல்

சக்கரம்

அநதரத்திற் சுற்றுகின்ற

பூமியைத்

தாங்கு

கபா

லம்

குரு

வட்டம்

என

மிக்க

வழக்கு

ஆயிரமோ

கரு

அறியீர்

வீண்

தமிழோ

மாலுமிக்கு

என்று

ஏங்கலும்

பார்

மான்

மகன்

மோடு

கான்

என்கும்

போலி

அன்றார்

என்றும்

தாங்குகின்ற (இறைவனது)

மண்ணை என்ற (பொருளில்) சக்கரம் சுற்றுகிறது கபாலம் தாங்குகின்றது (என, எனக்குக்கவையில்தீயப்போ என்ற அவசரத்தில்வழங்குகின்றபழமொழியையும்) ஒரு வியாழவட்டம் பன்னிரண்டு வருஷமென்ற கணிதத்தையும் போன்றவைகளாகிய

ஆயிரக்கணக்கான (பெண்கள்முதலியசாதாரண அறிவாளிகளுக்கூடப்)

(பேசுகின்ற) வழக்கச்சொற்கள்

ஆயிரக்கணக்கான வருஷத்துக்கு முன்புள்ளதோ (அல்ல, தொன்று தொட்டுள்ளதாம்)

(இவ்வாறு சாதாரணர்களுக்கூடபழமொழியாய்வழங்குமபடியான பூமிசாஸ்திரம் வானசாஸ்திர முதலிய பலவகைப்பட்ட சாஸ்திரப்பழக்கத்தை யுடைய சுயபாஷைகளின் மான்மியத்தை) நீர் அறியுந்தர முள்ளவரல்லர்

(மேலும்முயற்சியும்போதுமான அறிவுமில்லாத ஒருவனுக்கு இடங்கொடுக்கப்பட்ட) உபகாரமற்றதமிழ்ப்பாஷையா (அல்ல அனால்)

(சமுத்திரத்தினது ஆழம், நீளம், அகலம், கரை அறை முதலியவற்றை ஒருவாறு அறிந்திருக்கின்ற) மாலுமிக்கு

(அவற்றை நீனைக்கு) தோறெல்லாம்

(நடு) நடுக்கமுமாம்(ஆனால்)

(சலாசய மென்பதைச் சற்றாவது அறியாத) நாட்டுமுறத்தானும் சிறுவன்போலொத்த பருத்தறிவில்லாதவனுமே களையினின்று

(அதோ சமுத்திரத்தின்) உச்சி தெரிவின்றது (அவ்வுச்சிக்கு அப்பால் இவ்வளவு தூரத்தில் தானே அடித்தகளையிருக்கும்) பார்ப்பாயாக என்று சொல்லுவன் (இவனை)

ஒத்தவன்தான் (தமிழ்ச்சாகரத்தை அற்பமாகக் கருதுவானே அன்றி) மற்றையோர்கள் எக்காலத்திலும்

பூண்டி  
மறா

(மனம்) ஒத்து (சுயபாஷைக்காதகராதி)  
(தமிழை) நிந்தியார்

இந்தூலாசிரியர் சுயபாஷைகளி லொன்றாகிய தமிழ் மொழி யின் மான்மியங்களில்சிலவற்றைப் பிரத்தியட்சமா யறிந்தவரோயன்றி மற்றப்பாஷையின் மான்மியம தனக்குப் புலப்படும்படி கற்றறியாத வராகையால் இப்பாஷை யிலுள்ளசில பிரத்தியட்ச நடபடிகளைக் கொண்டு மறற சுயபாஷைகளின் காதகரைக கண்டிக்குமாறு மேலேச் செய்யுளிலும் இச் செய்யுளிலும்முத்தின சிலநடபடிகளைஎடுத்ததான் மத் திருஷ்டாந்தப் படுத்தத் தமிழ் மொழியை விவந்து கூறி யிருக்கி ன்றனா. (எசு)

### ஞானசிரிய வொழுக்கம்.

ஆசிரிய னாகுநீத மததனையே மேலேக்கி  
வீசியுள மோசமதை வீடணுககின்—நாசனையே  
சூரியனைப் பார்த்துயருஞ் சொக்கியழ விழலனா  
மாரோற்றுங் காக்கு மரம்.

மரம் சூரியனை  
பார்த்து  
உயரும்

விருட்சமானது சூரியனையே  
பார்த்து  
மேல்நோக்கியே செல்லும்

சிதம்  
அக்கனையே  
மேலேக்கி

(அதுபோல)எப்பொழுதும் இறைவனதுவசப்  
பட்டே நடந்தும அவ்விருட்சம்

மூல், சொக்கி

உஷ்ணத்தைத் (தானே) பெற்றுக்கொண்டு

மூலா  
நோற்றும  
தம்

உஷ்ணந்தாங்க முடியாமல் தன்னிடத்தில் வந்  
தடைந்தவர்களை, முதன்மையாக இருந்து  
காப்பாற்றும் (அதுபோல)

னையே  
மாசத்தை

(தூபத்திரயாகுகளினியினதுஉஷ்ணந் தாமுக்கூடா  
மல் தன்னிடத்தில் வந்தடைந்த மாணககாக  
ளது) மன அஞ்ஞானத்தைத் (தக்ஷணமே)ஓ  
ட்டிமோக்ஷ நெறியில் செலுத்தினுஸ்தான்

புககின்

ஞானசிரிய னுவான்

பகுத்தறிவில்லாத மரத்துக்கு இவ்விஸட்சண மிருக்கையில் மேலான ஞான நூற்களின் குத்தறிவுள்ள ஞானசிரியனுக்கு மேற் கூறிய இஸட்சண மிருக்கவேண்டியது. அவசியமெனக்காட்ட மரத்தை உவமித்துக் கூறினா.

தாபத்திரயாக்கினி யாவன, மனைவிமக்களால் வரும் இன்ப துன்பமாகிய ஆதியாத்மிகம், முன் வினையினால்வந்த பலாபலன்களி னால்வரும் இன்பதுன்பமாகிய ஆதிதெய்விகம் மண் முதலிய புஞ்ச பூதங்களாலும் இடிமின்னல் வீடு இடி, கல்முதலியவற்றாலும் நேரிடு- துன்பவின்பமுதலியவையாகிய ஆதி பௌதிகம் ஆகிய இம்மூன்றும தாபத்திரயாக்கினிகளாம். (எள்)

வீழ்குழங் காண்டிடுக்கை யோட்டுவிரை வாயிடுநூல்  
ஆழ்கவிக்கோறான் றருநா காணியெனத்—தாழ்வாற்றார்  
சமையிகளை நோக்குப் போதனக் குவையேனோ வெதிரக்கோள்  
குமையிவுளியாட்படை யாய்க்கொண்டு.

தனக்குவை ஏனோ } (ஞானசிரியர்கள் தமக்குத்) திரவியக்குவியல்  
சமையிகளை } கிடைக்கின்றதா யிருக்கினும் அவைபெரிது  
நோக்குபவோ } (அல்லவீண்பெயருக்காவது அல்லது வழற்றுப்  
பிழைப்புக்காகவாவது) சமயத்துக்குத்தக்கது  
கற்கின்றவர்களை (மாணக்காகளாகத்) தெரிந்து  
கொள்வார்களோ (கொள்ளார்)

தாழ், சணியார் } (தாங்கள் கற்றுக்கொடுக்கையில்) சாரமற்ற நூற்  
களின் கருத்தையும் (போட்டுக் குழப்பிக்)  
கற்றுக்கொடுக்கமாட்டார்கள்

வீழ்குழம் } (அவ்வாறு சாரமான நூற்றினக் கற்றுக்கொடுக்  
காண் } கையில் ஆன்மாவைப்பற்றியாகது இறைவ  
நிடுக்கை } னைப்பற்றியாவது மாணக்கனுக்கு விபரீதமு  
ஒட்டும் } ண்டாகி அச்சமடைந்தால் உடனே) கீழேவி  
ழுந்தபிள்ளையின் (மனம்) நடுவகுசின்ற பத  
வீட்டத்தை (நெஞ்சில் தட்டிக்கொடுத்து) நீ  
ககுசின்ற

வினாவாய் } ஆரித்ததைப்போல் (அவ்விபரீதங்களை நீக்கி)

இருநூல் }  
நாகு }  
ஆணி என }  
ஆழ் களி }  
கோல்தரும் }

மகிமை தங்கிய தத்துவசாஸ்திரமுதலியவைகளின் நுட்பப்பொருள்களை பசுமரத்தாணி வையப்போல (மனதில்பதிப்பித்து)

(அந்த சாஸ்திரங்களாகிய) ஆழமான கடலை அளந்தறியுப்படியான அளவுகோலாகிய மாணாக்கனது தன் னறிவையும் உண்டிபண்ணுவன்

எதிர் }  
கோள் }  
ஆள் }  
குமையிவளி }  
கொண்டு }  
படையாய் }

(இச் செய்கைகளுக்கு) விரோதமான செயல்களைக் கொண்டிருக்கிறாயிற்றுத்தலானது

குதினாவீரனல்லாத ஒரு பயன்காளி

கூத்தாடிச் சிலம்பக்குதிரையைக்

கொண்டு

யுத்தம்நடத்தல் போலாம்

தான்-அசைநிலை.

தத்துவசாஸ்திர முதலியவைகளினாலே மாணாக்கனுக்கு விபரீதம் பிறந்து அதனால் நாஸ்திக முண்டாகாவண்ணம் மிகுந்த எச்சரிப்புடன் உடனேக்குடனே அவ்விபரீதங்களை நீக்கவேண்டுமென “விழகுழங்காண்டிடுக் கையோட்டு வினாவாய்” எனஉவமித்துக்கூறினார்.

(எ-அ)

மாணாக்கற் சீரறியு மதியாதுங் காணுகிற்கும்  
கோணாஉம் வருஉந்திற் குறைபடீஉம்—வீணோக்கும்  
சிக்கரசோ மண்ணிலையஞ் செக்குடனே கேரண்டம்  
ஒக்குகதி ராணியுந்தா னொத்து.

சிக்கரசு }  
ஒடி ஒத்து }  
மாணாக்கன் }  
சீர், அறியும் }  
உண்நிலை }  
அம் ஒத்து }  
மதியாதும் }  
காணுகிற்கும் }

உருசியறியும் நாக்கினுட் கருவியோ டொத்து

மாணாக்கனது

தன்மையை நன்றா யறிந்திருப்பன் (ஒருவன் ஊசத்தஞ் செய்தலுக்கும் மற்றொருவன்) உண்ணுதலுக்கு முரிய நீர் நிலையை ஒத்து

மாணாக்கனில் எவனாவது தன்னை நன்குமதியாததை ஒரு பொருட்டாக நினைக்க வலிமைபுடையனாவன் (அவ்வாறாகான்)

செக்குடன் }  
ஒத்து }  
வருந்தில் }  
கோணும் }

(எண்ணெய்முதலிய இரசம்வேறு சக்கை வேறு  
கப் பிரிக்கின்ற) செக்கை ஒத்து  
தான் நூற்களின் உட்கருத்தை வெளிக்கருத்  
தாக்க முயலுகையில் உண்டாகுந் தொந்தரை  
யினால் வாடிவன் (ஒருக்காலும் வாட்டமடை  
யான்)

ஒக்கு  
கதிர் }  
ஆணி }  
ஒத்து }

(தனக்குத்தானே) ஒத்திருக்குதலுக்குக்காரணமான  
தன்னை யுபாசவதினால் பலச்சியப்படினும் மா  
ற்றை உணர்த்துவதில் குறைவுபடாத ஒளி  
யுள்ள உளாயாணியை ஒத்துத்

குறை  
படும }

(தான் கற்பித்ததினால் எவ்வளவு தளர்ச்சியடை  
யினும் அறிவிற் குறைவுபடுவன் (படான்)

கேரண்டம் }  
ஒத்து, வீண் }  
நோக்கும் }

(வீண்பார்வைபாராத) காகத்தை ஒத்து தான்  
வீணான சங்கதிகளை உபயோகிப்பன் (உப  
யோகியான்)

தான் - அசைநிலை.

ஞானசிரியனது தொழிலின் இயற்கையை ஐந்தாகப் பிரித்து  
நாவினிடத்திலிருந்து உருசியை உணர்த்தும் கருவி முதலிய ஐந்து  
பொருட்களைக் கொண்டு திருவ்டார்தப் படுத்தினர். (எசு)

ஆவஸ்திகக்கற்பொழுக்கம்.

புத்தமிர்தோ தேங்கல்வி புத்தேனாந் தன்மகவைக்  
கத்திவிட்டா டன்னவனாக் கண்ணோக்கில்—ரத்திலாய  
எண்டில்சிக் தாதிபத் தேமா னுயிரோடே  
துண்டுதுண்டாய்க் கொல்வன் றுணரிந்து.

புத்தேழும்

(கௌதம ரிஷியினது மனைவியையிச்சித்து சீசா  
பத்தைப் பெற்றுக்கொண்ட) இந்திரனும்

தன், மகவை }  
கத்திவிட்டாள் }  
தன்னவனும் }

(சுத்தனா என்னும் அரசனுக்குப் பெற்ற) தன்னு  
டைய பிள்ளையை போட்டுவிட்டுக் கோபன  
கொண்டவளாகி மறைத்து போனவளாகிய  
கங்கையையும்

கண்ணோக்கில்

ஆராய்ந்துபார்த்தால்



தே	}	இறைவனை அறிந்திருக்கும் அறிவோடு கூடிக் கற்ற
கல்வி		கல்வியானது
புத்தமி	}	(அவ் விருவரும் சாப்பிட்டிருக்கின்ற) தேவ்மிாத
ரதோ		மாகுமோ அல்ல மேலானதாம்
நத்தி	}	(ஆதலால் இறைவனை அறியும் அறிவோடு கூடி
நிலாய்		ககற்கும்கல்வியை) விரும்பி உறுதியாகக் கை
		க்கொள்ளக் கடவை
எண்டில்		(அவ்வாறு செயயாவிடின்) கணிக்கப்பட்ட
சித்தாதி		சித்தமுதலிய
பத்தேழான்		பதினேழு உறுப்புகளை உடைய குக்கும் அவயவி
துணிந்து		ஒருமித்து
உரிரோடே		ஆன்மாவை இவ்வுலகத்தில் வைத்தே
துண்டு	}	இகத்திலும் பரத்திலும் இதைத்து
துண்டாய்		ஒன்றுக்கும் உதவாதபடி வதைத்துக்கொல்வன்
கொல்வன்		திவ - அசைநிலை.

தன் தேகமெல்லாம் ஆயிரம் பெண்குறிக ளாகும்படிச் சாப த்தைப்பெற்ற இந்நீரன் கவுதம் ரிஷியை நோக்கிக் கெஞ்சினதின லே அப் பெண்குறிகளை ஆயிரங் கண்களாக மாற்றினா ஆதலால் இவ்வாறான வலிமை அவ் விரிஷிக்குந் கிடைத்ததற்கு இறைவனை அறி யும் அறியும் அவ்வறிவின லுண்டாகிய இறைவ பகதியே காரணமெ னக் காட்ட “புத்தேனும்” எனவும் இக்தன்மையதான கல்வி அறி வைப்போல வலிமையையும் இரகத்தையும் அன்பையும் வேறென் றும் தாராதெனக் கூட்ட “தன்மகனைக் கத்திவிட்டாடன் எனவருங் கண்ணோக்கில்” எனவும் கூறினா

பதினேழு அவயவங்களாவன, மெய், வாய், கண், மூக்கு, செ விதூளிசிறந்து பரிசுனித்தல், உருசிரதல், பார்த்தல், சுவாசித்தல், கேட்டல் ஆகிய இவற்றை ஆன்மாவுக்கு உணர்த்தும் குக்குமமுமா யிருக்கின்ற ஞானேந்திரியங்க ளைந்தும் சித்தத்தோடு கூடியமனமும் அகங்காரத்தோடு கூடிய புத்தியுஞ் சேர்ந்து ஆக ஏழும் அறிகரு விகளாம், இந்த ஏழு அறிகருவிகளும் தொழிலை பிறப்பிக்குங் கருவி களுக்கு இடமாகிய வாகு, பாதம் பாணி பாயுறு உபஸ்தவகனி சிரு ந்து தொழில்களை உண்டுபண்ணும் ஐந்துகண்மேந்திரியங்களும் பஞ்ச

வாயுக்களுமாகச்சேர்ந்து பத்துஞ் செய்யுந் கருவிகளாம் இந்த அறி கருவிகளும் செய்யுந்கருவிகளுமாகியபதினேழுமே குக்குமதேகஅவ யவங்களாம். (அ0)

புழுதி தரிக்கரிய ரல்லர் புகழ்கொண்டு  
தொழுத பலமனத்தார் குட்டுவிக்கும்—குழந்திருவோர்  
இகலன் பிரசபதி இக்கியக்கன் மேலாக்கும்  
இகபரத்தின் முன்னேடி யீது.

புழுதி	}	(தன்மேல்தானே) புழுதியைப் போட்டுக்கொள்
தரிக்கரியர்		ளும் யானையைப்போல் (தன்சயப்பாஷையைத்
அல்லர்		தானே)நிந்திக்கின்றவாகள்தவிர மற்றவர்கள்
புகழ்கொண்டு	}	கீர்த்தியை ஸ்துத்தியஞ் செய்துகொண்டு வண
கொழுத		ங்கப்பட்ட
பலமனத்தார்		பலரது மனமாகியபூமாலையையும் (ஆஸ்திகக்கல்
		வியானது தன்னை உடையானுக்கு)
குட்டுவிக்கும்		அணிவிக்கும்
ஈது,	}	இவ்வாறான ஆஸ்திகக் கல்விசைசெல்வமானது
இகபரத்தின்		இவ்வுலக இன்பத்துக்குமாத்நிரமல்ல, மறு
		மை இன்பத்துக்கும்
முன்னேடி		முன்னதாகச்சென்று (தன்னை யுடையானுக்குக்
		காரிய சித்தியாம்படி பலவந்தஞ் செய்கின்ற
		மையால்)
குழும்,	}	அதிக இனத்தானாப்பொருந்திய பிரசாதிபதி
பிரசபதி		யையும்
திரு, யக்கன்		செல்வத்தில் குபேரனையும்
ஏர், இக்கி		அழகில் மன்மதனையும்
இகலன்		ஒத்தவீனிலும்
மேல், ஆக்கும்		மேலாக இருக்கச்செய்யும்

ஆஸ்திகக் கல்வியானது பலவாறான நன்மைகளையும் விளங் கப்பண்ணின என்றமையால் ஆவிர்த்தி தீபக அலங்காரம். (அக

கல்விகலாதென்னோ காடாகு முள்ளிடமே  
கல்லாசன் வெள்ளக்கடன்மடையில்—செவ்லீதம்  
நல்லுழவன் செய்விலைவு நாற்பயனு மின்றியோங்  
கல்விடமா நாயரியாங்காடு.

நல், உழவன்  
செய்

விளைவு

நால், பயனும்

இன்றி

விடம் ஆம்

ஒகல், நாய

அரியாம்

காடு ஆகும்

கல்வி, கலா

என்றே

உள், இடமே

காடு

ஆகும்

ஆசான்

செல்,

ந

வெள்ள

கடல், மடையிலு

கல்

நன்றாக உழவுதொழில் செய்கின்றவனது

பண்படுத்தப்பட்ட விளைநிலமானது

விளைச்சலினால்

பல்வகைப்பட்டப் பிரயோஜனத்தைத்தருமாம்

இவ்வாறு பண்படுத்தாவிட்டால்

(அந்த விளைநிலமே) பாம்பு, யானை, செந்நாய்,  
சிவகம்வாசஞ் செய்கின்ற

காடாகும் (நியாயம் இவ்வாற்றிருப்பதால்)

ஆஸ்திகக்கல்வியைக் கற்காதது

யாதுகாரணம்பற்றியோ

(இதனால் இருதயமாகிய) விளைநிலத்திலுள்ள

(மனம், புத்தி, சித்தம், அகங்காரம் ஆகிய நான்

கும் முறையே பாம்பு, யானை, செந்நாய், சிங்

கம்ஆக மாறி வாசஞ்செய்யத்தக்க) காடாகும்

(ஆகலால் நல்ல) ஆசிரியனது சமூகத்தில்போ

ய் புறத்துக்குறிய ஆராதனை வஸ்துவையும்

மனதையும் மனதோடுபொருத்திய ஆன்மா

வையும் காணிக்கையாகவைத்து

கடல்மடை திறந்துபோ லொத்த அவனது

அறிவினிரசத்தை அனுசரித்துக் கற்றுக்

கொள்ளக்கடவை

மனம், புத்தி, சித்தம் அகங்காரங்களினது ஒவ்வொன்றின்

குணகுணங்களைக்கொண்டு மேற்கண்ட செந்துக்களை ஒப்பிட்டுக்கூறி

யிருக்கின்றார்.

(அஉ)

பெருந்தகைனும்.

தலைசின்றவேழானுஞ் சடப்பவங்களைந்தானும் \*

நிலைநின்ற எகருறிய நீக்கி—மலைகின்றீர்

சுனாந்தா ளீடொட்டினேற்றம் பெறலீர்

பேராவாயாவுமபிற.

தலை, நின்ற

ஏழானும்

ஐந்தானும்

சடப்பவங்கள்

முதன்மையுபபட்டு

ஏழுவகைப் பெரும்பாதகங்களினாலும்

ஐவகை பஞ்சமாபாதகங்களி னாலுமாகிய

எ, குமியும்  
நிலைநின்ற நீக்கி,  
நர் ஐந்தால்

(அவற்றவற்றிற்குரிய) எந்தச்செயல்களையும் இ  
ருந்த இடம் (தெரியாமல்) நீக்கி  
(மனம் வாக்குக்காய நற்குணங்கள்) பத்தையுங்  
கொண்டு

நர் எட்டின் }  
ஏற்றம }  
மலைகின்றிர் }  
பெறலீர் }

புகழ் முதலிய பதினேந்தையும் (அவற்றிற்குமே  
லான) பெருந்தன்மையையும்  
(பெற்றுக்கொள்ளக்கடவீர் இவ்வாறு பெற்றுக்  
கொள்ளச்செய்ய முயற்சியில்) தளாச்சியடை  
பீர் (இவற்றைப்) பெற்றுக்கொள்ளீராகில்  
மற்ற மனம்வாக்குக்காயத்திக்குணங்கள்பத்தும்  
(வந்து ஆண்டுகொண்டு) விட்டு நீங்காவாம்.

பிறயாவும்  
பேராவாம்

பெரும்பாதகங்களாவன, — அகங்காரம், கொடாமை, காமம்,  
பகை, பெருந்தினி, கோபம், சோம்பல், ஆகிய இவைகளாம்.

பெருந்தகைமைக்குரிய குணங்களாவன, பெருந்தன்மை, புகழ்,  
கல்வி, வலி, வெற்றி, நற்குடிப்பேறு, பொன், நெல், நல்லூழ், நுகாச்சி,  
அறிவு, அவயவபங்கமின்மையோடு கூடிய அழகு, துணிவு, நேரயின்மை,  
திருக்காயுசு, தன்னை மதியாததைக் கணியாதல் ஆகிய பதினாறுமாம்.

மனத்திக்குணங்களாவன கொடேசிரத்தை, விபசார விருப்  
பம், பேராசை.

வாக்குத் திக்குணங்களாவன தூஷணம் பேசல், கோட்சொல்  
லல், கடினமொழி, பயனிலவார்த்தைகள்.

காயத்திக்குணங்களாவன, களவாடல், வீண்தொழில் புரிதல்,  
கொலை.

மனம், வாக்கு, காயங்களின் நற்குணங்களுண்டானால் பெரு  
ந்தகைமைக்குரிய பதினாறு பொருட்களும் சித்திக்குமெனச் சாதித்த  
மையால் வாக்கியார்த்தத்தை ஏதுவாகக் கூடைய காவிலிங்க அலங்காரம்.

நுதியாத னிந்தை நுடங்க லவதூறு  
முதியாமையென்கொண்டு முறுமுறுப்பு—மதியாமை  
பிசுவக்குப் புட்கலம் பிறை மாசேறு  
குகமின்று மஞ்சுகொளுங்கோ.

மஞ்சு	(தனக்கு ஆதரவைத்தேடி வந்தடைந்த) மேகத்
கோ	தைத் தாக்குகின்ற கருங்கல்லையானது
புன்	பறவைகளினுள்ளும் எச்சமுதலியவற்றைச் சூழி
கொளும்	ப்பதும் (போல பிறன் தன்னை) கனவின்ம்
நுதியாதல்	பண்ணுதலையும்
மாசு, கொ	காற்றினால் நேரிட்ட தூசி முதலியவற்றை சுகிப்
ளும், நின்றை	பதும் (போல ஒருவன் தன்னை) நிர்த்தித்தலையும்
பீழை, கொளு	(தான்கருங்கல்லாயிருந்தும்) பொருக்கினால் (தன்
ம், அவதூறு	மகிமைக்குப் பங்கம் நேரிடுவதைப்) பெற்றுக்
	கொள்வதும் (போல அயலான் செய்யும்) அவ
	தூறையும்
ஏறு, சுகமில்	(தன்மேல் தாக்குகின்ற) வெயிலையும் இடிமுத
றுகொளும்	லியவற்றையும் சட்டைபண்ணுதலும் (போல
தூடங்கல்	அன்னியனால் வருந்) துன்பத்தையும்
முதியாமை	(தன்னை) மதியாத தன்மையைப்
கொண்டு	பொருந்தி
முறுமுறுப்பு	முறுமுறுத்தலையும்
மதியாமை	ஒருபொருட்டாக நினையாதிருக்குதலுமாகிய இ
	வைகளே
பிசுவக்கு	பெருந்தகைமைக்கு
கலம்	ஆபரணங்களாம்

பெருந்தகைமையில்லாதவனா லுண்டாகிய கனவின்ம், நின்றை, அவதூறு, தன்னை அசட்டைபண்ணி வருத்துதல், முறுமுறுத்தல், ஆகிய ஐந்தையும் சட்டைபண்ணுத தன்மையையும் பொருந்தியிருக்க வேண்டியது அவசியமென்பதற்கு நிறுஷ்டாந்தமாக கருங்கல் மலை யின்தன்மையையும் இங்கு எடுத்தாண்டதுந்தவிர அயலான் என்ன குற்றஞ்செய்தாலும் தனக்கு என்னதுன்பம் நேரிட்டிருக்கினும் தன் னிடத்தில் லுந்தடைந்தவர்களைக் காப்பாற்றவேண்டுமெனப் பொருள் பட “மஞ்சுகொளும்கோ” என்பதில் மஞ்சுகன்ற அடைமொழியைப் பொருள் நயப்படுத்தி யிருக்கின்றனர். (அசு)

உயர்த்தன் டாமன் றுண்ணேக்கிற் செந்தன்று  
வீழ்த்தற்கயற்குணமே வீழெவர்க்கும்—நயத்தலர்க்கும்  
நன்றுக்குத் தாண்மூன்று நாகமதை யெக்குநிறை  
ஒன்றுளதோ மேற்குறித்தா மொட்டி.

உயாத்தல் }  
மரம் }  
அன்று }

உள், நோக் }  
கில், செந்து }  
அன்று }  
வியததல்து }

அயல், குணமே

எவர்க்கு }  
மீழி }

நயத்த }  
லாகும் }  
நன்றுக்கு, }  
தாள }

மூன்று }  
நாகம }

அதை

மேல்கு, உரித }  
தாம் ஒப்பு }

எக்கு

நிறை

ஒன்று னாதோ

( பெருந்தகைமையுடையார் தங்கனைத்தாமே )  
உயர்த்திக்கொள்ளுதலுக்கு மரமா அல்ல (இ  
றைவனைப் பற்றும் விஷயத்தில் மாத்திரம்  
மேற்பட்டவர்க ளாவார்கள் அவ்வாறின்றிப்)  
பிரபஞ்சததையே நோக்குதலுக்கு (அவர்கள்) மி  
ருகமா அல்ல (அவ்வாறு பிரபஞ்சமாய்கை  
யில் சிக்கல் கீழ்மக்களது செய்கையாம்)

(ஆன லிப்பெருந்தகைமையோர்) மெச்சிகொள்  
ளுதலுக்கு

அயலார்களது நற்குணங்களாம்

( தாங்கள் தாழ்வடைதலுக்கு) எவ்வகையோருக்கு  
ங்கீழ்ப்படி தலாம்

(தாங்கள் முயற்சியில் பழகுதலுக்குத் தன்னை  
ப்) பகைக்கின்றவர்களுக்கும்

நன்மைசெய்து தங்களைப்போ லாக்குதலுக்குச்  
செய்யும் பிரயததனமாம்

(இவ்வாறான மூன்று செய்களினால் இவர்கள்  
சந்தனவிருகூததின் பெருமையை விளக்கு  
கின்ற) சந்தனாசயிலத்தையும் (எல்லாமலைகளி  
லுமதன்னைத் தாழ்த்திக்கொண்ட) விந்தியபரு  
வததையும் (தன்னிலுள்ளவஸ்துகளைத் த  
ன்னைப்போல் வாசனை கமழ்செய்கின்ற, க  
ந்தமாதனகிரியையும் போல்பவர்களாம்)

அம்மூன்று மலைகளையும்

மேல்மக்களுக்கு உரிததாக இருக்கின்ற (இநதப்)  
பெருந் தகைமையையும்

மேலெழுப்பி நிறையாடுகின்ற

கிறைகல்

(உலகத்தில்) ஒன்று இருக்கின்றதோ (இல்லையாம்)

இவற்றிற்கண்ட மூன்றுமலைகளும் தன்னை அடுத்திருக்கும்  
பொருட்களையுந் தன்னைப்போல செய்யு மென்றமையால் தற்குண  
அலங்காரம்.

“ உயாத்தல் மரமன்றுண்ணோக்கில் செநதன்று ” என்ப்,  
பெருந்தகைமை உடையாராய புகழ்ந்துகொண்டே கீழ்மக்களை இக

முந்தமையால் அப்பிரஸ்துதப் பிரஞ்சை அலங்காரம், இதனையே வியாசநிந்தை அலங்கார மென்பாருமுளர்.

மூன்றுமலைகளையும் பெருந்தகைமையோரது குணங்களையும் நிறுக்கும்படியான நிறைகல்லுண்டோ என ஒன்றைக்கொண்டு நிரூபியாமல் ஆட்சேபித்தமையால் பிரதேச அலங்காரம்.

மேற்கூறிய மூன்றுமலைகளையும் தாங்கி நிறையாடக்கூடிய நிறைகல் இன்றெனவும் அயலாரது நற்குணங்களை மெச்சிப்பேசுதலுமீ எவாக்குநதாழந்து இருக்குதலும் தன்னிப்போல அமுததவாகளை யாக்குதலுமாகிய இநதமூன்றுமலைகளையும் பெருந்தகைமையோர தாங்கவல்லவா எனவும் பொருள் தருகின்றமையால் உரூபக அதிசய உதகி அலங்காரத்தோடுகூடிய சம்பவ அலங்காரம். (அரு)

### ம அ ந ம்.

பகட்டாட் குலுக்கரிவை பஞ்சரடிமே லடியாய்  
முகத்தாட்டுடனாழ்துமுன்னேற்றல்—அகட்டாட்டின்  
உண்ணிலையைப்போற்றுவார்போன் றுற்றசெயல்போல்வனவராம  
தண்மனையிற் காண்கிலோஞ்சற்று.

பகட்டு	எடுப்புத்தனமாக
ஆண்குலுக்கு }	நாணம், மடம அசகம் பயிப்பு என்னுங் குண
அரிவை }	ங்களின்றிய பெண்களையும்
அகத்தாட்டின்	(ஆண்மக்களில்) வயிறுப்பிழைப்புக்காக
பஞ்சர்	அறபாகளின்றிறகே (அவாகளது)
அடிமேலடி-ஆய்	அடிச்சுவடி-ன்மேல் தன்காலடிகளை வைத்து
முகத்தாட்டுடன்	இச்சகமுகத்தைக் காட்டுதலுடன்
ஆழந்து	தலைகுனிந்து
முன்னேற்றல்	(அவன்) சமுகத்தில் யாசித்தலையும்
உண்ணிலையை	சாப்பிடுதலுக்கு உபயோகிக்கும் இலையை
போற்றுவார் }	சாப்பிடுமடமும் புனிதப்படுத்தி (சாப்பாடான
போன்று }	வுடன் அதனை அலக்கறித்து எறிந்துவிடு
	கின்றவர்களை ஒத்துக் (காரியங்கூட்டுமட்டும்)

உற்ற	}	நயவசனித்தலும் மாய்மால் முங்காட்டுகின்ற செயல்களையும் இவைபோன்றசெயல்களையும்
செயல்		
போஸ்வனவாம்		
தண்	}	நற்குணம் நற்செய்கைகளையே சார்பாக உடை யகுடுமபததில்
மனையில்		
சற்று		சற்றாவது (நாம்)
காண்டுகிலோம்		காண்கின்றிலோம் .

நற்குணம் நற்செய்கைகளையே சார்பான குடுமபத்தில் சாந்த  
மும் மரியாதையும் விளங்குகின்றமையால் “தண்குடி” என்றார் (அசு)

நாபியுடைத்துயிரு நத்துமதைநாண்குறைக்காய்ச்  
சாபிணிக்கக்கோடலுண்டிர் தான்பாலும்—ஒவாதாம்  
மரியாதைப்பங்கமயோ மாற்றுநோய் மாண்டார்போல்  
அறியாதுங் கொள்ளாரறிந்து.

நாபிஉடைத்து		வறசநாபியில் தங்கி உரித்தாயிருக்கின்ற
உயிரும்		செந்துக்களும் (அதில்)
நத்தும்		விருமபியிருக்கின்றன (அதுபோல)
மரியாதை	}	மானபங்கம் (கீழமக்களுக்கு உரித்தாயினும்) ஐ
பங்கம்,		யோ (அந்தப் பச்ச நாபியைப்போல) விய
ஐயோ நோய்		தியை(இது)
மாறாது		நீக்காதாம் (மேலும்)
அதை		அந்தப்பச்சநாபியைத்
நாண்குறை	}	தான் இரகசியத்தில் செய்த) மரியாதை பங்கத்
ககாய		துக்காக
சாபிணிக்க		மரணம் நேரிடும்படி
கோடல்		உட்கொண்டு உயிவிடுதலை (உடையாரும்)
உண்டு		இருக்கின்றனர் (ஆதலால்)
நர்	}	மானபங்கம் நேரிட்டபின்னர் உயிர்விட்டமை
தான்		யால் இந்தச்செயலும் மரியாதைப் பங்கத்துக்
பாலும்		கு வியாதியைத் தீர்க்கும் பச்சநாபியை ஒப்பி
		டுஞ் செயலும்
ஒவாதாம்		பொருநதிவராலாம்
மாண்டார்	}	(இவ்வாறு மானபங்கம் நேரிட்டபின்னர்) உயிர்
போல		விட்டவர்களைப்போல



அறிந்து }  
அறியாதும் }  
கொள்ளா

(பெரியோர்கள் மரியாதைப்பங்கத்தை) அறிந்தா  
வது அறியாமலாவது கைக்கொள்ளமாட்டா  
கள்

மரியாதைப்பங்கம் கீழமக்களுக்கும் வற்சநாபி, பச்சநாபி  
புழுவுக்கும் இடமாயிருக்கும் விஷயத்தில் ஒத்திருக்கினும் பச்ச  
நாபியோ நோயைத்தீர்க்குங் குணம் இருப்பதால் இதை மரியாதை  
பங்கத்துக்கு ஒப்பிடலாகாதென்றனா. (௨௭)

ஓடமனாட் பண்டமாறறோகண்டு மோய்மாதைப  
போடலருந தோனோபுரட்டுருடும்—கூடறிய  
வெககியனாகண்டு வெறிகுறளார தூர்த்தமிவா  
விககியது மெச்சியது வேமபு.

ஓய் }  
மானை }  
கண்மம்

(தன்கம்புக்கு பங்கம் கேரிடுகின்றதாயிருக்கின்)  
உயிராவ்முகின்ற கற்புடைய மாதரசுகளை  
கண்மம்

ஓடமனாட்

(துறைமுகத்த)தோணியைப்போல (பலருக்கும்)  
இடங்கொடுக்கின்றவளாகிய

பண்டமாறறோ

(விபசாரிகளது) வியாபாரமும்

போடல் }

(உண்மையும் வாகு மாறமையும் பொருந்தி  
யிருப்பதால்) கிடைத்தலுக்கு அருமையான

அரும் }

தோல்நோ

சத்தியவாசகன் முன்புக்கு

புரட்டுருட்ம்

புரட்டுருட்செய்தலும்

அறி }  
அறிய }

(இப்புரட்டுருட்டு வெறி, கோளாவது உடை  
யவாகளது) தேகத்தைக் காணுதலுக்கும்

வெககியனா

அஞ்சுகின்ற நல்லோர்களைக்

கண்மம்

கண்மம்

வெறி குறள் }  
தூரத்தமஆம் }

குடித்து வெறித்தலும் கோட் சொல்லுதலும் அ  
வது பேசுதலும் நடந்தேறிவருகின்றன

இவர் }

(இவ்வாறான) புரட்டுருட்டர் வெறியா கோளா  
தூரத்தமாகிய இவர்களைச் (சிலா புகழ்ந்துபே  
சித்) துள்ளிவிழுதலும்

விககியதும் }

மெச்சியதும்

மெச்சிப்பேசியதும்

வேமபு

(பெரியோர்களுக்குக்) தகப்பாம்

கீழ்க்கண் நல்லோர்கள் செய்கைகளைக் காண்கிலும் சீரடை  
யானென இதிற் குறிப்பித்தனர். (அஅ)

### மு ய ற் சி.

பொய்யாதிமாற்றம்புகா மூப்புவாத்தியயன்  
செய்பருவமூன்றின் திருவொழுக்கான்—கையாற்றி  
நடுவிரண்டி றபததொடு நலமாணக்கன்றறாகருள்  
கடாதருட்குங் காக்குங்கடை.

தாள	முயற்சியுடை யான் என்றுசொல்லப்படுகிறவன்
பொய், ஆதி	டெர்ப்புமுதலிய
மாற்றம்	சததுருத்தனம் (தன்னில்)
புகா	பிரவேசியாமல்
மூப்பு	(பாலியத்கில தனக்கு) மேற்பட்டவாகளாலும்
வாத்தி	(சிறுபிராயத்தில்)வாததியானாலும்
அயயன்	(வாலிபப் பிராயத்தில்) ஆசிரியனாலும்
செய்பருவம்	செய்யப்பட்ட பருவங்களாகிய
மூன்றின்	மூன்றினாலுண்டான
திருவொழுக்கான்	பரிசுத்த நல்லொழுக்கத்தால் (கிடைத்த)
கையாற்றி	(கல்விசெய்வம் பொருட்செய்வங்களைத் தேடி மேற்கூறியமூன்றுதரத்தாகளையும்)பாதுகாத்து
நடுவிரண்டில்	நடுவான ஆடவப்பருவத்திலும் முதத்தோன்ப ருவத்திலும்
பததொடு	பிரமாசசாரி முதலியபத்துபேரையும் பாதுகா ப்பதே
நல் மாண க்கன் தாங்கல் கடை கடாது	நற்குண நற்செய்கைகளையுடைய மாணக்கனுண் டானால் அவனுக்குச் செய்யவேண்டிய பக்கு வத்தைச் செய்தலோடு கடையான விருத்தாப்பியப்பருவத்தில் (மேற்கண்டமுயற்சியைத்தன்னால்ஏன்றமட்டும்) விடமால் கைக்கொண்டு
அருட்கும் காக்கும்	(தெய்வக்) கிருபைக்காக காத்திருப்பன்

ஏழுவயசுவரை பாலியம், பதினாறுவயசுவரை சிறுபிராயம், முப்பத்திரண்டுவரை வாலிபனாகிய புருஷன், நாற்பத்தெட்டுவரை ஆடவன், அறுபதுவரை மூத்தோன், அறுபதுக்குமேல் விருத்தாப்பியம்.

அமைத்தவைக்கேய்த் து மதற்கிணங்கி வீண்போக்கா  
திமைப்புழியுந்தாமுயன்று மீடேற்றில்—உமறசெயலென்  
றமித்துஞற்ற நீர்நிழலுமான்டே விளித்திடுமோ  
துடித்தோடிக்கொண்டவாக்கோதுன்பு.

ஆண்டே	அவ்விடத்திலுள்ள
நீர் நிழலும்	தடாகமும்(அத்தாடகத்தையடுத்த)சோலைநிழலும்
விளித்திடுமோ	தவனமுடையோர்களை வலிய அழைத்திடுமோ
துன்பு	(அந்த) தாகமாகிய துன்பம்
துடித்து	(துடி) துடித்துவினாந்து
ஒழுகொண் டவர்க்கோ	ஒடி விடாயைத் தணித்துக்கொண்டவர்களுக் கு உண்டோ
அமைத்த வைக்கு ஏய்து	(ஆதலால் இறைவன்) விதித்தவைகளை ஒப்புக் கொண்டு(நல்வினைப்பயனிருந்தால்தான் கிடை க்குமே என)
இமைப்புழியும்	இமைப்பொழுதாவது
வீண்போக்காது	வீணானேரம்போக்காமல்
அதற்கு இண ங்கி, முயன்று	அவ்வாறான காரியசித்தி, (எப்படிப்பட்ட தாயி னுமதனைக்)கைக்கொண்டு முயற்சிசெய்தும்
ஈடேற்றில்	முன்வினைப்பயன் ஈடேற்றஞ் செய்யாவிடின்
உமன்செயல்	தெய்வச்செயல்
என்று அடித்து	(எவ்வாறே) வென்று (அடித்) தடுத்து
உஞற்ற	முயற்சிசெய்யுத்தடவன்

நீரும்நிழலும் தனக்குக் கிட்டும்படி பக்கத்தில் இருப்பதுபோலொத்த காரியசித்தியுமுண்டு; வருத்தப்படினும் சித்திக்காதகாரியசித்தியு முண்டு என இருவகையாய்ப் பிரித்திருக்கின்றனர். (கூ0)

குதுகுவிப்புமேக்கறுப்புங் கோட்டமுநற்கோளியலார்  
எதுவரினுமேளனமு மெண்ணிலரால்—பொதுமுறையார்  
கண்டபொருளோடி வம்பியோடாதென்போர் களையைக்  
கண்டவுடன் கொண்டாட்டிக்காண்.

பொதுமுறையார்	பொதுவான்சனங்கள்
கண்டபொருள்	(தாங்கள்) கண்ணிற்கண்ட பொருட்கள்
ஓட	ஓடுகின்றதேயன்றி
அம்பிலுடாது	கப்பல் ஓடாமல்நிற்கின்றது என்று சொல்லுகி
என்போர்	ன்றவர்களுாயினும்
கலையை	(அடுத்த) கலையைக்
கண்டவுடன்	கண்டவுடனே
கொண்டாட்டி	மனமகிழ்ச்சியாம்
நற்கோளி	(இவ்வாறே தானெடுத்துக்கொண்ட) நன்மையா
யலார்	னகருமங்களைச் செய்யும் தன்மைஉடையாரா
ஏக்கறு	(பின்னனுகூலத்தை அறிந்திருப்பதால் மற்றவர்
ப்பும்	கள் ஆதைப்பற்றிச் செய்யும் குறைவுகளையும்
கோட்டமும்	இளக்கரிக்கப்பண்ணுதலையும்
ஏளனமும்	அசட்டைபண்ணுதலையும்
எண்ணிலர்	(ஒருபொருட்டாக) நினைக்கமாட்டார்கள் எப்படி
எது	(மற்றவர்கள் தான்செய்யும் முயற்சியை * இக
வரினும்	ழ்ந்து) என்ன நிந்தைசெய்யினும் (அது அவ
குதுகுவிப்பாம்	ராகருக்கு)
	மனமகிழ்ச்சியேயாம்
	ஆல்,காண் - அசைநிலைகள்.

தூமெடுத்துக்கொண்ட காரியத்தை முடிக்கும்வலிமை நுட்ப அறிவுடையவர்களுக்கே உரியதெனக்காட்டச் சமுத்திரத்தின்கரை துறைகளை யறிந்த மாலுமிக்கு முயற்சியுடையாரை ஒப்பிட்டிக் கூறி யிருக்கின்றது. (கூக)

### கூடாவொழுக்கம்.

எந்தெந்தவு மெவனினேன்றபடியே யிணங்கும்  
 நந்துபிழை முப்பொறியானிவலும்—பந்தனார்  
 என்றாய்ந்துகாண்க முகமெட்டி னதைவிட்டொழிக  
 தென்றுலங்கி னன்றொழிக சென்று.

முப்பொறி	மனம் வாக்குக்காயங்களினால் (நல்லொழுக்கம்)
யால் நந்து	கெடும்படியாக
பிமை	(தங்கள் தங்கள்) குற்றத்தின்படி

எவனில்

(எவ) னெவனில்

எந்தெந்த

என்னென்ன

ஊழ்

தன்மை

ஏன்றபடியே }  
இணங்கும் }

அமைந்திருக்கின்றதோ (அத்தற்குத்) தக்கபடி  
தான்கூடிச் சிநேகப்பன்-

காடும் }

(ஆதலால் ஒருவனை அகஸ்மாத்தாய்க்) கலந்து  
கொள்ளும் அவசியம் நேரிடினும்

வலும் }

(இவனுக்குச்) சிநேகன் யார்

பந்தனார்

என்று நன்றாய் விசாரித்தறிந்து

சென்று }

(அவன் நல்ல கூட்டுறவைப் பொருந்தியிருப்  
பாறையின் அவனிடத்தில்) நேபாய (அவனது)

முகம் }

முகதரிசனையெக்கண்டு வார்த்தையாடுக (அச்ச  
மையததில் ஏதாவது) குற்றங்கண்டு பிடிக்கப்  
பட்டால்

காண்க }

எட்டின் }

அதைவிட }

அக்குற்றங்களையும் அவனையும் மனதில் முத  
லாய் வையாமல்விட்டு நீங்கவேண்டும்

தென் }

(ஒருவனை யோக்கியனென்று நினைத்துக்கூடி  
ன பின்னரும்) ஏதாவதுதீயொழுக்கங்கண்டு

தூலங்கின் }

பிடிக்கப்படுன்

அன்று

அப்பொழுதே (அவனை)

ஒழிக

விட்டு நீங்கக்கடவன்

நல்லொழுக்கமுடைய இயற்கைக்குணத்தானுந தீயொழுக்கத்  
தன்மையுடையானும் எளிதில் ஒன்று கூடாநொனக் குறிப்பித்து “பந்  
தனொன்றாய்ந்து” எனவுகூறினர். (கூஉ)

தூரியவெரியழலின்றுணைதூரமத்துணைமேல்  
அருமையறவெளிதோவாறொது—கருவறுப்பே  
தற்சேர்ந்தார் தற்குடியுந் தனுவொன்றே யூன்றிக்கு  
முப்பாலே பார்க்கார் முனிந்து.

தூரியம்

தூரியாதீதமாகிய மோகூத்துக்கும்

எரியழலின்

எரிவாய் நரகத்துக்கும்

தூணைதூரம்

(எவ்) வளவுதூரமோ

அத்துணை

அவ்வளவுதூரமாக

மேல்	மேல்மக்கள் விலகியிருப்பார்கள்
உறவு	(ஆதலால் அவர்களது) கூட்டுறவு
எளிதோ	இலேசில் கிடைக்குமோ
அருமை	(கிடைத்தலுக்கு) அருமையாம்
இது	இந்தக்கீழ்மக்களது (கூட்டுறவோ)
தான், சேர்ந்தா	(தனதுதேகம் மாத்திரமல்ல) ஆன்மாவாகிய
ஆனொடுதற்குடியும் }	தன்னைத் தன்னைச் சேர்ந்தவர்களது ஆன்மா
	க்களையும் தன்குடும்பத்தையும்
கருவறுப்பே	கருவறுத்துவிடும் (ஆனால்)
ஊன்றிக்கு }	பல்லே ஊன்றி விடுத்ததை ஊன்றுகின்ற சர்ப்ப
தனு ஒன்றே }	த்துக்கோ உடலொன்றுதான் (நாசமடையும்)
முனிந்து }	(ஆதலால் பெரியோர்கள் இவர்களைப் பற்றி)
முடாபாலே }	வெறுப்படைந்து மனதினாலும் கிணையாவா
பார்க்கார் }	யினாலும் பேசா இவர்களைத் தீண்டவு மா
	ட்டார்கள்

சீழ்கூட்டுறவு நரகத்தையும் மேற்கூட்டுறவு மோகூத்தையும்  
தருமேனக் குறித்தமையால் எதாசங்கிய அலங்காரம். (கூட)

விண்வட்டங்கையோடுகிண்ணி யிருவிண்ணொளிபார்  
கண்கண்டவாட்டே ஹங்கான் மயிர்வான்—விண்மீனின்  
புக்குளையாதண்ணவாற் பூத்தலொடுமேலகூட  
முக்காலங்காணுமுகம்.

விண்வட்டம் }	(கவிநதிருக்குதலையுடைய) ஆகாயவட்டத்தை
யோடு }	ஒற்றைவிரலில் நின்று சுற்றும்படி (செய்து) கி
கிண்ணி }	ண்ணியாகவும்
விண்	ஆகாயத்திலுள்ள
இரு ஒளி	சந்திரனையும் (சூரியனையும் மற்றக்கையில் ஆடும்
	படி செய்கின்ற) அம்மனைக்காயாகவும் (பொ
	ருங்கி)
விண்வால்மீனின்	வாலநட்சத்திரங்களை
பாய	(தன்) வாயினிடத்திலு
புருகு	அகக்கி
உளை	அதினுடைய) நுவாரசத்தினிடத்தில்

தண்ணாவால்  
மயிர்க்கால்  
கூத்தலொடு

குளிர்ச்சியுள்ள நாவினால்  
உரோமத்தினது நுனிசையச்  
செலுத்தி (அவ்வால்நட்சத்திரங்களை) கோர்த்த  
லோடுகூடிய

ஆட்டு, பார்:கண் }  
கண்ட ஏனும் }

விளையாட்டை பூமியில் (இனிமேல்) நமதுகண்  
காணும்படியாகக் கிடைத்தாலும்

மேல்கூட, }  
முக்காலும் }

மேல்மக்கள் கீழ்மக்களோடு கூடியிருக்குதலை  
உண்மையாகவே இதற்குமுன்காணவுமில்லை  
இப்பொழுதும் காண்கின்றது மில்லாதது  
போல இனிமேலும்

முகம்

(நமது) முகங்கள்

காணு

காணமாட்டாவாம்

“முக்காலும்” என்பதை இறந்தகால நிகழ்கால எதிர்காலங்க  
ள்ளனவும் உண்மையாகவும் எனவும் பொருள்நம்புடி. சிலேடையா  
கக் கூறினர். (கூச)

### நட்பியலொழுக்கம்.

பிழைக்காது நற்குடியான் பிழையோர்ப்புந் தூற்றஞ்சி  
இழைக்காதஞ் சாதுபயனெள்ளொடுமூன்.—நிழைத்தறியா  
மாண்பொத்தியல்பு கொளுவன் செயற்கைக் கேள்கேளே  
பேண் கூத்தாராவாற்பிற.

அஞ்சி }  
பிழை }  
காது }  
நற்குடியான் }  
நாறு பிழை }  
ஒர்ப்பு }  
இழைக்காது

(தனது குடிப்பிறப்புக்குக் கீழ்மைவந்து ஆரம்  
பிததுவிடப்படாதே என்று) பயந்து (யாதொ  
ரு) குற்றச்செயல்களைச் செய்யாமல்  
நற்குடிப்பேற்றுக்குத் தகுதியுள்ளவனாகி  
ஒருவன் செய்த அவதூறையாவது ஒருவன்செய்த  
குற்றங்களையாவது ஆராய்தலோடு  
(அதனை ஒர்பொருளாக நினைத்தால் தனக்கே  
குற்றம் ஆகுமெனமனதில்) பேணிவைக்காமல்  
(சினேகபங்கம் வந்துவிடப்படாதே என்று) அஞ்  
சாமையும்

அஞ்சாது

சினேகப்பிரயோசனமும்

பயன்

எள்ளுமி	(சிறேகத்தை) அற்பமாய் கினைத்தலும்
மூன்று	ஆகியமூன்றையும்
இழைத்தறியாத	செய்யத்தெரியாத
மாண்பு	நற்குண நற்செயல்களை
இயல்புஒத்து	இயற்கையாகவே அமைதலைப்பொருந்தி
கொளு வன்	இருக்கின்ற வலிமையோடு
செயற்கை	செய்யப்பட்ட
கேள்கேளே	சிறேகமே நட்பு என்னப்படும்
பிற	(இவ்விடைச்சணமில்லாத)மற்றவர்கள்
பேண்	போதுமானபடி கொடுத்து உற்சாகப்படுத்தின
	ல்மட்டும்
கூத்தர் }	(நல்ல சாலவித்தை காட்டுதலும் பயப்படுதலும்
ஆவர் }	மேன்மையாக கினைத்தலும் இல்லாவிட்டால்
	மேற்கூறிய மூன்றுசெயலிலும் மாறுபடுகின்
	ற)கழைக்கூத்தனா ஒத்தவர்களாவார்கள்.

கழைக்கூத்தர் திருஷ்டாந்தத்தை எடுத்தாண்டு சிறேகர் ஆகா  
தவர்களதுஇலக்கணத்தை இங்கு நன்றாக விளக்கினர். (கூடு)

கொடுக்குங்காலோதியினுங் கொள்ளுங்கா னம்மதலென்  
றமிக்காதென் றம்மாகியாண்டினாமுன்—திடுக்கூட்டிச்  
சோகஞ்சேர்ந்தோன்மனைக்குச் சூலாய்த்து வன்றுமவள்  
ஏகங்காணுக்கோ ளெனில்.

கொடுக்குங்கால்	(சிறேகனுக்கு ஒன்றைக்) கொடுக்கின்றபோது
ஒதியினும்	மேகத்துக்கு தனது சலத்தைக்கொடுத்து முழ
	க்கஞ் செய்தலையுடைய சமுத்திரத்தைட்
	போலவும்
கொள்ளுங்கால்	சிறேகிதனிடத்தில் ஒன்றை) வாங்கிக்கொள்ளுந்
	காலத்தில் (அதனை)
நம்மது அல	நம்முடையது அல்ல
என்று	வென்றும்
அடுக்காது	(வாங்கினதை அபகரித்தா ல்சிறேகத்துக்கு)அடி
என்று	க்காதென்றும்.



அம் ஆகி	(கற்புபடியும் அந்தச் சமுத்திரத்தில் வலியப்போய் மழையாகப் பெய்துகொடுத்து விடுகின்ற) மேகத்தைப்போல (வல்யக கொண்டுபோய் வாங்கினதைகொடுக்கின்றவ்)னாகி
சோநதோன்	(தன்னிடத்திலேபேசுமபடி) வந்தவனாகியஒருவன
உரைமுன் }	(தனது சிநேகனைப்பற்றி) தூறுதலசொல்லி மு
ஆண்டு }	மயமுன்னதாக அசசமையத்கில
சோகம	நான்தான் அவன் (எனத)
திடுக்கூட்டி	(தூறுதல்சொல்லும் அவனுக்கு வெடகமும் அதனுலமனம்) ஆற்றாமையுமுணடுபணணி
சூலாயமனைக்கு	(சிநேகனது) மனைவிக்கு பிள்ளையாகி
அவள் }	(இவ்வாறு பிள்ளையாகக் தன்னைப் பாவிக்கினும்
ஏகம }	அல்லது கனனை பிதாவாக அவனபாவிக்கினும்)
	அவனைத் துனிமையாகக்
காணுகோள்	கண்டு வாததையாடாத செயல்களையும்
எனில	பொருந்திபிருந்தால்
அவன்றும்	சின்கமா னது வளநாடுதாவரும்

நான்தான் அவன் எனச் சிநேகனைப் பாவிக்கினும் அவனது மனைவியையும் பாவிக்கவேண்டிய விதத்தைஉணர்த்துமாறு “மனைக்கு சூலாய” என்றா. (சூக)

திமாண்போரகேள்கேளே செப்பிலமைக் கூத்தியெனே  
தியுலன்செவ்வழிகாய்ச் செய்மனையும்—நாயகனே  
தீமக்குவனாவேகின்ற ரொன்றுலகு தீட்டலெனே  
தீப்பிணத்தைப் பார்த்துச் சில.

திமாண்போர	(நல்லொழுக்கமில்லாதவன் தன்னைப்போல நல் லொழுக்க மில்லாதவனை சிநேகிப்பென ஆகமாப் பிரமாணமுந் சொல்லியிருக்கின்றமை யால்) பெல்லாதவர்கள்
கேள்	(ஒருவருக்கொருவர் செய்யும்) சிநேகமும்
கேளே	சிநேகமேயாம்

அமை  
கூத்தி }  
எனோ }

இப்படியிருக்கப் பொல்லாதவர்களது சிநேகம்  
சிநேகமல்லவெனக் கழைக்கத்தாடி திருஷ்  
டாந்தத்தைக்கொண்டு நிரூபித்துக் காட்டுவா  
னெனச்

செப்பில்

கேட்கில்

தியபுலன்  
செல்வழிக்காய் }

தியொழுக்கத்தில் ஐம்புலனாசையையும் ந்றை  
வேற்றவேண்டி.

செய்  
மனையும் }  
நாயகனே }

(ஒருவனாயொருவர்மோசஞ்)செய்தின்ற  
(இருவனாயும்) மனைவியும் புருஷனும் என்றுஆ  
கமனகூறுவதுபோல உபசாரவழக்கேயாம்

சில தீய்பிணத்  
தை பாராது }

(சுடப்படுகின்ற) சிலபிணத்தைப் பாராது

தீய்க்குவரை

(அப்பிணத்தைச்) சாம்பராகும்வரை

வேகின்றார்

(இன்னார்) வேகின்றனர்

என்றுலகு

என்று உலகத்தாருங்கூட

திட்டல்எனோ

சொல்லுதல்யாதுகாரணம்(உபசாரவழக்கல்லவா)

பொல்லாதவர்கள் ஒருவருக்கொருவர் செய்யும் சிநேகத்தைச்  
சிநேகமென்று ஆகமமும் உலகமுங் கூறுவது உபசாரவழக்கென்ப  
தைநிரூபித்துக்காட்ட “தியபுலன் செல்வழிக்காய்ச்செய்மனையு நாயக  
னே” எனவும் இவ்வாறாகவே உபசாரவழக்காய்க் கூறுவதுவழக்கமெ  
னக்காட்ட “தீய்ப்பிணத்தைப்பார்த்து வேகின்றாரென் றுலகு திட்ட  
லெனோ” எனவும் கூறினர். (கூஎ)

## கீழோர்.

துக்கிவிடுதறு லைத்தனெடுநாட்பயினை

முர்க்கமொடு தீக்குணமே முன்னோட்டல்—கீழ்க்கோளே

பச்சதாபக்கனியைப் பாரார்பகுத்தறிவோ

துச்சனர்க்கு முண்டோசகம்.

துக்கிவிடுதல்

(ஒருவருக்கொருவர்)விரோதத்தைமுட்டிவிடுதல்

நெடுநாள் }

புருஷனும் மனைவியுமாக இருந்து நெடுங்காலம்

பயினை }

வாழ்கின்றவர்களை

துலைத்தல்

வாழ்வொட்டாமல்பிரித்தல்

முர்க்கமொடு

அகங்காரத்துடனே

திக்குணமே  
முன்னோட்ட  
கீழ்க்கோளே

துறசெயகைகளையே  
என்கும் பரவச்செய்தலாகிய  
இவைகளும் இவைபோலவனவுங் கீழ்மக்களுக்  
கே உரிய செயல்களாம்

பச்சதாரீ  
கனியை

இதனால் இவாகளுக்கு இன்பமில்லையோவென  
ககேட்கில தான்செயதுகொண்ட அக்கிரமத்  
தைநினைத்து மனஸ்தாபப்படுதலாகியகனியை

பாரார்

(என்றைக்காவது) கைக்கொண்டிராதவாகளாகி  
ய கீழ்மக்களுக்குப்

பகுத்தறிவோ

பகுத்தறிவுண்டோ

துசசனாக்கும்

(பகுத்தறிவில்லாதஇந்த) துனமராக்ர்களுக்கும்

சுகம்

இகத்திலேயாவது பரததிலேயாவது) இன்பமு

உண்டோ }

ண்டோ (இல்லையாம்)

பச்சாதாப மில்லாதவர்களுக்குப், பகுத்தறிவில்லை பகுத்தறி  
வில்லாதவர்களுக்குச் சுகமில்லை என முறையே காரணங் கூறினமை  
யால் காரணமாலா அலங்காரம். (சூஅ)

கூழடுத்தவள்ளாடாய்க் கூப்பயலாம் வெள்ளிடியாயத்

தீழலோ நாலேந்துதிங்க டநதை—ஊழுடையான்

குடிவழக்கென்னு நேர்கொள்கை கெட்டா மேலென்றல்

பிடிவாதமையோபெறு.

கூழ்அடுத்த

(தன்னை அடுத்தவர்களை அடியோடு கெடுப்பதி  
ல்) பயிர்வகைகளைக் கிட்டிச்சேர்ந்த

வெள்ளாடாய்

வெள்ளாட்டைப்போல

வெள்ளிடியாய்

மோசஞ்செய்து

பயலாம்,கூ }

தன்னை மேல்மகன்போல நினைத்துக்கொண்டு  
அயலாரை மரியாதைக்குறைவாக சிறு பயல்  
களைப்போல கூப்பிடும் மரியாதையற்ற கீழ்  
மக்களே இவ்வுலகத்தில்

தீழலோ

இங்கு

ஆய்ந்து, நால்

வருந்தித் தொன்குறின்ற

அடி அம

ஊழுடையா

ன்,தந்தை

குடிவழக்கு }

(கொலைபாதகனைக்)கொலைசெய்யுந்தகப்பண்பற்றி  
(மகன் எனது தகப்பன் கொலைபாதகர்களைக்  
கொலை செய்தது) குடிவழக்குக்கு இசைந்ததா  
கையால்(நானுமன்ன்குடிமபமுமகீழ்மக்களல்ல)  
வென்பன் (இது நியாயம்) ஆனால் நீங்களோ;

கொள்கை } கெட்டிர் } மேல்நீர் ஐயோபிடிவாதம் பெரு	நற்செய்கைகளை இழந்துவிட்டிருக்களாகியிருக்க நீர்கள் (நியாயமஇப்படி யிருக்கத்தகளை) மேலமக்களென்று சொல்லுதலானது ஐயோபிடிவாதமாம் (ஒருபோதும்நீங்கள் அவ்வாறுசொல்லுது)செல் லமாட்டாதாம்
--	--

அரசனும் பிரஜைகளும் ஒத்துக் கொலைபாதகனைத் தூக்கில்  
போடுவதால் குடிவழக்கென்றார். (சூக)

### மேலோர்.

பொறுத்தன் மிகப்பெருமை பொறுக்காதல் கீழ்முறைமை  
பொறுத்தல் கூடாதென்றாற்போ யதுக்கக்—கறிப்பாண்டக்  
கொள்ளைக்குப் பூட்டாகுக கூழழிக்கு வேட்டாகும்  
தள்ளிவிடும் கொட்டனலஞ் சற்று.

பொறுக்காதல் } கீழ்முறைமை }	பொறுதியில்லாதது கீழ்மக்களது குண மாத லால்
பொறுத்தல் மிக } பெருமை }	(எதையும்) பொறுத்துக்கொள்ளாதல் மிகவும் பெருமைக்குணமாம் (ஏனெனில்)
கறிப்பாண்டம் } கொள்ளைக்கு }	(பதார்த்தமுதலியவைகளைச்) சமையல்செய்யும் பாண்டத்தை (நாய்வந்து) சிதைத்தலுக்கு (அது உட்பிரவேசியாதபடி)
பூட்டாகும்	(வீட்டுக்குப்) பூட்டுப்போடவேண்டியது அவசியமாம்
பொறுத்தல்கூ } டாது,என்றால் }	(இந்நியாயப்படி நாம்விலகியிருந்தும் கீழ்மகன துதொந்தரை) பொறுக்க முடியாதாயின்
கூழ்	(மிருகங்கள் வந்து) பயினைக்
அழிக்கு	கெடுத்தலுக்கு
வேட்டாகும் } போய் }	வெற்றுவேட்டுப் போடுகின்றதுபோல (அவனி டத்தில்)போய்
அதுக்க	பயமுறுத்துக் (இதற்கு)
தள்ளிவிடல்	(அவன்) மிஞ்சுவானாயின்

சுற்று

(அவனுக்கு மோசம் நேரிடாவண்ணம்) சுற்று

கொட்டல்நலம்

தண்டிப்பது நன்மையாம்

பெரியோர்கள் மிகு வலியுள்ளோர்களைக் காட்டி “சுற்று”  
என்றார். (க00)

உடம்பே னம்பாம்பல்ல வொண்ணடையார் பிச்சில்தே  
எடுத்துரைப்பாளுற்செயலா மென்கரணம்—முடிந்திடுமோ  
கடங்கொடுத்த கோமகனார் காண்டமதைப் பார்த்தெடுக்கும்  
இடந்தெடுக்குஞ் செம்மரபே என்று.

ஒள்ளடையார்

பரிசுத்தநடக்கையையுடையபெரியோர்கள்

உடம்புபார்ப்பு }  
ஏனம் அல்ல }

(இரண்டுநாக்கையுடைய) உடம்பும்பாம்பும் (எவ்  
விதத்திலும்புனிதமற்ற) பன்றியும்அல்லவாம்

பிச்சு இலதே

(களங்கமற்ற) பிச்சு இல்லாதபுருவாம்

எடுத்துரை }  
ப்பான் }

(அவர்களது பெருந்தகைமையை) எடுத்துப்பே  
சும்படி

நாற்செயலாம்

(மனமாகி) நினைத்தலையும் (சித்தமாகி) ஒன்றுவி  
த்தலையும் (புத்தியாகி) நிச்சயித்தலையும் (அக  
ங்காரமாகிக்)கொண் டெழுப்புதலையும் (ஆன்  
மாவுக்கு)உணர்த்துகின்ற

என்கரணம்

எனது அந்தக்கரணத்தினாலே

முடிந்திடுமோ

முடியுமோ (ஆனால்)

கடங்கொடுத்த

(நானறிந்தமட்டில்சொல்லவேண்டுமாயின்யுத்த  
த்தில் தன்)தேகத்தைக் கொடுத்த

கோமகனார்

(ஒரு) அரசனுக்குப் பிறந்தசிறுவனே

காண்டமதை

(தன் தந்தையைக் கொன்ற அரசன் பரீட்சிக்கு  
மாறு அனேகதிற்பண்டங்களை எதிரிலேயும்  
ஆயுதங்களைப் பின்னாலேயும் வைத்திருந்தும்  
அச்சிறுவன்திற்பண்டங்களை விரும்பி எடா  
மல்) ஆயுதங்களையே பார்த்து எடுத்தனன்

என்று

(அதுபோல பெரியோர்கள்உலகத்தில் தங்களைவசப்படு  
த்தும்படியான எப்படிப்பட்ட துற்செயல்க  
ளிருக்கினும் அவற்றைவிரும்பாமல்தாங்கள்)  
மனமொத்துத்

இடந்தெடுக்கும்  
செம்மரபே

தேடியெடுப்பது  
நல்லொழுக்கமேயாம்

பெரியோர்கள் “உடம்பேனம்பாம்பல்ல” என்றமையால்கீழ்  
மக்களை உடம்பு பாம்பு பன்றிக்கு ஒப்பிட்டு இருக்கின்றனர். (கௌ

கற்றோர் கருத்திர்க்குஞ் சார்பினரோ காணுமவர்க்  
கெற்றாமெனவரை யிரோய்ந்திடுவீர்—சற்றருளி  
வாசியேமென்னு மறைகளங்க வேண்டாம்  
தேசபெற்றுத் தந்ததுபோற்றெவ்வு,

கற்றோர்	கற்றறிந்த பெரியோர்களது
கருத்து ஈர்க்கும்	மனம் தன்வசமாகும்படி
சார்பினரோ	(கற்காதிருந்தும் அவர்களைப்போல்) நடக்கின்ற வர்களே
சற்று, அருளி	(தமியேனிடத்தில்) சற்று கிருபைவைத்து
காணும்	(நான்சொல்வதை) அங்கீகரிப்பீர்களாக
அவர்க்கு	அந்தக் கற்றறிந்த பெரியோர்களுக்கு
எற்றும் என	(நாம்) எம்மாதிரிமென்று (உங்களை)
வரையிர்	(நீங்களே) இகழ்ச்சியாய்க்கருதாதிருப்பீர்களாக
ஏய்ந்திடுவீர்	(நீங்களும் பெரியோர்களுக்குச்) சமானந்தான்
தெவ்வு	(எங்ஙனமெனில் அவர்களை அடுத்துப் பழகியா
தேசபெற்று	ருக்கும் நன்மைசெய்வதினால்நீங்களும்)சந்திரன்
தந்ததுபோல்	(சூரியனிலிருந்து)ஒளியைப்பெற்று (உலகுக்கு) நன்மைசெய்வதுபோலவாம் (ஆதலால்)
வாசியேம்என்னும்	(நாற்களை)வாசிக்க அறிந்திலோம என்று
மறை	மன அந்தரங்கத்தில்
களங்கம் வேண்டாம்	களங்கம்வைக்கவேண்டிவதில்லையாம்

இதனால் வாசிக்க அறியாவிடினும்பெரிதல்ல துற்களின் கேள்  
விகளை அறிந்து நடக்கவேண்டியது அவசியமெனவுங் குறிப்பித்தனர்.

வானோட்டந்தட்டினுந் தவாய்மை தட்டார் வாய்ப்பாறார்  
தானப்பேர்கொண்டேக தந்தையேன்—ஆநசையார்  
நடுவதை யாற்றிவந்தோனத்தறுபுடன் மூவருளோன்  
வெட்டிஹுந் கேட்கவலார் கூர்ந்து.

தானப்பேர்	(நான்) இம்மடியாகப்பிறந்த நட்டாற்றியா நென்னும்பெயரை
கொண்டு	(இச்சமையத்தில்) பெற்று
ஏகதந்தையேன்	(அறுபத்துமூவ்வொன்ற இயற்பெயரை யுடைய) ஒரோபிதாவுக்கு புத்திரன்
நட்டுவத்தை ஆற்றிவந்தோன் நத்து	(இப்படியிருக்கிலும் இக்காலத்தில் ஆதியிலுள்ள சிலவிதவான்களைக் குறித்துச்சிலா தவகள் மனோராச்சியத்துக்கு இணங்கப்பொருளை மாற்றிப் பலவிதமாய்ச்சொல்வதுபோல) நட்டுவத்தொழிலைச் செய்துவந்துவனெனவும்விரும்பப்பட்டதக்க
அறுபான் மூவருளோன்	அறுபத்துமூன்று பெயர்களைத்தரப்பனாகக்கொண்டவன் (எனவும்)
கொட்டினால்	(அறிவித்தவரியவிதவான்கள்) பிடிவாதஞ்செய்து விட்டால்
கூர்ந்து கேட்கவல்லா	(எனதுபின்னடியார் அப்பிடிவாதத்தை) ஆராய்ந்து எதிர்த்துநிரியாஞ்சொல்லவல்லவாகள் ஆவார்களா (ஒருபோதும் ஆகமாட்டார்களாம்)
ஆநசையார்	(ஆனால் ஆ) ஆ (பெரியோர்கள் உள்ளதை உள் எதாகக் கொளவார்களேயின்றி அவ்வாறு ஒரு காலத்திலுஞ் சொல்ல) விரும்பாக்கள்
வானோட்டம் தட்டினும்	(ஒருவேளை) கிரகங்களுடைய ஓட்டங்கள் நின்றபோதிலும்
தமவாய்மை	தமதுவாய்மையில்
தட்டா	குறைவு படமாட்டார்கள்
வாயப்பாரார்	(சமையத்துக்குத்தக்கது) வாயாட வுமாட்டார்கள்

ஆதியிலுள்ள சிலவிதவான்களைக்குறித்து பற்பலகட்டுக்கதைகள் தற்காலத்தில் உண்டாயிருப்பதுநதவிர உன்சாதி என்சாதி யெனவும் உன்வம்மிசம் என்வம்மிசமெனவும் பற்பல தாக்கங்களும் வாக்குவாதமு முண்டானதை யறிந்து அவ்வாறு தன்னைப்பற்றியும் பிற காலத்தில் பொதுவான சனங்களுக்குள்ளே வாக்குவாதமுண்டாகாத படிக்கும் தனதுபெயரும் தன்தந்தைபெயரும் அருததத்தில் பின்னப்படுத்தாதபடிக்கும் இவகு “தானப்போகொண்டே தந்தையேன்” எனவுக கூறினர்.

பெரியோர் உள்ளதை உள்ளபடியே சொல்வார்கள் ஆனால் அவர்கள் பொருளை வித்தியாதப்படுத்திவிட்டால் தமதுசந்தியாரால் என்னசெய்யக்கூடும் என்றமையால் அனுஞ்ஞை அலங்காரம்.(கலக)

### சதித்துவகாதகி.

கிஞ்சமமைத்தார்வலனைக் கீண்டிவிடு மூக்கறுக்கும்  
தஞ்சனனாச் சஞ்சலமே தன்மகவை—மிஞ்சிவிடும்  
புத்தியயனிநிருப்பப் புழனீனாச சுண்ணமிட்டு  
சித்தி தாம்பூலமிடல் செவ்வு.

கிஞ்சம்	அற்பத்தனத்தைப்
அமைத்து	பொருந்தச்செய்து
அர்வலனை	(தன்னிடத்தில்) அன்புள்ள கணவனை
கீண்டிவிடும்	(அவ்வன்பில் நுந்து) பிரித்துவிடும்
தஞ்சனனா	தம்முடைய குடும்பததானா
மூக்கறுக்கும்	மரியாதையைக் கெடுத்துவிடும்
தன்மகவை	தன்னிடத்தில் பிறந்த பிள்ளைகளுக்குப்
சஞ்சலமே	(புத்திர பாரம்பரையாய்) நித்தைமுதலிய துன்
	பங்களையே கொடுக்கும்
மிஞ்சி விடும்	(இவ்வாறு குடியிலிருந்தாவது குடித்தனத்தைவி
	ட்டுப் புருஷனைப் பிரிந்தாவது விபசாரத்துக்
	காக) மீறி எடுப்புண்டு போகின்ற
புத்தி	புத்தியைப்பாக்கிலும்
அயல்நீர்	பக்கத்தில் சுத்தசலம்
இருப்ப	இருந்தும்
புழல்நீரை	சாக்கடை அசுத்தநீரைச
சுண்ணமிட்டு	சுண்ணம்பில்விட்டு
சித்தி	அழகாய்த்
தாம்பூலமிடல்	தாம்பூலந்தரிக்கின்ற (புத்தி)
செவ்வு	மேலானதாம

பக்கத்தில் கணவனிருந்தும் சோரநாயகனை வ்ருமபுதல் புத் தியினமெனக்காட்ட “புழநீனாச்சுண்ணமிட்டு சித்தி தாம்பூலமிடல் செவ்வு” எனத் திருஷ்டாந்தப்படுத்தினா.



பிறங்கேகஞ்சென்று புகழ்பேசித் தனியோடித்  
 திறம்பெதிர்த்தலாதி யொன்றாள் சிந்திதிறம்—பிறங்களியாச்  
 செண்பகங்கண்டோடளியுந் திசைகாட்டு நற்சீர்போன்  
 றுண்பார்க்கி னன்றேதுடைத்து.

பிறம்கு	அயலானது மனைக்கு
ஏகம்சென்று	தனிமையாகப்போய்
புகழ்பேசி	(அயலானைப்பற்றிப்) புகழ்ந்துபேசித்
தனியோடி	தனிவழியாகநினைத்தஇடத்துக்கெல்லாம்போய்த்
திறம்பு	(கணவனது வார்த்தையைக்) கடந்து
எதிர்த்தல், ஆதி	(அவனை) யெதிர்த்துப்பேசுதல் முதலிய (தூர்ச் செய்கைகளில்)
ஒன்றாள் } சிந்தி }	ஒன்றையாவது உடையவளாகிக் கற்பழிந்து டோயினும்
பிறன், கு	அயலானுக்கு தன்தேகத்தை (அவன்)
அளியாள்	உருசிகுதும்படி கொடாதவள்து
திறம்	(இந்த) வல்லமையின்
உள்பார்க்கின்	உட்காரியங்களைக் கவனித்துப் பார்த்தால்
செண்பகங்கண்டு	செண்பகமலனைக்கண்டு
ஓடளியும்	ஓடுகின்றவண்டுக்கும்
திசைகாட்டும்	திசைகாட்டுங்கருவிவட திசையையே நோக்கிக் காட்டுதலுக்கும்
நற்சீர்	போதுமானவது
போன்று	இருக்கின்றதை ஒத்து
நன்று	நல்லதாகிய
ஏது உடைத்து	காரணங்களை உடைத்தாயிருக்கலாம்

சண்பகமலர்களில் தேனிருக்கினும் அதில் உருசியில்லாததால்  
 அவ்வண்டுகள் விலகி ஓடுகின்றன.

திசை காட்டுக கருவியினது சாதிவட திசையி் வருப்பதால்ந்  
 தத்திச்செய்யுநோக்குகின்றது.

சதித்துவகாதகளை இருதரத்தாராகப்பிரித்து டேயைச் செய்யு  
 ளில் தன்தேகத்தை அயலானுக்கு ஒப்புக்கொடுத்தவர்களுையுடைய ஆக்கவி

யில் அவ்வாறு ஒப்புக்கொடாதிருந்தும் மற்றச் செய்கைகளினாலேகம்  
பிழந்துபோனவர்களைக்குறித்துக் கூறினர். (க0௫)

அம்மிமிதித்தீரோ யருந்ததியைப் பார்த்தீரோ  
சொம்மலவோ தீமுனோன் சூதிகணீர்—கொம்மலீர்  
ஆட்டுவிக்குந்தோறு மன்னவனைக் கொல்லுகின்றீர்  
மீட்டில்லையங் குமிங்குமெய்.

சூதிகாள	(கணவனுக்கு) இரண்டகம் செய்கின்றவர்களே
அம்மிமிதித்தீரோ	(பரஸ்திரியாகே னென) அம்மியை மிதித்தலும்
யருந்ததியை }	(உன்னைத்தவிர அயலானையே நோக்கேனென)
பார்த்தீரோ }	அருந்ததி நட்சத்திரத்தையே பார்த்துங்க
	ணவனுக்குப் பிரமாணிக்கஞ் செய்து கொடு
	த்தீர்களே
நீர்தீமு }	(ஆதலால்) நீங்கள் அக்கினிசாட்சியாக உங்களை
னோன் }	விவாகம்பண்ணின கணவனது
சொம் அல்லவோ	சொத்தல்லவா
நீர்கொம்மை }	(இவ்வாறான கணவனுக்கு இரண்டகஞ்செய்து)
ஆட்டுவிக்குந் }	உங்கள் தேகங்களை (அயலானை) உருசிக்கும்
தோறும் }	படி செய்யுந்தோறும்
அன்னவனை	(உங்களைக்கொண்ட) அந்தக்கணவனை
கொல்லுகின்றீர் }	கொலைத்தொழில் புரிகின்றீர் இதனாலும்நீங்கள்
இங்கும் அங்கும் }	கற்பிழந்ததினாலும்இவ்விடத்திலும் பரத்திலும்
மீட்டில்லை	(உங்களுக்கு) ஈடேற்றமில்லை
மெய்	(என்பது) உண்மையாம்

அம்மிமிதித்து அருந்ததிபார்க்கும் வரலாற்றை கூடவது  
கவியின் வியாக்கியானத்தில் கண்டுகொள்க. (க0௬)



குலமகள்.

நாற்குணமுமொன்றி லொன்றான மடம் போற்பதிக்காய்  
ஊழ்க்கறிமுன் கையளித்தாருட் புறமும்—மீக்கறிவேன்  
நிவர்த்திணழற்கும் சரித்துப்பிரகிருதி செத்துலைப்  
பிழைதராணிக் காக்கிரண்டினோ.

நாற்குணமும் }  
ஒன்றில் }  
ஒன்றும் }

நாணத்திலிருந்து மடமும் இம்மடத்திலிருந்து  
அச்சமு மிதிலிருந்து பயிர்ப்புமாக இந்நாண்  
கும் உண்டாயிற்றும்

ஞானம் மடம் }  
போல் }

(ஆனால் அந்தமடம்) அறியாமை போல்காண  
ப்படுகின்ற ஞானமாம்

தரணிக்கு  
ஆக்கு

(இந்த அறிவு மடத்திலிருந்தே இப்பூலோகம்)  
செழித்தோங்கும்படி.

இரண்டு  
நேர்நிறை

அரசனிலிருந்து அரசனீதியும் அந்தணரிலிருந்து  
வேதமோது தீலையும் பிறப்பிக்கின்ற ஞானத  
தைப்போல கற்புண்டாயிற்றும்

ஊழ்க்கறிமூன் }  
பதிக்காய் }

இந்தக்கற்பினாலேதான் கணவனைப்பெற்றுக்கொ  
ள்ளும் பிராப்திகிடைக்குமுன்னதாகியகன்னி  
னைப்பிராயத்திலேயே வரப்போகின்றகணவ  
னுக்காய்

உப்பு }  
மழும் }  
கையளித்தார் }

(தன்னுடைய) உட்பொறிகளையும் வெளி அவய  
வங்களையும் (கணவனுக்கென்று) தத்தமபண்  
ணிவிட்டார்கள்

மீக்கு அறிவேன்

(ஆதலாலிவர்களுக்கு) மேலான அறிவுஎன்னத்  
திற்கு

பிறர் }  
திண்டில் }

ஆனால் (அயலார்) கெட்டடோககமாக இவர்களை  
ததொட்டால்

குற்சரித்து

உடனே அரோசித்து

பிரகிருதி

(மேற்கூறிய) உட்பொறிகளும் வெளியவங்களும்

செத்து

ஒன்றுக்கு முதவாததாகி

உலைப

நடுநடுக்குவர்

ஆன்மாவைத்தவிர சரீரமும் மனமும் உயிருமாகிய பிராண  
வாயுமுதலிய வைகளும் பிரகிருதியின் காரியம் இக்காரியங்களைப்  
பிரகிருதி என்று காரணத்தின் பெயரைக் காரியங்களுக்கு பொதுப்  
பெயராய் வழங்கப்பட்டிருக்கின்றது. (பாரா)

பலதுறையுங் காண்மெனும் பத்திவிடா நீப்பெல்லாம்  
நலமழிந்தாழ்ந் தென்றெதிர நன்றாக்கி—அலங்காஷில்  
மாரோற்றுமாற்று ளருக்குனுங்கை பார்த்திலகாள்  
பாரகலாதோ வொளியாய்பார்த்து

பலதுறையும் } (கற்புடையாள்தனதுநாயகன்) பரஸ்திரிகமன  
காண்டிமெனும் } முடையவனாயிருக்கினும்  
பத்திவிடா } (அவனிடத்தில்) அன்புக்குறைவு படாமலும்  
நீப்புஎல்லாம் } (அவன்தன்னைவிட்டுப்) பிரிந்திருக்கும்நாளெல்லாம்  
நலமிழந்து } அழகுருறைந்து  
ஆழ்ந்து } அடங்கி  
என்று எதிர } (அவன்தன்னை) எப்போது கண்டானோ  
நன்றாக்கி } (அப்பொழுதே) அலங்கரித்துக் கொண்டு  
அலங்காணில் } (அவனுக்கு ஏதாவது) வருத்தம் நேரிட்டதைக்  
கண்டால்  
மாரேற்று } (தனதுகற்பைத்தவிர தனக்குள்ளயாவற்றையுங்  
கொடுத்துக்) காப்பாற்றி  
மாற்றாள் } (அவனது) சேர்க்கையில்வந்தவள் (அவனை) வச  
அருக்கினும் } ப்படுத்தித் தன்னைக் கரேமாய்நடத்தினும்  
கைபார்த்து } (அவளுடைய தயவுக்காகவுங்) காத்திருந்து  
இலகாள் } (தன்கணவனதுமனக்) குறிப்பைவிட்டு விலகாத  
வளாயிருக்கின்றவளாவள்  
ஆய் } (இந்தக்கற்புடைய) தாய்மார்களைப்  
பார்த்து } பார்த்துத்தான்  
ஒளி } (பலகிரகங்களுக்குநாயகனாகியும் தனக்கு இருட்  
பார் } டைக்கொடுத்து அழகை அழித்துவிடுவதுமல்லா  
அகலா } மல் அந்நியகிரகங்களையுங்கொண்டு துன்பப்படுத்  
தோ \* } துகின்ற) சூரியனை இந்தப் பூமியானது விட்டு  
நீங்காததாயிருக்கின்றதோ (நானறிகிலேன்;)

கற்புடைய தாய்மார்களைப் பார்த்துத் தான் சூரியனைவிட்டு பூமி  
விலகாது இருக்கின்றதோ என்றமையால் பிரதிப அலங்காரத்தோடு  
சூடிய சந்தேக அலங்காரம். (க0அ)

குடித்தாலேநஞ்சு கொலுங்கொள்ளுதலிலாக்குடி கொண்  
டுடைத்தாயினீக்கி யுரவோர் குடியாய்ப்—பிடித்தவனை  
பகுத்தறியார்கீழென்னல் பார்க்காத்துணைகொள்க  
வகுத்தவினம் பார்த்தெடுக்க வாழ்த்து.

குடித்தாலே) (நஞ்சைக் கலந்திருக்காநின்ற வாயளவு தண்ணீர்  
ரைக்கடந்துபோயினும்) குடித்தால்தானே

நஞ்சு	(அதிலுள்ள) விஷம்
கொலும்	கொல்லும்
கொள்ளுதல் }	(அதுபோல புருஷனுக்கு) வாழ்க்கைப்படுதலில்லா
இலாக்குடி }	தகுடும்பத்தைப்
கொண்டு }	பொருந்தியிருக்கினும்
உடைத்தாயின் }	
நீக்கி	(உடனே அக்குடும்பத்தைத்தன்னைவிட்டு) அகற்றி
உரவோர் }	(தியொழுக்குக்கு நடுங்குகின்றவர்களை ஆரவணை
குடியாய் }	க்கும்படி காத்துக் கொண்டிருக்கின்ற பெரி
	யோர்களது) குடும்பத்தவளாகி
பருத்தறியார் }	(தான்புருஷனுக்குவாழ்க்கைப்படுஞ் சாதிப்பிறப்
மீழ்	பை அடையவேண்டியவளா யிருப்பதினாலே
என்னல் }	சாதியுண்டான விவரணந் தெரியாதவாகள்கீ
	ழ்சாதிமேல்சாதியெனச்சொல்லுதலைக்
பார்க்கா	கவனியாமல்
பிடித்தவனை	(தன்னைப்போல் நல்லொழுக்கத்தினால்) மனம்
	பிடித்தவனைத்
துணை }	(தனக்குத் துணைவேண்டுமானால்) கணவனாகத்
கொள்க }	தெரிந்து கொள்ளக்கடவள்
வகுத்த }	(ஆனால்சாதிப்பிரஷ்டத்தினாலே)தள்ளப்பட்ட
இனம் }	சாதியில்(தனக்குஒருகணவன்வேண்டுமானால்)
பார்த்து	(நன்றாக உழவாராய்ந்து)பார்த்துத்
எடுக்க	(தனக்குக்)கணவனாகத்தெரிந்துகொள்ளவேண்டும்
வாழ்த்து	(உலகமே இத்தன்மையதான கற்புடைய தாய்மா
	ர்களுயும்பெரியோர்களையுமி வாழ்த்தக்கடவை

நீங்கி என்னுது நீக்கி என்றமையால் குடும்பத்தி லிருந்துகொ ண்டே தன்னைச்சேர்ந்த மற்றபந்துசனங்களையும்புருஷனுக்குத் தனித் தனியே வாழ்க்கைப்படும்படிசெய்யக் கூடுமானால்அக்குடும்பத்தைவி ட்டு நீங்கவேண்டும்து அவசியமின்றெனக் குறிப்பிக்கின்றது.

இக்கவியினால் வேசிமார்க்கமுடையவர்களும் அதனைவிட்டு நீங்கி கற்புடைமகளிராய் இருக்கவேண்டியது அவசியமென விளக்கிக்கூட் டினர் (க0சு)

முற்றிற்று.

மதாரகொருத்தாய், டாக்டர்

பெரியபுராணம் நால் நிகை

